



ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Βρυξέλλες, 25.3.2013
COM(2013) 151 final

2013/0081 (COD)

Πρόταση

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με τις προϋποθέσεις εισόδου και διαμονής υπηκόων τρίτων χωρών με σκοπό την έρευνα, τις σπουδές, την ανταλλαγή μαθητών, την έμμισθη και την άμισθη πρακτική άσκηση, την εθελοντική υπηρεσία και την απασχόληση των εσωτερικών άμισθων βοηθών (au pair)

[ΑΝΑΔΙΑΤΥΠΩΣΗ]

{SWD(2013) 77 final}

{SWD(2013) 78 final}

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1) ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΡΟΤΑΣΗΣ

• Αιτιολόγηση και στόχοι της πρότασης

Το άρθρο 79 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΣΛΕΕ) αναθέτει στην Ένωση την ανάπτυξη μιας κοινής μεταναστευτικής πολιτικής που αποσκοπεί στη διασφάλιση της αποτελεσματικής διαχείρισης των μεταναστευτικών ροών και στη δίκαιη μεταχείριση των υπηκόων τρίτων χωρών που διαμένουν νόμιμα στα κράτη μέλη. Η παρούσα πρόταση ανταποκρίνεται στην εντολή αυτή και στόχος της είναι να συμβάλει στην υλοποίηση της στρατηγικής «Ευρώπη 2020».

Οι εκθέσεις¹ εφαρμογής της οδηγίας 2005/71/EK, της 12^{ης} Οκτωβρίου 2005, σχετικά με μια ειδική διαδικασία εισδοχής υπηκόων τρίτων χωρών για σκοπούς επιστημονικής έρευνας² και της οδηγίας 2004/114, της 13^{ης} Δεκεμβρίου 2004, σχετικά με τις προϋποθέσεις εισδοχής υπηκόων τρίτων χωρών με σκοπό τις σπουδές, την ανταλλαγή μαθητών, την άμισθη πρακτική άσκηση ή την εθελοντική υπηρεσία³ έχουν καταδείξει ορισμένες αδυναμίες των εν λόγω πράξεων. Οι ελλείψεις αυτές αφορούν βασικά θέματα, όπως διαδικασίες εισδοχής, συμπεριλαμβανομένων των θεωρήσεων, δικαιώματα (συμπεριλαμβανομένων των πτυχών κινητικότητας) και διαδικαστικές διασφαλίσεις. Οι ισχύοντες κανόνες είναι ασαφείς ή ανεπαρκώς δεσμευτικοί, δεν έχουν πάντα πλήρη συνοχή με τα υφιστάμενα προγράμματα χρηματοδότησης της ΕΕ και ορισμένες φορές δεν αντιμετωπίζουν τις πρακτικές δυσκολίες των αιτούντων. Όταν συνδυάζονται, τα προβλήματα αυτά θέτουν υπό αμφισβήτηση κατά πόσον οι υπήκοοι τρίτων χωρών έχουν διαρκώς δίκαιη μεταχείριση, στο πλαίσιο των υφιστάμενων μέσων.

Η οδηγία 2004/114/EK για τους σπουδαστές θεσπίζει υποχρεωτικούς κανόνες για την εισδοχή σπουδαστών υπηκόων τρίτων χωρών, παρέχοντας τη δυνατότητα στα κράτη μέλη να εφαρμόσουν την οδηγία για τους μαθητές, τους εθελοντές και τους άμισθους ασκούμενους. Η οδηγία 2005/71/EK για τους ερευνητές προβλέπει μια ταχεία διαδικασία εισδοχής ερευνητών από τρίτες χώρες που έχουν συνάψει σύμβαση υποδοχής με ερευνητικό οργανισμό, εγκεκριμένο από το κράτος μέλος.

Η ανάγκη να βελτιωθούν οι ισχύοντες κανόνες ενισχύεται από το γεγονός ότι οι περιστάσεις και το πολιτικό πλαίσιο είναι πολύ διαφορετικά σήμερα από ό,τι όταν εκδόθηκαν οι οδηγίες. Στο πλαίσιο της στρατηγικής «Ευρώπη 2020» και λόγω της ανάγκης για μια έξυπνη, διαχειρίσιμη και χωρίς αποκλεισμούς ανάπτυξη, το ανθρώπινο κεφάλαιο αποτελεί ένα από τα βασικά πλεονεκτήματα της Ευρώπης. Η μετανάστευση από χώρες εκτός της ΕΕ αποτελεί μια πηγή εισροής ατόμων υψηλής ειδίκευσης. Οι σπουδαστές υπήκοοι τρίτων χωρών και ιδίως οι ερευνητές αποτελούν όλο και πιο περιζήτητες ομάδες. Η προώθηση των διαπροσωπικών επαφών και η κινητικότητα αποτελούν επίσης σημαντικά στοιχεία της εξωτερικής πολιτικής της ΕΕ, ιδίως έναντι των χωρών της ευρωπαϊκής πολιτικής γειτονίας ή των στρατηγικών εταίρων της ΕΕ.

Η παρούσα πρόταση αποσκοπεί στη βελτίωση των διατάξεων για τους ερευνητές, σπουδαστές, μαθητές, άμισθους ασκούμενους και εθελοντές από τρίτες χώρες και στην εφαρμογή κοινών διατάξεων σε δύο νέες ομάδες υπηκόων τρίτων χωρών: τους έμμισθους ασκούμενους και τους εσωτερικούς άμισθους βοηθούς (au-pair). Η πρόταση υποβάλλεται υπό μορφή οδηγίας για την τροποποίηση και την αναδιατύπωση των οδηγιών

¹ COM (2011) 901 τελικό COM(2011) 587 τελικό

² EE L 289 της 03.11.2005, σ. 15.

³ EE L 375 της 23.12.2004, σ. 12.

2004/114/EK και 2005/71/EK. Ο συνολικός στόχος της είναι να υποστηρίξει τις κοινωνικές, πολιτιστικές και οικονομικές σχέσεις μεταξύ της ΕΕ και τρίτων χωρών, να προωθήσει τη μεταφορά δεξιοτήτων και τεχνογνωσίας, καθώς και την ανταγωνιστικότητα, ενώ, ταυτόχρονα, να παρέχει εγγυήσεις για την εξασφάλιση της δίκαιης μεταχείρισης των εν λόγω ομάδων υπηκόων τρίτων χωρών.

• Γενικό πλαίσιο

Η ΕΕ αντιμετωπίζει σημαντικές διαρθρωτικές προκλήσεις τόσο δημογραφικές όσο και οικονομικές. Ο πληθυσμός σε ηλικία εργασίας έχει ουσιαστικά σταματήσει να αυξάνεται και κατά την επόμενη διετία θα αρχίσει να συρρικνώνεται. Τόσο για οικονομικούς όσο και για δημογραφικούς λόγους, οι παρατηρούμενες τάσεις αύξησης της απασχόλησης, με έμφαση στο ειδικευμένο εργατικό δυναμικό θα εξακολουθούν να υπάρχουν κατά την προσεχή δεκαετία. Η ΕΕ αντιμετωπίζει επίσης μια κατάσταση «επείγουσας ανάγκης καινοτομίας». Η Ευρώπη δαπανά κάθε χρόνο για την έρευνα και ανάπτυξη (Ε&Α) 0,8% του ΑΕΠ λιγότερο σε σχέση με τις ΗΠΑ και 1,5% λιγότερο σε σχέση με την Ιαπωνία. Χιλιάδες από τους καλύτερους ερευνητές και παραγωγούς καινοτομίας έχουν μετοικήσει σε χώρες όπου επικρατούν ευνοϊκότερες συνθήκες. Αν και η αγορά της ΕΕ είναι η μεγαλύτερη του κόσμου, παραμένει κατακερματισμένη και δεν είναι αρκετά φιλική στην καινοτομία. Η στρατηγική «Ευρώπη 2020» και η εμβληματική της πρωτοβουλία «Ένωση καινοτομίας» όρισαν ως στόχο την αύξηση των επενδύσεων στον τομέα της έρευνας και της καινοτομίας, που προϋποθέτει κατ' εκτίμηση ένα επιπλέον εκατομμύριο θέσεων έρευνας στην Ευρώπη. Η μετανάστευση από χώρες εκτός της ΕΕ αποτελεί μια πηγή εισροής ατόμων υψηλής ειδίκευσης και ειδικότερα οι σπουδαστές και ερευνητές υπήκοοι τρίτων χωρών αποτελούν όλο και πιο περιζήτητες ομάδες των οποίων η ΕΕ πρέπει να επιδιώξει ενεργά την προσέλκυση. Οι σπουδαστές και οι ερευνητές υπήκοοι τρίτων χωρών μπορούν να συμβάλουν στη δημιουργία ενός συνόλου καλά καταρτισμένων δυνητικών εργαζομένων και ανθρώπινου δυναμικού που χρειάζεται η ΕΕ για να αντιμετωπίσει τις προαναφερθείσες προκλήσεις.

Η συνολική προσέγγιση της ΕΕ για τη μετανάστευση και την κινητικότητα (GAMM) θέτει το γενικό πλαίσιο της ευρωπαϊκής εξωτερικής πολιτικής στον τομέα της μετανάστευσης. Καθορίζει τον τρόπο με τον οποίο η ΕΕ διοργανώνει τον διάλογο και τη συνεργασία με τρίτες χώρες στον τομέα της μετανάστευσης και της κινητικότητας. Η GAMM αποσκοπεί να συμβάλει – μεταξύ άλλων – στην επίτευξη της στρατηγικής «Ευρώπη 2020», ιδίως μέσω του στόχου της να οργανώσει καλύτερα τη νόμιμη μετανάστευση και να προωθήσει την καλή διαχείριση της κινητικότητας (παράλληλα με τους άλλους πυλώνες που αφορούν την παράνομη μετανάστευση, τη μετανάστευση και ανάπτυξη και τη διεθνή προστασία). Στο πλαίσιο αυτό, ιδιαίτερη σημασία έχουν οι εταιρικές σχέσεις κινητικότητας που προσφέρουν ειδικά προσαρμοσμένα διμερή πλαίσια συνεργασίας μεταξύ της ΕΕ και επιλεγμένων χωρών εκτός ΕΕ (ιδίως χωρών που γειτνιάζουν με την ΕΕ) και που δυνητικά περιλαμβάνουν μέτρα και προγράμματα για την προαγωγή της κινητικότητας των ομάδων που εξετάζονται στην παρούσα πρόταση οδηγίας.

Επιτρέποντας σε υπηκόους τρίτων χωρών να αποκτήσουν δεξιότητες και γνώσεις μέσω μιας περιόδου άσκησης στην Ευρώπη, ενθαρρύνει την «κυκλοφορία εγκεφάλων» και υποστηρίζει τη συνεργασία με τρίτες χώρες, πράγμα που ωφελεί τόσο τις χώρες αποστολής όσο και τις χώρες υποδοχής. Η παγκοσμιοποίηση απαιτεί ενισχυμένες σχέσεις μεταξύ των επιχειρήσεων της ΕΕ και των ξένων αγορών, ενώ οι μετακινήσεις των ασκουμένων και των εσωτερικών άμισθων βοηθών ενθαρρύνουν την ανάπτυξη του ανθρώπινου δυναμικού, οδηγούν σε αμοιβαίο εμπλουτισμό των μεταναστών, τόσο στη χώρα καταγωγής όσο και στη χώρα υποδοχής, και σε καλύτερη αμοιβαία εξοικείωση μεταξύ των πολιτισμών. Ωστόσο, ελλείψει σαφούς νομικού πλαισίου, υπάρχει επίσης κίνδυνος εκμετάλλευσης στον οποίο εκτίθενται

ιδιαίτερα οι ασκούμενοι και οι εσωτερικοί άμισθοι βοηθοί, με τον επακόλουθο κίνδυνο αθέμιτου ανταγωνισμού.

Με στόχο τη βελτιστοποίηση των οφελών και την κατάλληλη αντιμετώπιση των συνεπαγόμενων κινδύνων και λαμβάνοντας υπόψη τις ομοιότητες των προκλήσεων που αντιμετωπίζουν οι εν λόγω κατηγορίες μεταναστών, η παρούσα πρόταση τροποποιεί την οδηγία 2004/114/EK του Συμβουλίου σχετικά με τις προϋποθέσεις εισδοχής υπηκόων τρίτων χωρών με σκοπό τις σπουδές, την ανταλλαγή μαθητών, την άμισθη πρακτική άσκηση ή την εθελοντική υπηρεσία, επεκτείνοντας το πεδίο εφαρμογής της στους έμμισθους ασκούμενους και στους εσωτερικούς άμισθους βοηθούς και καθιστώντας υποχρεωτικές τις διατάξεις σχετικά με τους άμισθους ασκούμενους που είναι σήμερα προαιρετικές, καθώς και την οδηγία 2005/71/EK του Συμβουλίου σχετικά με ειδική διαδικασία εισδοχής υπηκόων τρίτων χωρών για σκοπούς επιστημονικής έρευνας.

- **Ισχύουσες διατάξεις στον τομέα της πρότασης**

Η οδηγία 2004/114/EK του Συμβουλίου προβλέπει κοινούς κανόνες σχετικά με τις προϋποθέσεις εισόδου και διαμονής των σπουδαστών υπηκόων τρίτων χωρών. Ωστόσο, σύμφωνα με το άρθρο 3 της οδηγίας 2004/114/EK, τα κράτη μέλη είναι ελεύθερα να αποφασίσουν, σε προαιρετική βάση, εάν θα εφαρμόσουν την οδηγία σε υπηκόους τρίτων χωρών που υποβάλλουν αίτηση εισδοχής για ανταλλαγή μαθητών, άμισθη πρακτική άσκηση ή εθελοντική υπηρεσία.

Οι όροι εισδοχής έμμισθων ασκούμενων αναφέρονται επίσης στο ψήφισμα του Συμβουλίου του 1994 για τους περιορισμούς εισδοχής για απασχόληση⁴ στην επικράτεια των κρατών μελών των υπηκόων τρίτων χωρών. Το ψήφισμα αυτό παρέχει έναν γενικό ορισμό των ασκούμενων και προβλέπει μια μέγιστη διάρκεια διαμονής.

Η οδηγία 2005/71/EK του Συμβουλίου προβλέπει ειδική διαδικασία εισδοχής υπηκόων τρίτων χωρών για σκοπούς επιστημονικής έρευνας.

Η σύσταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 28^{ης} Σεπτεμβρίου 2005⁵, προτείνει μέτρα για τη διευκόλυνση της χορήγησης από τα κράτη μέλη ενιαίων θεωρήσεων σύντομης διάρκειας για τους ερευνητές από τρίτες χώρες που ταξιδεύουν στην Ένωση με σκοπό τη διενέργεια επιστημονικής έρευνας.

Ο τύπος άδειας διαμονής που εκδίδεται για τους υπηκόους τρίτων χωρών ορίζεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1030/2002 και εφαρμόζεται στην παρούσα πρόταση.

Όσον αφορά τους εσωτερικούς άμισθους βοηθούς, η ευρωπαϊκή συμφωνία για την απασχόληση των εσωτερικών άμισθων βοηθών της 24^{ης} Νοεμβρίου 1969⁶, που εκπονήθηκε από το Συμβούλιο της Ευρώπης, προβλέπει ένα σύνολο ευρωπαϊκών κανόνων. Ωστόσο, τα περισσότερα κράτη μέλη δεν έχουν επικυρώσει την εν λόγω συμφωνία.

- **Συνοχή με άλλες πολιτικές και στόχους της Ένωσης**

Οι διατάξεις της παρούσας πρότασης συνάδουν με τους στόχους της στρατηγικής «Ευρώπη 2020» και τους υποστηρίζουν, καθώς και τη συνολική προσέγγιση της ΕΕ για τη μετανάστευση και την κινητικότητα. Επιπλέον, η θέσπιση κοινών διαδικασιών εισδοχής και η εξασφάλιση νομικού καθεστώτος στους ασκούμενους και στους εσωτερικούς άμισθους βοηθούς μπορεί να χρησιμεύσει ως μέσο προστασίας για την αποφυγή εκμετάλλευσης.

⁴ EE C 274 της 19.9.1996 σ. 3-6.

⁵ EE L 289 της 03.11.2005, σ. 23.

⁶ <http://conventions.coe.int/Treaty/en/Treaties/Html/068.htm>.

Η παρούσα πρόταση ευθυγραμμίζεται επίσης με έναν από τους στόχους της δράσης της ΕΕ για την εκπαίδευση, που συνίσταται στην προώθηση της Ένωσης ως παγκόσμιου κέντρου αριστείας για την εκπαίδευση και τις διεθνείς σχέσεις, καθώς και για τη βελτίωση της ανταλλαγής γνώσεων σε παγκόσμιο επίπεδο ως μέσο για τη διάδοση των αξιών των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου.

Η πρόταση συνάδει επίσης με την αναπτυξιακή πολιτική της ΕΕ που εστιάζεται στην εξάλειψη της φτώχειας και την επίτευξη των αναπτυξιακών στόχων της χιλιετίας. Ειδικότερα, οι διατάξεις της για την κινητικότητα ασκούμενων μεταξύ της ΕΕ και των χωρών προέλευσης αναμένεται να επιτρέψουν την αξιόπιστη εισροή εμβασμάτων και τη μεταφορά δεξιοτήτων και επενδύσεων.

Η πρόταση αυτή έχει θετικές επιπτώσεις στα θεμελιώδη δικαιώματα, καθώς ενισχύει τα διαδικαστικά δικαιώματα των υπηκόων τρίτων χωρών και αναγνωρίζει και διασφαλίζει τα δικαιώματα των έμμισθων ασκούμενων και των εσωτερικών άμισθων βοηθών. Από την άποψη αυτή, συνάδει με τα δικαιώματα και τις αρχές που αναγνωρίζονται από τον χάρτη θεμελιωδών δικαιωμάτων, ιδίως το άρθρο 7 σχετικά με το δικαίωμα στον σεβασμό της ιδιωτικής και οικογενειακής ζωής, το άρθρο 12 σχετικά με την ελευθερία του συνέρχεσθαι και του συνεταιρίζεσθαι, το άρθρο 15 παράγραφος 1 σχετικά με την ελευθερία του επαγγέλματος και το δικαίωμα προς εργασία, το άρθρο 15 παράγραφος 3 σχετικά με τις ισότιμες συνθήκες εργασίας, το άρθρο 21 παράγραφος 2 σχετικά με την απαγόρευση των διακρίσεων, το άρθρο 31 σχετικά με τις δίκαιες και πρόσφορες συνθήκες εργασίας, το άρθρο 34 σχετικά με την κοινωνική ασφάλιση και την κοινωνική αρωγή και το άρθρο 47 σχετικά με το δικαίωμα πραγματικής προσφυγής και αμερόληπτου δικαστηρίου.

2. ΔΙΑΒΟΥΛΕΥΣΕΙΣ ΜΕ ΤΑ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ ΚΑΙ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΤΩΝ ΕΠΙΠΤΩΣΕΩΝ

• Διαβουλεύσεις με τα ενδιαφερόμενα μέρη

Πραγματοποιήθηκαν συζητήσεις με τα κράτη μέλη στο πλαίσιο των συνεδριάσεων της επιτροπής για τη μετανάστευση και το άσυλο (EMA). Πρώτον, με βάση τις διαπιστώσεις των εκθέσεων εφαρμογής και, δεύτερον, στο πλαίσιο της προετοιμασίας της πρωτοβουλίας αυτής, όπου, επιπλέον, τα κράτη μέλη υπέβαλλαν γραπτές παρατηρήσεις σε απάντηση των ερωτημάτων που κυκλοφόρησαν πριν από τη συνεδρίαση EMA.

Η διαβούλευση των σχετικών φορέων περιέλαβε εργαστήρια που διοργανώθηκαν από τον εκτελεστικό οργανισμό εκπαίδευσης, οπτικοακουστικών θεμάτων και πολιτισμού (EACEA) από κοινού με το πρόγραμμα Erasmus Mundus σχετικά με τις θεωρήσεις και τα κοινά διδακτορικά στο πλαίσιο του Erasmus Mundus, εργαστήρια και συζητήσεις με τις εθνικές πλατφόρμες των οργανισμών ανταλλαγής νέων (συμπεριλαμβανομένων των μαθητών και των εθελοντικών οργανώσεων), και ένα εργαστήριο σχετικά με τις απόψεις της ερευνητικής κοινότητας σε συνεδρίαση των πρόδρομων οργανώσεων⁷ του EURAXESS.

Από το ευρωπαϊκό δίκτυο μετανάστευσης (EAM) διοργανώθηκαν διάφορα εργαστήρια σχετικά με τη διεθνή κινητικότητα των σπουδαστών, ad-hoc έρευνες⁸ EAM και μιας μεγάλης κλίμακας μελέτη με θέμα: «Μετανάστευση των διεθνών σπουδαστών στην ΕΕ»⁹.

⁷ Ζητήθηκε η γνώμη των εμπλεκόμενων φορέων για το ισχύον νομοθετικό πλαίσιο σχετικά με τους σπουδαστές και τους ερευνητές, κυρίως σχετικά με προβλήματα που αφορούν την εισδοχή και την κινητικότητα των υπηκόων τρίτων χωρών, τα περιθώρια βελτιώσεων, καθώς και πιθανές τροποποιήσεις της οδηγίας.

⁸ <http://emn.intrasoft-intl.com/Βλέπε: EMN Outputs / EMN Ad-Hoc Queries / Students>.

Την 1^η Ιουνίου 2012 δρομολογήθηκε μια διαδικτυακή δημόσια διαβούλευση μέσω IPM¹⁰ και παρελήφθησαν 1.461 απαντήσεις. Η συντριπτική πλειονότητα των ερωτηθέντων (91%) θεωρεί ότι η ελκυστικότητα της ΕΕ ως προορισμός για τους ερευνητές θα πρέπει να βελτιωθεί, ενώ 87% υποστηρίζουν το ίδιο και για τους σπουδαστές. Τα μεγαλύτερα προβλήματα για τις δύο ομάδες είναι οι θεωρήσεις και οι άδειες παραμονής. Πάνω από 70% των ερωτηθέντων θεωρεί ότι η ελκυστικότητα της ΕΕ θα πρέπει επίσης να βελτιωθεί για τους μαθητές σχολείων, τους εθελοντές και τους άμισθους ασκούμενους. Δεν υπήρξε μεροληψία με βάση τη γεωγραφική προέλευση των απαντήσεων εντός και εκτός της ΕΕ.

Τέλος, ελήφθησαν επίσης υπόψη τα σχετικά αποτελέσματα της δημόσιας διαβούλευσης για την ανακοίνωση¹¹ σχετικά με το πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας καθώς και τα αποτελέσματα της έρευνας για τις θεωρήσεις Erasmus Mundus των αποφοίτων του Erasmus Mundus και των σπουδαστών που πραγματοποίησε η ένωση σπουδαστών και αποφοίτων Erasmus Mundus (EMA)¹² κατόπιν αιτήματος του εκτελεστικού οργανισμού εκπαίδευσης, οπτικοακουστικών θεμάτων και πολιτισμού (EACEA) .

• Συγκέντρωση και χρήση εμπειρογνώσιας

Δεν υπήρξε ανάγκη προσφυγής σε εξωτερικούς εμπειρογνώμονες επιπλέον των στοιχείων που συλλέχθηκαν, όπως αναφέρεται ανωτέρω.

• Αξιολόγηση επιπτώσεων

Εξετάστηκαν οι ακόλουθες επιλογές :

Επιλογή 1 (βασική επιλογή): Καμία μεταβολή της ισχύουσας κατάστασης

Θα συνέχιζαν να εφαρμόζονται από τα κράτη μέλη, που θα ενεργούσαν ατομικά, διαφορετικές και αποκλίνουσες λύσεις όσον αφορά τους όρους εισδοχής, ιδίως τις θεωρήσεις. Θα παρέμενε η έλλειψη σαφήνειας και διαφάνειας σχετικά με τα θέματα αυτά. Θα συνεχίζονταν τα προβλήματα σχετικά με τις διαδικαστικές διασφαλίσεις και οι προϋποθέσεις για την άσκηση της κινητικότητας εντός της ΕΕ (ιδίως στην περίπτωση των σπουδαστών) θα εξακολουθούσαν να είναι περιοριστικές, ενώ οι έμμισθοι ασκούμενοι δεν θα καλύπτονταν καθόλου από τη νομοθεσία της ΕΕ. Παρομοίως, όσον αφορά την πρόσβαση στην αγορά εργασίας για τους σπουδαστές και τους ερευνητές μετά την αποφοίτηση/ολοκλήρωση των σπουδών/ερευνών, θα συνεχίζονταν να εφαρμόζονται σε ολόκληρη την ΕΕ διαφορετικές προσεγγίσεις.

Επιλογή 2: Αυξημένες προσπάθειες επικοινωνίας (ιδίως στην περίπτωση των ερευνητών) και ενίσχυση της τήρησης των ισχυόντων κανόνων.

Η επιλογή αυτή περιλαμβάνει βελτίωση της παροχής πληροφοριών και της πρόσβασης σε πληροφορίες, ώστε να αυξηθεί η διαφάνεια και να βελτιωθεί η εφαρμογή των ισχυόντων κανόνων. Θα μπορούσαν επίσης να καταβληθούν μεγαλύτερες προσπάθειες για την αύξηση της ευαισθητοποίησης σχετικά με τις βέλτιστες πρακτικές μεταξύ των κρατών μελών, μέσω

⁹ Η διοικούσα επιτροπή ΕΔΜ επέλεξε το θέμα της μετανάστευσης των διεθνών σπουδαστών για την ΕΕ, ως κύρια μελέτη για το πρόγραμμα εργασίας για το 2012. Στόχος της μελέτης είναι να παράσχει μια γενική εικόνα των μεταναστευτικών πολιτικών που εφαρμόζονται από τα κράτη μέλη της ΕΕ και τη Νορβηγία όσον αφορά τους διεθνείς σπουδαστές, με στόχο να βοηθήσουν τους υπεύθυνους για τη χάραξη πολιτικών καθώς και τους επαγγελματίες του κλάδου να επιτύχουν ισορροπία μεταξύ της ενεργού προσέγγισης διεθνών σπουδαστών στην ΕΕ για λόγους σπουδών και της πρόληψης της καταχρηστικής χρησιμοποίησης της ιδιότητας του διεθνούς σπουδαστή για μεταναστευτικούς λόγους.

¹⁰ <http://ec.europa.eu/yourvoice/ipm/forms/dispatch?form=Immigration2012>. Η διαβούλευση έκλεισε στις 23 Αυγούστου 2012.

¹¹ http://ec.europa.eu/research/consultations/era/consultation_en.htm

¹² http://eacea.ec.europa.eu/erasmus_mundus/events/visas-students/ema_visa_survey_16112011.pdf

της εισδοχής και της προστασίας των ομάδων που επί του παρόντος δεν καλύπτονται από τις υπάρχουσες οδηγίες, ήτοι των εσωτερικών άμισθων βοηθών και των έμμισθων ασκούμενων. Θα εξασφαλιζόταν με συστηματικότερο τρόπο ότι τα κράτη μέλη κατανοούν και τηρούν τις υποχρεώσεις τους οι οποίες απορρέουν από τις οδηγίες αυτές.

Επιλογή 3: Βελτίωση των προϋποθέσεων εισδοχής, των δικαιωμάτων και των διαδικαστικών εγγυήσεων

Η επιλογή αυτή περιλαμβάνει κυρίως βελτιώσεις για τους σπουδαστές, τους μαθητές, τους εθελοντές και τους άμισθους ασκούμενους, δεδομένου ότι καθιστά τους όρους εισδοχής συγκρίσιμους με αυτούς που ισχύουν για τους ερευνητές και παρέχει ορισμένα δικαιώματα αντιστοίχα με εκείνα που απολαμβάνουν οι ερευνητές. Η επιλογή αυτή θα καθιστούσε υποχρεωτικούς τους κανόνες που σήμερα είναι προαιρετικοί και αφορούν τους μαθητές, τους εθελοντές και τους άμισθους ασκούμενους. Τα κράτη μέλη θα ήταν υποχρεωμένα να χορηγήσουν κάθε είδους διευκόλυνση για την απόκτηση των απαιτούμενων θεωρήσεων από τον υπήκοο τρίτης χώρας (σπουδαστές και άλλες κατηγορίες), ο οποίος έχει υποβάλλει αίτηση και πληροί τις προϋποθέσεις εισδοχής. Θα υπήρχαν επίσης αλλαγές όσον αφορά τις διαδικαστικές εγγυήσεις, κυρίως μέσω της θέσπισης προθεσμιών που θα υποχρέωναν τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών να αποφαινούνται σχετικά με την αίτηση εντός προθεσμίας 60 ημερών. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, η προθεσμία αυτή θα μπορούσε να παραταθεί κατά 30 ημέρες. Το δικαίωμα των σπουδαστών να εργάζονται κατά τη διάρκεια της περιόδου σπουδών θα επεκτεινόταν ώστε να καλύπτει τουλάχιστον 15 ώρες ανά εβδομάδα κατά το πρώτο έτος διαμονής.

Επιλογή 4: Περαιτέρω βελτίωση των προϋποθέσεων εισδοχής, των δικαιωμάτων που σχετίζονται με την κινητικότητα εντός της ΕΕ και των διαδικαστικών εγγυήσεων· πρόσβαση σε αναζήτηση εργασίας μετά την ολοκλήρωση των σπουδών ή του ερευνητικού σχεδίου· επέκταση του πεδίου εφαρμογής στους εσωτερικούς άμισθους βοηθούς και στους έμμισθους ασκούμενους

Η επιλογή αυτή έχει πιο φιλόδοξους στόχους όσον αφορά τη βελτίωση των προϋποθέσεων και των δικαιωμάτων των ομάδων που καλύπτονται από τις υπάρχουσες οδηγίες, διευρύνοντας το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας στους εσωτερικούς άμισθους βοηθούς και στους έμμισθους ασκούμενους και εισάγοντας ειδικές προϋποθέσεις εισδοχής που θα διασφαλίζουν καλύτερη προστασία για αυτούς. Τα κράτη μέλη θα είχαν τη δυνατότητα να χορηγούν θεωρήσεις για διαμονή μακράς διάρκειας ή άδειες παραμονής και θα έπρεπε, στην περίπτωση χρησιμοποίησης και των δύο τύπων αδειών, να απαιτούν μόνον την πλήρωση των προϋποθέσεων εισδοχής που αναφέρονται στην οδηγία (και ως εκ τούτου οι όροι παραμένουν οι ίδιοι ανεξάρτητα από το είδος της άδειας).

Σε περίπτωση που η διαμονή των υπηκόων τρίτων χωρών υπερβαίνει την περίοδο ενός έτους, τα κράτη μέλη που εκδίδουν θεωρήσεις για διαμονή μακράς διάρκειας θα έπρεπε να χορηγούν άδειες διαμονής μετά το πρώτο έτος. Οι διατάξεις ενδοενοσιακής κινητικότητας θα ενισχύονταν για τους ερευνητές και τους σπουδαστές και θα εισάγονταν για πρώτη φορά για τους έμμισθους ασκούμενους. Επιπλέον, όσον αφορά την κινητικότητα εντός της ΕΕ, θα ίσχυαν ειδικοί, ευνοϊκότεροι κανόνες για τους δικαιούχους των προγραμμάτων της ΕΕ που θα περιελάμβαναν μέτρα κινητικότητας, όπως το Erasmus Mundus ή το Marie Curie.

Οι σπουδαστές θα αποκτούσαν το δικαίωμα να εργάζονται για τουλάχιστον 20 ώρες ανά εβδομάδα κατά το πρώτο έτος της διαμονής τους. Μετά την ολοκλήρωση των σπουδών/της έρευνας, οι σπουδαστές και οι ερευνητές θα επιτρεπόταν να παραμείνουν επί τόπου για να αναζητήσουν δυνατότητες εργασίας για περίοδο 12 μηνών. Όσον αφορά τις διαδικαστικές εγγυήσεις, τα κράτη μέλη θα υποχρεώνονταν να αποφαινούνται επί των αιτήσεων εντός 60

ημερών (όλες οι ομάδες) και εντός 30 ημερών για τους υπότροφους του Erasmus Mundus και του Marie Curie.

Από την ανάλυση και σύγκριση των επιλογών απορρέει ότι υπάρχουν προβλήματα που δεν μπορούν να επιλυθούν με την βελτίωση των επικοινωνιακών προσπαθειών, και, ως εκ τούτου, απαιτείται επικαιροποίηση των οδηγιών.

Η επιλογή 4 φαίνεται να είναι η πλέον αποδοτική από πλευράς κόστους επιλογή για την επίτευξη των βασικών στόχων και επιφέρει θετικές οικονομικές και κοινωνικές επιπτώσεις. Το βασικό μειονέκτημα των νομοθετικών αλλαγών θα είναι το συνεπαγόμενο κόστος. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να προβούν σε ορισμένες τροποποιήσεις των νομοθετικών τους πλαισίων, κυρίως σχετικά με τις άδειες εισόδου και διαμονής, την κινητικότητα εντός της ΕΕ και τις προθεσμίες για τη διεκπεραίωση των αιτήσεων. Ταυτόχρονα, το κόστος που συνεπάγεται η επιλογή 4 θα είναι σχετικά περιορισμένο, και ορισμένα κράτη μέλη ήδη εφαρμόζουν ορισμένες από τις προβλεπόμενες διατάξεις.

Δεδομένου ότι τα ζητήματα που εντοπίστηκαν είναι παρόμοια για τις δύο οδηγίες, και προκειμένου να δοθεί μεγαλύτερη συνοχή και σαφήνεια στους κανόνες της ΕΕ, ο αποτελεσματικότερος τρόπος για να εφαρμοστεί η προτιμώμενη επιλογή είναι ο συνδυασμός των δύο οδηγιών σε μια ενιαία νομοθετική πράξη. Αυτό θα πραγματοποιηθεί μέσω της αναδιατύπωσης και των δύο οδηγιών, συγκεντρώνοντάς τις σε μια ενιαία νομοθετική πράξη και προτείνοντας νέες ουσιαστικές αλλαγές.

3. ΝΟΜΙΚΕΣ ΠΤΥΧΕΣ ΤΗΣ ΠΡΟΤΑΣΗΣ

• Σύνοψη της προτεινόμενης δράσης

Η πρόταση καθορίζει τις προϋποθέσεις εισόδου και διαμονής υπηκόων τρίτων χωρών που είναι ερευνητές, σπουδαστές, μαθητές, έμμισθοι και άμισθοι ασκούμενοι, εθελοντές και εσωτερικοί άμισθοι βοηθοί στο έδαφος των κρατών μελών για περίοδο που υπερβαίνει τους τρεις μήνες. Η πρόταση εισάγει προϋποθέσεις εισδοχής για δύο ομάδες υπηκόων τρίτων χωρών που επί του παρόντος δεν καλύπτονται από ένα νομικά δεσμευτικό νομικό πλαίσιο της ΕΕ, που είναι οι εσωτερικοί άμισθοι βοηθοί και οι έμμισθοι ασκούμενοι, ώστε να εξασφαλιστούν τα νόμιμα δικαιώματά τους και η προστασία τους. Στην περίπτωση των ερευνητών υπηκόων τρίτων χωρών, η εισδοχή μελών των οικογενειών τους γίνεται υπό ευνοϊκότερες συνθήκες, καθώς και η πρόσβαση των μελών των οικογενειών τους στην αγορά εργασίας και η κινητικότητά τους εντός της ΕΕ.

Η πρόταση προβλέπει ότι ο αιτών ο οποίος πληροί όλες τις οριζόμενες προϋποθέσεις εισδοχής σε ένα από τα κράτη μέλη θα λαμβάνει θεώρηση για διαμονή μακράς διάρκειας ή άδεια διαμονής. Η πρόταση διευκολύνει και απλουστεύει την κινητικότητα εντός της ΕΕ για τους σπουδαστές και τους ερευνητές, και ειδικότερα εκείνους που εντάσσονται στα προγράμματα Erasmus Mundus/Marie Curie τα οποία θα επεκταθούν και θα αυξηθεί η συμμετοχή σε αυτά βάσει του νέου πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου. Η πρόταση αυξάνει τα δικαιώματα των σπουδαστών για εργασία σε θέσεις μερικής απασχόλησης και επιτρέπει στους σπουδαστές και στους ερευνητές, μετά την ολοκλήρωση των σπουδών/της έρευνας, να παραμείνουν επί τόπου ώστε να αναζητήσουν δυνατότητες εργασίας για περίοδο 12 μηνών.

Προβλέφθηκε αύξηση της ενημέρωσης και της διαφάνειας, καθώς και των προθεσμιών για τη λήψη αποφάσεων και τη βελτίωση των διαδικαστικών εγγυήσεων, όπως η έγγραφη αιτιολόγηση της απόφασης και τα δικαιώματα άσκησης ενδίκων μέσων. Τα τέλη θα πρέπει να είναι ανάλογα του επιδιωκόμενου στόχου.

• Νομική βάση

Το άρθρο 79 παράγραφος 2 της ΣΛΕΕ αναθέτει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, αποφασίζοντας σύμφωνα με τη συνήθη νομοθετική διαδικασία, να λαμβάνουν μέτρα σχετικά με τους ακόλουθους τομείς:

α) τις προϋποθέσεις εισόδου και διαμονής, καθώς και τους κανόνες για τη χορήγηση από τα κράτη μέλη θεωρήσεων και αδειών διαμονής μακράς διάρκειας·

β) τον καθορισμό των δικαιωμάτων των υπηκόων τρίτων χωρών που διαμένουν νόμιμα σε κράτος μέλος, συμπεριλαμβανομένων των όρων που διέπουν την ελεύθερη κυκλοφορία και διαμονή στα άλλα κράτη μέλη,

• Αρχή της επικουρικότητας

Η πολιτική μετανάστευσης αποτελεί κοινή αρμοδιότητα της Ένωσης και των κρατών μελών. Επομένως, εφαρμόζεται η αρχή της επικουρικότητας, η οποία συνεπάγεται την εξακρίβωση ότι οι στόχοι της προτεινόμενης δράσης δεν είναι δυνατόν να επιτευχθούν επαρκώς από τα κράτη μέλη (αξιολόγηση της αναγκαιότητας) και την εξέταση του κατά πόσον και με ποιον τρόπο οι στόχοι αυτοί θα μπορούσαν να επιτευχθούν καλύτερα με την ανάληψη δράσης από την πλευρά της Ένωσης (αξιολόγηση της ευρωπαϊκής προστιθέμενης αξίας).

Η πρόκληση της διατήρησης και βελτίωσης της ικανότητας προσέλκυσης ταλέντων εκτός της ΕΕ έχει βελτιωθεί και είναι κοινή για όλα τα κράτη μέλη. Παρά το γεγονός ότι κάθε κράτος μέλος θα μπορούσε να συνεχίσει να διαθέτει το δικό του εθνικό σύστημα εισδοχής των ομάδων υπηκόων τρίτων χωρών που αφορά η συγκεκριμένη πρόταση, δεν θα μπορούσε κατά τον τρόπο αυτό να επιτευχθεί ο γενικός στόχος της αύξησης της ελκυστικότητας της ΕΕ ως τόπου προορισμού για ταλαντούχους μετανάστες. Ένα σύνολο κοινών απαιτήσεων εισδοχής και διαμονής και όχι μια κατακερματισμένη κατάσταση με αποκλίνοντες εθνικούς κανόνες αποτελεί μια σαφώς αποτελεσματικότερη και απλούστερη λύση για τους δυνητικούς αιτούντες καθώς και τους ενδιαφερόμενους οργανισμούς που θα πρέπει να διερευνήσουν και να αντιμετωπίσουν 27 διαφορετικά συστήματα. Επιπλέον, η προώθηση της κινητικότητας εντός της ΕΕ, που αποτελεί έναν από τους κύριους στόχους της παρούσας πρότασης, απαιτεί μια πράξη εμβέλειας ΕΕ.

Με την αύξηση του αριθμού των πρωτοβουλιών για τη νεολαία και την προώθηση των πολιτιστικών, κοινωνικών και εκπαιδευτικών διαπροσωπικών επαφών με υπηκόους τρίτων χωρών, καθώς και με μορφές ανεπίσημης εκπαίδευσης, η ανάγκη για προσαρμογή μέσω κατάλληλων κανόνων για τη μετανάστευση είναι ακόμη μεγαλύτερη.

Τέλος, ένα ελάχιστο ενιαίο επίπεδο προστασίας και δικαιωμάτων των σπουδαστών, ερευνητών και άλλων ομάδων υπηκόων τρίτων χωρών θα πρέπει να προσφέρει σταθερές διασφαλίσεις έναντι της εκμετάλλευσης ορισμένων ευάλωτων κατηγοριών, όπως οι έμμισθοι ασκούμενοι και οι εσωτερικοί άμισθοι βοηθοί.

Η προστιθέμενη αξία ΕΕ των ισχυουσών οδηγιών για τους σπουδαστές και τους ερευνητές έχει αποδειχθεί με την πάροδο του χρόνου και η πρόταση αυτή θα οδηγήσει σε περαιτέρω βελτιώσεις.

Ένα διαφανές νομικό πλαίσιο που θα περιλαμβάνει κατάλληλα μέτρα διασφάλισης για μια πραγματική μεταβίβαση ικανοτήτων θα διευκόλυνε τις οικονομικές, κοινωνικές και πολιτιστικές διεθνείς σχέσεις μεταξύ των κρατών μελών και των χωρών αποστολής. Όσον αφορά τις εξωτερικές πτυχές της μεταναστευτικής πολιτικής, μια πράξη της ΕΕ που θα καλύπτει τους έμμισθους ασκούμενους θα συμβάλλει στην περαιτέρω εμβάθυνση της παγκόσμιας προσέγγισης της μετανάστευσης και της κινητικότητας, δεδομένου ότι τόσο η μία όσο και η άλλη προβλέπουν μεταφορά δεξιοτήτων και ενισχύουν τις τρίτες χώρες στη δέσμευσή τους για την καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης, χάρη σε πρόσθετες

νόμιμες μεταναστευτικές οδούς. Όσον αφορά τους εσωτερικούς άμισθους βοηθούς, το πλαίσιο ΕΕ θα συμβάλλει στην αύξηση της προστασίας τους.

Ένα από τα βασικά στοιχεία της παρούσας πρότασης θα είναι η καλύτερη αξιοποίηση του δυναμικού των σπουδαστών και ερευνητών μετά την ολοκλήρωση των σπουδών/της έρευνάς τους. Αποτελούν ένα μελλοντικό απόθεμα εργαζομένων υψηλής εξειδίκευσης που μιλούν τη γλώσσα και είναι ενταγμένοι στην κοινωνία υποδοχής.

Καλύπτοντας τους έμμισθους ασκουμένους οι οποίοι δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής των ενδοεπιχειρησιακών μεταθέσεων, η πρόταση θα συμπληρώσει την οδηγία για τις ενδοεπιχειρησιακές μεταθέσεις, η οποία επί του παρόντος βρίσκεται στο στάδιο της διαπραγματεύσεως με το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Οι διατάξεις που αποσκοπούν στη διευκρίνιση και την προώθηση των δικαιωμάτων και των όρων διαμονής θα συμβάλλουν επίσης στο συνολικό στόχο της ενίσχυσης της προστασίας των θεμελιωδών δικαιωμάτων.

Λαμβάνοντας υπόψη όλες αυτές τις εκτιμήσεις, θεωρείται ότι η πρόταση είναι σύμφωνη με την αρχή της επικουρικότητας.

- **Αρχή της αναλογικότητας**

Η αρχή της αναλογικότητας εφαρμόζεται, υπό την έννοια ότι «το περιεχόμενο και η μορφή της δράσης της Ένωσης δεν υπερβαίνουν τα απαιτούμενα για την επίτευξη των στόχων των Συνθηκών» - άρθρο 5 παράγραφος 4 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Η πρόταση είναι σύμφωνη με την αρχή της αναλογικότητας για τους ακόλουθους λόγους:

Η πράξη που επιλέχθηκε είναι η οδηγία, η οποία δίδει στα κράτη μέλη μεγάλο περιθώριο ευελιξίας όσον αφορά την εφαρμογή της.

Το περιεχόμενο της δράσης περιορίζεται σε ό,τι είναι αναγκαίο για την επίτευξη του στόχου αυτού. Οι προτεινόμενοι κανόνες αφορούν τους όρους εισδοχής, τις διαδικασίες και τις εγκρίσεις (άδειες διαμονής και θεωρήσεις μακράς διάρκειας), καθώς και τα δικαιώματα των σπουδαστών, των ερευνητών, των μαθητών, των εθελοντών, των ασκουμένων και των εσωτερικών άμισθων βοηθών, που είναι οι τομείς οι οποίοι αποτελούν στοιχεία μιας κοινής μεταναστευτικής πολιτικής δυνάμει του άρθρου 79 της ΣΛΕΕ. Υφίστανται ήδη σε επίπεδο ΕΕ κανόνες για ορισμένες από αυτές τις ομάδες αλλά πρέπει να επικαιροποιηθούν και να βελτιωθούν και το περιεχόμενο της παρούσας πρότασης περιορίζεται σε ό,τι είναι απολύτως αναγκαίο για την επίτευξη του παραπάνω στόχου.

- **Επιλογή του μέσου**

Το προτεινόμενο μέσο είναι οδηγία. Αποτελεί το κατάλληλο μέσο για την παρούσα δράση, επειδή θεσπίζει ελάχιστους δεσμευτικούς κανόνες αλλά συγχρόνως παρέχει στα κράτη μέλη την απαραίτητη ευελιξία. Επιπλέον, είναι το καταλληλότερο μέσο για τη συγκέντρωση σε μια ενιαία νομοθετική πράξη των δύο υπαρχουσών οδηγιών, μέσω της αναδιατύπωσης των υφιστάμενων οδηγιών, προκειμένου να εξασφαλιστεί ένα συνεκτικό νομικό πλαίσιο για τις διάφορες κατηγορίες υπηκόων τρίτων χωρών που έρχονται στην ΕΕ.

4. ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΠΤΩΣΕΙΣ

Η πρόταση δεν έχει επιπτώσεις στον προϋπολογισμό της ΕΕ.

5. ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

- **Ρήτρα περί μεταφοράς**

Η πρόταση περιλαμβάνει μια ρήτρα περί μεταφοράς.

- **Τα επεξηγηματικά έγγραφα που συνοδεύουν την κοινοποίηση των μέτρων μεταφοράς**

Η προτεινόμενη οδηγία έχει ευρύ πεδίο εφαρμογής όσον αφορά τις διάφορες εθνικές ομάδες τρίτων χωρών τις οποίες καλύπτει (ερευνητές, σπουδαστές, μαθητές, ασκούμενοι, εθελοντές και εσωτερικοί άμισθοι βοηθοί). Η πρόταση περιέχει επίσης μεγάλο αριθμό νομικών υποχρεώσεων, με την επέκταση αυτών των τελευταίων σε σύγκριση με τις ισχύουσες οδηγίες 2005/71/EK και 2004/114/EK. Ως εκ τούτου, και δεδομένου ότι η πρόταση περιλαμβάνει διατάξεις για ορισμένες ομάδες που δεν καλύπτονται ακόμα κατά τρόπο υποχρεωτικό από το ισχύον νομικό πλαίσιο, θα απαιτηθούν επεξηγηματικά έγγραφα τα οποία θα συνοδεύουν την κοινοποίηση των μέτρων μεταφοράς, κατά τρόπο ώστε τα μέτρα μεταφοράς που έχουν προσθέσει τα κράτη μέλη στην υπάρχουσα νομοθεσία να είναι σαφώς αναγνωρίσιμα.

- **Λεπτομερής επεξήγηση της πρότασης**

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι – ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

Η πρόταση εντάσσεται στις προσπάθειες της ΕΕ να θεσπίσει μια ολοκληρωμένη μεταναστευτική πολιτική. Έχει δύο ειδικούς στόχους. Ο πρώτος είναι να καθοριστούν οι προϋποθέσεις εισόδου και διαμονής των υπηκόων τρίτων χωρών στην επικράτεια των κρατών μελών για διάστημα άνω των τριών μηνών με σκοπό την έρευνα, τις σπουδές, την ανταλλαγή μαθητών, την έμμισθη και την άμισθη πρακτική άσκηση, την εθελοντική υπηρεσία και την απασχόληση ως εσωτερικών άμισθων βοηθών. Ο δεύτερος είναι να καθοριστούν οι προϋποθέσεις εισόδου και διαμονής των σπουδαστών και των έμμισθων ασκουμένων υπηκόων τρίτων χωρών σε κράτη μέλη άλλα από το κράτος μέλος το οποίο χορηγεί πρώτο άδεια στον υπήκοο τρίτης χώρας βάσει της παρούσας οδηγίας. Ο τρίτος καλύπτει τους όρους εισόδου και διαμονής των ερευνητών υπηκόων τρίτων χωρών σε κράτη μέλη άλλα από το κράτος μέλος το οποίο χορηγεί πρώτο άδεια στον υπήκοο τρίτης χώρας βάσει της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 2

Το εν λόγω άρθρο καθορίζει το πεδίο εφαρμογής της πρότασης, που εφαρμόζεται σε υπηκόους τρίτων χωρών οι οποίοι υποβάλλουν αίτηση εισδοχής στο έδαφος κράτους μέλους με σκοπό την έρευνα, τις σπουδές, την ανταλλαγή μαθητών, την έμμισθη και την άμισθη πρακτική άσκηση, την εθελοντική υπηρεσία και την απασχόληση ως εσωτερικών άμισθων βοηθών. Οι προαιρετικές διατάξεις της οδηγίας για τους σπουδαστές, σχετικά με τους μαθητές, τους άμισθους ασκουμένους και τους εθελοντές κατέστησαν υποχρεωτικές και το γενικό πεδίο έχει επεκταθεί για να καλύπτει τους έμμισθους ασκουμένους και τους εσωτερικούς άμισθους βοηθούς.

Όσον αφορά τις ομάδες υπηκόων τρίτων χωρών που δεν καλύπτονται από την πρόταση, η πρόταση ακολουθεί σε μεγάλο βαθμό την προσέγγιση που αναπτύχθηκε στις οδηγίες 2004/114/EK και 2005/71/EK. Η πρόταση δεν καλύπτει, για παράδειγμα, τους πολίτες της ΕΕ και τα μέλη της οικογένειάς τους. Όπως ίσχυε με τις προηγούμενες οδηγίες 2004/114/EK και 2005/71/EK, εξακολουθεί να μην καλύπτει υπηκόους τρίτων χωρών οι οποίοι είναι επί μακρόν διαμένοντες, δεδομένου του προνομιακού καθεστώτος τους και του ειδικού τύπου της άδειας διαμονής τους ή πρόσφυγες, οι οποίοι διαμένουν σε κράτος μέλος σε καθαρά προσωρινή βάση σύμφωνα με τη νομοθεσία της ΕΚ ή βάσει δεσμεύσεων που περιλαμβάνονται σε διεθνείς συμφωνίες και άλλες περιορισμένες κατηγορίες.

Άρθρο 3

Το άρθρο αυτό περιέχει τους ορισμούς που χρησιμοποιούνται στην πρόταση, οι οποίοι σε μεγάλο βαθμό είναι κοινοί με άλλες υπάρχουσες μεταναστευτικές οδηγίες (ιδίως την 2004/114/EK και την 2005/71/EK). Ο ορισμός των εσωτερικών άμισθων βοηθών (au pair) εμπνεύστηκε από την ευρωπαϊκή σύμβαση του 1969 σχετικά με την τοποθέτηση των «εσωτερικών άμισθων βοηθών». Ο ορισμός των έμμισθων ασκούμενων βασίστηκε στον ορισμό των άμισθων ασκούμενων, τονίζοντας παράλληλα τη συνιστώσα της αμοιβής. Ο όρος «άδεια» χρησιμοποιείται για να καλύψει τόσο τις άδειες διαμονής όσο και τις θεωρήσεις για διαμονή μακράς διάρκειας.

Άρθρο 4

Το συγκεκριμένο άρθρο ορίζει ότι τα κράτη μέλη μπορούν να χορηγούν ευνοϊκότερους όρους στα άτομα επί των οποίων εφαρμόζεται η πρόταση οδηγίας, ωστόσο μόνο σε σχέση με ορισμένες ειδικές διατάξεις που αφορούν τα μέλη της οικογένειας των ερευνητών, τα δικαιώματα ίσης μεταχείρισης, τις οικονομικές δραστηριότητες και τις διαδικαστικές εγγυήσεις, προκειμένου να μην υπονομευθεί το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II- ΕΙΣΔΟΧΗ

Άρθρο 5

Το εν λόγω άρθρο ορίζει τη γενική αρχή σύμφωνα με την οποία, όταν πληρούνται όλοι οι γενικοί και ειδικοί όροι εισδοχής, οι αιτούντες δικαιούνται να λάβουν άδεια διαμονής ή θεώρηση για διαμονή μακράς διάρκειας από το κράτος μέλος στο οποίο υπέβαλαν αίτηση. Ο λόγος για αυτό είναι να αποφευχθούν καταστάσεις απόρριψης της αίτησης εισδοχής του αιτούντος παρότι πληροί όλες τις προϋποθέσεις αλλά δεν του χορηγείται η απαιτούμενη θεώρηση.

Άρθρο 6

Το εν λόγω άρθρο θεσπίζει τις γενικές προϋποθέσεις που πρέπει να πληρούν όλοι οι υποψήφιοι προκειμένου να γίνουν δεκτοί σε κάποιο κράτος μέλος, εκτός από τις ειδικές προϋποθέσεις που ισχύουν για τις διάφορες κατηγορίες υπηκόων τρίτων χωρών που αναφέρονται στα επόμενα άρθρα. Οι γενικές προϋποθέσεις σε μεγάλο βαθμό συνάδουν με εκείνες του υπάρχοντος κεκτημένου για τη νόμιμη μετανάστευση, και περιλαμβάνουν έγκυρα έγγραφα, ασφάλιση ασθενοείας και ελάχιστους πόρους. Μόλις πληρωθούν τόσο οι γενικές όσο και οι ειδικές προϋποθέσεις εισδοχής, οι αιτούντες θα δικαιούνται να λάβουν άδεια, ήτοι θεώρηση για διαμονή μακράς διάρκειας και/ή άδεια διαμονής.

Άρθρα 7, 8 και 9

Στα άρθρα αυτά καθορίζονται ειδικοί όροι εισδοχής για ερευνητές υπηκόους τρίτων χωρών, που ήδη προβλέπονται στην οδηγία για τους ερευνητές, ιδίως η απαίτηση να εγκρίνεται από το κράτος μέλος ο ερευνητικός οργανισμός και η σύμβαση υποδοχής να υπογράφεται τόσο από τον συγκεκριμένο ερευνητικό οργανισμό όσο και από τον ερευνητή. Στην παρούσα πρόταση απαριθμούνται ρητά τα στοιχεία που πρέπει να περιέχει η σύμβαση υποδοχής. Πρόκειται για τον τίτλο και τον σκοπό του ερευνητικού σχεδίου, την ανάληψη δέσμευσης από τον ερευνητή ότι θα ολοκληρώσει το ερευνητικό σχέδιο, την επιβεβαίωση από τον οργανισμό ότι φιλοξενεί τον ερευνητή, ώστε εκείνος ή εκείνη να μπορεί να ολοκληρώσει το ερευνητικό σχέδιο, τις ημερομηνίες έναρξης και λήξης του ερευνητικού σχεδίου, πληροφορίες σχετικά με τη νομική σχέση μεταξύ του ερευνητικού οργανισμού και του ερευνητή και πληροφορίες για τις συνθήκες εργασίας του ερευνητή. Για να μπορούν να είναι ενήμεροι οι ερευνητές υπήκοοι τρίτων χωρών σχετικά με τους ερευνητικούς οργανισμούς που μπορούν να συνάψουν συμφωνίες υποδοχής, δίνεται έμφαση στην ανάγκη να είναι διαθέσιμος στο κοινό ο κατάλογος των συγκεκριμένων οργανισμών ο οποίος να επικαιροποιείται όποτε επέρχεται αλλαγή.

Άρθρο 10

Η διάταξη του άρθρου 10 ορίζει τις ειδικές προϋποθέσεις εισδοχής των σπουδαστών υπηκόων τρίτων χωρών, αντίστοιχα με τις διατάξεις που περιέχονται ήδη στην οδηγία για τους σπουδαστές.

Άρθρα 11, 12, 13 και 14

Στις εν λόγω διατάξεις καθορίζονται οι ειδικές προϋποθέσεις εισδοχής για μαθητές υπηκόους τρίτων χωρών, έμμισθους και άμισθους ασκούμενους, εθελοντές και εσωτερικούς άμισθους βοηθούς που πρέπει να υποβάλουν αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με τους οργανισμούς που είναι υπεύθυνοι για τις ανταλλαγές, την κατάρτιση ή τον εθελοντισμό. Παρότι οι μαθητές, οι άμισθοι ασκούμενοι και οι εθελοντές είχαν ήδη συμπεριληφθεί στην οδηγία 2004/114/EK σε προαιρετική βάση, οι έμμισθοι ασκούμενοι αποτελούν μια εντελώς νέα ομάδα υπηκόων τρίτων χωρών που πρέπει να καλυφθεί. Το ίδιο ισχύει και για τους εσωτερικούς άμισθους βοηθούς. Αυτές οι δύο τελευταίες ομάδες έχουν παρεμφερή χαρακτηριστικά με ομάδες που καλύπτονται ήδη από τη νομοθεσία της ΕΕ. Και οι δύο ομάδες επωφελούνται από αυξημένα επίπεδα προστασίας. Για να γίνουν δεκτοί οι εσωτερικοί άμισθοι βοηθοί πρέπει να υπάρξουν αποδείξεις ότι η οικογένεια υποδοχής αποδέχεται την ευθύνη, για παράδειγμα όσον αφορά τη διαμονή και στέγαση. Επίσης, η διαμονή των εσωτερικών άμισθων βοηθών πρέπει να βασίζεται σε συμφωνία μεταξύ του εσωτερικού άμισθου βοηθού και της οικογένειας υποδοχής όπου να καθορίζονται τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις του/της. Ως προς τους έμμισθους ασκούμενους, πρέπει να διευκρινιστεί το πρόγραμμα της πρακτικής άσκησης, η διάρκειά του, καθώς και οι προϋποθέσεις εποπτείας και οι συνθήκες εργασίας. Προκειμένου να αποφευχθούν καταστάσεις κατά τις οποίες οι ασκούμενοι χρησιμοποιούνται ως «φθινό εργατικό δυναμικό», ο οργανισμός υποδοχής μπορεί να υποχρεωθεί να δηλώσει ότι ο υπήκοος τρίτης χώρας δεν πληροί θέση εργασίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III – ΑΔΕΙΕΣ ΚΑΙ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ

Άρθρα 15, 16 και 17

Στις εν λόγω διατάξεις καθορίζονται οι πληροφορίες που πρέπει να περιλαμβάνονται στην άδεια διαμονής ή τη θεώρηση για διαμονή μακράς διάρκειας των υπηκόων τρίτων χωρών. Το άρθρο 16 ορίζει ότι για ερευνητές και σπουδαστές πρέπει να χορηγείται άδεια διαμονής για περίοδο τουλάχιστον ενός έτους. Για όλες τις υπόλοιπες ομάδες, η άδεια περιορίζεται κατά κανόνα στο ένα έτος, με τη δυνατότητα εξαιρέσεων. Αυτό συμβαδίζει με τις διάρκειες που εφαρμόζονται δυνάμει των οδηγιών 2005/71 και 2004/114. Επιπλέον, το άρθρο 17 παρέχει τη δυνατότητα στα κράτη μέλη να παράσχουν πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με τους πλήρεις καταλόγους των κρατών μελών όπου προτίθενται να μεταβούν οι σπουδαστές και ερευνητές υπήκοοι τρίτων χωρών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV – ΛΟΓΟΙ ΑΡΝΗΣΗΣ, ΑΝΑΚΛΗΣΗΣ Ή ΜΗ ΑΝΑΝΕΩΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ

Άρθρα 18, 19 και 20

Στις διατάξεις αυτές θεσπίζονται υποχρεωτικοί και δυνητικοί λόγοι άρνησης, ανάκλησης ή μη ανανέωσης άδειας, όπως η μη πλήρωση των γενικών και ειδικών όρων εισδοχής, πλαστά έγγραφα κλπ που αποτελούν τυποποιημένους όρους βάσει των υφιστάμενων οδηγιών μετανάστευσης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V - ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ

Η παρούσα πρόταση εισάγει ένα ειδικό κεφάλαιο για τα δικαιώματα όλων των ομάδων που καλύπτονται από την πρόταση.

Άρθρο 21

Προκειμένου να εξασφαλιστεί η ισότιμη μεταχείριση των υπηκόων τρίτων χωρών που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας, η διάταξη αυτή τους επιτρέπει το δικαίωμα ίσης μεταχείρισης που προβλέπεται στην οδηγία περί ενιαίας άδειας¹³. Ευνοϊκότερα δικαιώματα για ίση μεταχείριση με τους υπηκόους του κράτους μέλους υποδοχής όσον αφορά τους κλάδους κοινωνικής ασφάλισης, όπως ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 883/2004 για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης, θα διατηρηθούν για τους ερευνητές υπηκόους τρίτων χωρών, χωρίς τη δυνατότητα των περιορισμών που θεσπίζονται στην οδηγία περί ενιαίας άδειας. Επιπλέον, οι μαθητές, εθελοντές, άμισθοι ασκούμενοι και εσωτερικοί άμισθοι βοηθοί θα επωφεληθούν των δικαιωμάτων ίσης μεταχείρισης με τους υπηκόους του κράτους μέλους υποδοχής όσον αφορά την πρόσβαση σε αγαθά και υπηρεσίες που προσφέρονται στο κοινό, ανεξάρτητα με το αν το ενωσιακό ή εθνικό δίκαιο τους δίνει πρόσβαση στην αγορά εργασίας.

Άρθρα 22 και 23

Σύμφωνα με τις διατάξεις αυτές, οι ερευνητές και σπουδαστές υπήκοοι τρίτων χωρών έχουν το δικαίωμα να ασκούν έμμισθη δραστηριότητα, ενώ τα κράτη μέλη μπορούν να θεσπίσουν ορισμένα όρια. Οι ερευνητές, όπως συνέβαινε και βάσει της οδηγίας 2005/71, επιτρέπεται να διδάσκουν σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία. Όσον αφορά τους σπουδαστές, ενώ σύμφωνα με την οδηγία 2004/114/ΕΚ οι σπουδαστές είχαν τη δυνατότητα να εργάζονται για τουλάχιστον 10 ώρες ανά εβδομάδα, η περίοδος αυτή αυξήθηκε σε 20 ώρες. Όσον αφορά την πρόσβαση των σπουδαστών σε οικονομικές δραστηριότητες, τα κράτη μέλη μπορούν να συνεχίσουν να λαμβάνουν υπόψη την κατάσταση της αγοράς εργασίας, αλλά αυτό πρέπει να γίνει με αναλογικό τρόπο ώστε να μην τίθεται συστηματικά σε κίνδυνο το δικαίωμα εργασίας¹⁴.

Άρθρο 24

Το άρθρο 24 εισάγει τη δυνατότητα για τους σπουδαστές και τους ερευνητές, εφόσον πληρούν τις γενικές προϋποθέσεις αποδοχής της πρότασης (εκτός από τον όρο του να είναι ο σπουδαστής ανήλικος) να παραμείνουν στο κράτος μέλος για περίοδο 12 μηνών μετά την ολοκλήρωση των σπουδών/της έρευνας προκειμένου να αναζητήσουν απασχόληση ή να ιδρύσουν επιχείρηση. Ορισμένα κράτη μέλη παρέχουν ήδη τη δυνατότητα αυτή αλλά το χρονικό διάστημα μπορεί να διαφέρει. Η δυνατότητα να παραμείνουν στο ίδιο κράτος μέλος φαίνεται ότι αποτελεί σημαντικό παράγοντα όταν οι σπουδαστές/ερευνητές υπήκοοι τρίτων χωρών επιλέγουν τη χώρα προορισμού τους. Κατά συνέπεια, η διάταξη αυτή παρέχει τη δυνατότητα να κάνουν τα κράτη μέλη περισσότερο ανταγωνιστική αναζήτηση ταλέντων σε παγκόσμια κλίμακα. Πρόκειται για θέμα κοινού ενδιαφέροντος στο πλαίσιο της μείωσης του πληθυσμού σε ηλικία απασχόλησης και των μελλοντικών αναγκών σε δεξιότητες και θα ευθυγραμμιζόταν με το Πρόγραμμα δράσης για την επιχειρηματικότητα 2020¹⁵. Ωστόσο, δεν θα ήταν μια αυτόματη άδεια εργασίας, αλλά τα κράτη μέλη θα μπορούσαν να εφαρμόζουν τις σχετικές διαδικασίες άδειας. Σε διάστημα μεγαλύτερο των 3 και μικρότερο των 6 μηνών, τα κράτη μέλη μπορούν να ζητήσουν από τους υπηκόους τρίτων χωρών να προσκομίσουν έγγραφα που να αποδεικνύουν ότι όντως ζητούν εργασία (για παράδειγμα, αντίγραφα επιστολών και βιογραφικών σημειωμάτων που εστάλησαν σε εργοδότες) ή βρίσκονται σε διαδικασία δημιουργίας επιχείρησης. Μετά από 6 μήνες, μπορούν επίσης να ζητήσουν από

¹³ Οδηγία 2011/98/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Δεκεμβρίου 2011, σχετικά με ενιαία διαδικασία υποβολής αίτησης για τη χορήγηση στους υπηκόους τρίτων χωρών ενιαίας άδειας διαμονής και εργασίας στην επικράτεια κράτους μέλους και σχετικά με κοινό σύνολο δικαιωμάτων για τους εργαζομένους από τρίτες χώρες που διαμένουν νομίμως σε κράτος μέλος.

¹⁴ Υπόθεση C-508/10, απόφαση της 26.04.2012.

¹⁵ COM(2012)795

τους υπηκόους τρίτων χωρών να παράσχουν αποδεικτικά στοιχεία ότι έχουν πραγματική πιθανότητα να προσληφθούν ή να δημιουργήσουν επιχείρηση.

Άρθρο 25

Το εν λόγω άρθρο περιλαμβάνει ειδικές διατάξεις σχετικά με την υποδοχή και πρόσβαση στην αγορά εργασίας των μελών των οικογενειών των ερευνητών κατά παρέκκλιση της οδηγίας 2003/86/EK, με σκοπό να καταστεί ελκυστικότερη η ΕΕ για τους ερευνητές υπηκόους τρίτων χωρών. Το εάν ή όχι τα μέλη των οικογενειών των ερευνητών μπορούν να έχουν άμεση πρόσβαση στο οικείο κράτος μέλος, καθώς και στην αγορά εργασίας, μπορεί να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο στη διαμόρφωση της απόφασης του ερευνητή να μετακινηθεί ή όχι.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI – ΚΙΝΗΤΙΚΟΤΗΤΑ ΜΕΤΑΞΥ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

Άρθρα 26 και 27

Στα άρθρα αυτά καθορίζονται οι όροι βάσει των οποίων οι ερευνητές, οι σπουδαστές και οι ασκούμενοι μπορούν να μετακινούνται μεταξύ των κρατών μελών, προκειμένου να διευκολυνθεί η κινητικότητα. Για τους ερευνητές, σύμφωνα με την οδηγία 2005/71/EK, η περίοδος για την οποία τους επιτρέπεται να μετακινηθούν σε δεύτερο κράτος μέλος, με βάση τη σύμβαση υποδοχής που έχει συναφθεί στο πρώτο κράτος μέλος, έχει επεκταθεί από 3 σε 6 μήνες. Για τους σπουδαστές, θεσπίστηκαν διατάξεις στη νέα πρόταση που επίσης θα τους επιτρέψουν να μετακινηθούν σε ένα δεύτερο κράτος μέλος για διάστημα μέχρι 6 μήνες βάσει της άδειας που χορηγήθηκε από το πρώτο κράτος μέλος. Ειδικοί κανόνες ισχύουν για τους υπηκόους τρίτων χωρών που έρχονται στο πλαίσιο προγραμμάτων της ΕΕ για την κινητικότητα, για παράδειγμα, το υφιστάμενο Erasmus Mundus ή το Marie Curie, προκειμένου να απλοποιηθεί η άσκηση του δικαιώματός τους στην κινητικότητα. Αυτό θα περιορίσει τις περιπτώσεις κατά τις οποίες υπήκοοι τρίτων χωρών που είναι επιλέξιμοι για υποτροφίες στο πλαίσιο προγραμμάτων κινητικότητας της ΕΕ δεν μπορούν να επωφεληθούν από αυτά, δεδομένου ότι δεν μπορούν να εισέλθουν στο έδαφος του οικείου κράτους μέλους.

Άρθρο 28

Σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας περί «μπλε κάρτας», τα μέλη των οικογενειών των ερευνητών μπορούν να διακινούνται μεταξύ των κρατών μελών, μαζί με τον ερευνητή.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII – ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΚΑΙ ΔΙΑΦΑΝΕΙΑ

Άρθρο 29

Η διάταξη αυτή εισάγει προθεσμίες που υποχρεώνουν τα κράτη μέλη να αποφαινόμενοι επί του συνόλου της αίτησης και να κοινοποιούν την απόφασή τους γραπτώς στον αιτούντα εντός 60 ημερών (που θα ισχύουν για όλες τις ομάδες) και εντός 30 ημερών για προγράμματα της Ένωσης που περιλαμβάνουν μέτρα κινητικότητας, όπως οι υποτροφίες Erasmus Mundus και Marie Curie. Το ισχύον νομικό πλαίσιο δεν ορίζει καμιά προθεσμία. Οι διαδικαστικές εγγυήσεις περιλαμβάνουν τη δυνατότητα νομικής προσβολής της απόφασης που απορρίπτει αίτηση, καθώς και την υποχρέωση των αρχών να αιτιολογούν τις αποφάσεις αυτές γραπτώς και να διασφαλίζουν την τήρηση του δικαιώματος άσκησης ενδίκων μέσων.

Άρθρα 30 και 31

Αναγνωρίζοντας ότι η διαθεσιμότητα πληροφοριών έχει καθοριστική σημασία για την επίτευξη των στόχων της παρούσας πρότασης, το άρθρο 30 απαιτεί από τα κράτη μέλη να δημοσιοποιούν τις πληροφορίες σχετικά με τις προϋποθέσεις εισόδου και διαμονής, όπως θεσπίζονται στην παρούσα πρόταση, συμπεριλαμβανομένων των πληροφοριών για τους εγκεκριμένους ερευνητικούς οργανισμούς και για τα τέλη. Σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες

για τη μετανάστευση, το άρθρο 31 ορίζει ρητά ότι τα κράτη μέλη μπορούν να επιβάλουν την καταβολή τελών για τη διεκπεραίωση των αιτήσεων. Επιπλέον, σύμφωνα με την πρόσφατη νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου¹⁶, το άρθρο 31 εισάγει διάταξη η οποία ορίζει ότι το ύψος των εν λόγω τελών δεν πρέπει να θέτει σε κίνδυνο την επίτευξη των στόχων της οδηγίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII - ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρα 32 έως 38

Το άρθρο 32 απαιτεί από τα κράτη μέλη να ορίσουν εθνικά σημεία επαφής για την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τους υπηκόους τρίτων χωρών που καλύπτονται από την πρόταση, οι οποίοι διακινούνται μεταξύ των κρατών μελών. Αυτά τα εθνικά σημεία επαφής υπάρχουν ήδη σε σχέση με ορισμένες ισχύουσες οδηγίες μετανάστευσης, όπως η οδηγία για τη «μπλε κάρτα» της ΕΕ, και έχει αποδειχθεί ότι αποτελούν αποτελεσματικό μηχανισμό που επιτρέπει τεχνικές επικοινωνίας μεταξύ των κρατών μελών.

Άρθρο 33

Η διάταξη αυτή απαιτεί από τα κράτη μέλη να ανακοινώνουν στην Επιτροπή στατιστικά στοιχεία για τον όγκο των υπηκόων τρίτων χωρών στους οποίους έχουν χορηγηθεί άδειες βάσει της παρούσας πρότασης, σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 862/2007, με τη δυνατότητα να ζητηθούν από την Επιτροπή πρόσθετα στατιστικά στοιχεία.

Άρθρο 36

Η διάταξη αυτή προβλέπει ότι η πρόταση καταργεί τις ισχύουσες οδηγίες 2005/71/EK και 2004/114/EK για τους ερευνητές και τους σπουδαστές υπηκόους τρίτων χωρών.

Οι υπόλοιπες διατάξεις (άρθρα 34, 35, 37 και 38) είναι τυποποιημένες τελικές διατάξεις σχετικά με την υποβολή εκθέσεων, τη μεταφορά, την έναρξη ισχύος και τους αποδέκτες της οδηγίας.

¹⁶ Υπόθεση C-508/10, απόφαση της 26.04.2012.

Πρόταση

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με τις προϋποθέσεις ~~εισδοχής~~ ⇒ εισόδου και διαμονής ⇐ υπηκόων τρίτων χωρών με σκοπό ☒ την έρευνα, ☒ τις σπουδές, την ανταλλαγή μαθητών, ⇒ την έμμισθη και ⇐ την άμισθη πρακτική άσκηση, ή την εθελοντική υπηρεσία ⇒ και την απασχόληση των εσωτερικών άμισθων βοηθών (au pair) ⇐

~~σχετικά με ειδική διαδικασία εισδοχής υπηκόων τρίτων χωρών για σκοπούς επιστημονικής έρευνας~~

[ΑΝΑΔΙΑΤΥΠΩΣΗ]

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη ☒ για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης ☒ ~~περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας~~ και ιδίως το άρθρο ~~62~~ ☒ 79 παράγραφος 2 ☒ στοιχεία ~~(3)~~ α) ☒ και β) ☒ ~~πρώτο εδάφιο σημείο 3 στοιχείο α), και σημείο 4,~~

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Κατόπιν διαβίβασης του σχεδίου νομοθετικής πράξης στα εθνικά κοινοβούλια,

Έχοντας υπόψη τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Έχοντας υπόψη τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη συνήθη νομοθετική διαδικασία,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Ορισμένες τροπολογίες πρέπει να επέλθουν στην οδηγία 2004/114/EK του Συμβουλίου, της 13ης Δεκεμβρίου 2004, σχετικά με τις προϋποθέσεις εισδοχής υπηκόων τρίτων χωρών με σκοπό τις σπουδές, την ανταλλαγή μαθητών, την άμισθη πρακτική άσκηση ή την εθελοντική υπηρεσία¹⁷, καθώς και στην οδηγία 2005/71/EK του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 2005, σχετικά με ειδική διαδικασία εισδοχής

¹⁷ EE L 375 της 23.12.2004, σ. 12.

υπηκόων τρίτων χωρών για σκοπούς επιστημονικής έρευνας¹⁸. Για λόγους σαφήνειας, είναι σκόπιμη η αναδιατύπωση των εν λόγω οδηγιών.

- (2) Η παρούσα οδηγία θα πρέπει να ανταποκριθεί στην ανάγκη που εντοπίστηκε στις εκθέσεις εφαρμογής των δύο οδηγιών¹⁹ για την αντιμετώπιση των αδυναμιών που διαπιστώθηκαν, και να παράσχει ένα συνεκτικό νομικό πλαίσιο για τις διάφορες ομάδες που έρχονται στην Ένωση από τρίτες χώρες. Ως εκ τούτου, θα πρέπει να απλουστεύσει και θα εξορθολογίσει τις ισχύουσες διατάξεις για τις διάφορες ομάδες σε μία ενιαία πράξη. Παρόλο που οι ομάδες που καλύπτονται από την παρούσα οδηγία παρουσιάζουν διαφορές, εμφανίζουν και ορισμένα κοινά χαρακτηριστικά, γεγονός που καθιστά δυνατή την εξέτασή τους μέσω ενός κοινού νομικού πλαισίου στο επίπεδο της Ένωσης.
- (3) Η παρούσα οδηγία αναμένεται να συμβάλει στην επίτευξη του στόχου του προγράμματος της Στοκχόλμης για προσέγγιση των εθνικών νομοθεσιών που αφορούν τις προϋποθέσεις χορήγησης άδειας εισόδου και διαμονής σε υπηκόους τρίτων χωρών. Η μετανάστευση από χώρες εκτός της Ένωσης αποτελεί μια πηγή εισροής ατόμων υψηλής ειδίκευσης· οι σπουδαστές και οι ερευνητές αποτελούν όλο και πιο περιζήτητες ομάδες. Διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο στην κατάρτιση του ανθρώπινου κεφαλαίου, κύριου πλεονεκτήματος της Ένωσης, στη διασφάλιση έξυπνης, βιώσιμης και χωρίς αποκλεισμούς ανάπτυξης, και, κατά συνέπεια, συμβάλλουν στην επίτευξη των στόχων της στρατηγικής «Ευρώπη 2020».
- (4) Οι ελλείψεις που επισημαίνονται στις εκθέσεις εφαρμογής των δύο οδηγιών αφορούν κυρίως τους όρους εισδοχής, τα δικαιώματα, τις διαδικαστικές εγγυήσεις, την πρόσβαση των φοιτητών στην αγορά εργασίας κατά τη διάρκεια των σπουδών, διατάξεις για την ενδοενωσιακή κινητικότητα, καθώς και την έλλειψη εναρμόνισης, καθώς παρέμενε προαιρετική για τα κράτη μέλη η κάλυψη ορισμένων ομάδων, όπως οι εθελοντές, οι μαθητές και οι άμισθοι ασκούμενοι. Μεταγενέστερες ευρύτερες διαβουλεύσεις εστιάστηκαν επίσης στην ανάγκη για βελτιωμένες δυνατότητες αναζήτησης απασχόλησης για ερευνητές και σπουδαστές και για καλύτερη προστασία των εσωτερικών αμίσθων βοηθών (au pair) και των έμμισθων ασκούμενων, τομείς που δεν καλύπτονται από τις υφιστάμενες πράξεις.

↓2004/114/EK σκέψη 1	αιτιολογική
-------------------------	-------------

- (5) Για την προοδευτική εγκαθίδρυση του χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, η Συνθήκη προβλέπει τη θέσπιση μέτρων στον τομέα του ασύλου, της μετανάστευσης και της διαφύλαξης των δικαιωμάτων των υπηκόων τρίτων χωρών.

↓2004/114/EK σκέψη 2 (προσαρμοσμένο)	αιτιολογική
---	-------------

~~Η Συνθήκη προβλέπει ότι το Συμβούλιο θεσπίζει μέτρα περί μεταναστευτικής πολιτικής στον τομέα των προϋποθέσεων εισόδου και διαμονής, καθώς και προδιαγραφές διαδικασιών κατά τις οποίες τα κράτη μέλη χορηγούν θεωρήσεις και άδειες διαμονής μακράς διάρκειας.~~

¹⁸ EE L 289 της 3.11.2005, σ. 15.

¹⁹ COM(2011) 587 τελικό και COM(2011) 901 τελικό.

↓2004/114/EK αιτιολογική
σκέψη 3 (προσαρμοσμένο)

~~Κατά την ειδική σύνοδό του στο Τάμπερε στις 15 και 16 Οκτωβρίου 1999, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τόνισε την ανάγκη προσέγγισης των εθνικών νομοθεσιών περί των προϋποθέσεων εισδοχής και διαμονής υπηκόων τρίτων χωρών και ζήτησε προς τον σκοπό αυτόν από το Συμβούλιο την ταχεία λήψη αποφάσεων βάσει προτάσεων της Επιτροπής.~~

↓νέο

(6) Η παρούσα οδηγία θα πρέπει επίσης να αποσκοπεί στην προώθηση των επαφών μεταξύ των λαών και στην κινητικότητα, στοιχείων σημαντικών για την εξωτερική πολιτική της Ένωσης, ιδίως έναντι των χωρών της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας ή των στρατηγικών εταίρων της Ένωσης. Αναμένεται να επιτρέψει την καλύτερη συμβολή σε μια παγκόσμια προσέγγιση της μετανάστευσης και της κινητικότητας και των εταιρικών σχέσεων κινητικότητας που παρέχουν ένα συγκεκριμένο πλαίσιο για διάλογο και συνεργασία μεταξύ κρατών μελών και τρίτων χωρών, μεταξύ άλλων σε ό,τι αφορά τη διευκόλυνση και την οργάνωση της νόμιμης μετανάστευσης.

↓2004/114/EK αιτιολογική
σκέψη 6 (προσαρμοσμένο)

~~Ένας από τους στόχους της Κοινότητας στον τομέα της παιδείας είναι η προβολή της Ευρώπης στο σύνολό της, ως παγκόσμιου κέντρου αριστείας για τη γενική και την επαγγελματική εκπαίδευση. Η ενθάρρυνση της κινητικότητας στο πλαίσιο της Κοινότητας των υπηκόων τρίτων χωρών με σκοπό τις σπουδές αποτελεί πρωταρχικό στοιχείο της στρατηγικής αυτής. Η προσέγγιση των εθνικών νομοθεσιών των κρατών μελών στον τομέα των προϋποθέσεων εισόδου και διαμονής αποτελεί μέρος της εν λόγω στρατηγικής.~~

↓2004/114/EK αιτιολογική
σκέψη 7 (προσαρμοσμένο)
⇒νέο

(7) Η μετακίνηση για τους σκοπούς που προβλέπει η παρούσα οδηγία, ~~εξ ορισμού προσωρινή και ανεξάρτητη από την κατάσταση της αγοράς εργασίας στη χώρα υποδοχής.~~ ⇒ θα πρέπει να προάγει τη δημιουργία και απόκτηση γνώσεων και δεξιοτήτων. ⇐ ☒ Η μετακίνηση αυτή ☒ συνιστά μορφή αμοιβαίου εμπλουτισμού για τα πρόσωπα που μετακινούνται, για το κράτος καταγωγής τους και για το κράτος που τα υποδέχεται, συμβάλλει δε στη μεγαλύτερη εξοικείωση με άλλους πολιτισμούς.

↓νέο

(8) Η παρούσα οδηγία θα πρέπει να αναδεικνύει την Ένωση ως ελκυστικό τόπο για την έρευνα και την καινοτομία και να την προωθεί στο πλαίσιο του παγκόσμιου ανταγωνισμού για προσέλκυση ταλέντων. Το άνοιγμα της Ένωσης σε υπηκόους

τρίτων χωρών που μπορούν να γίνουν δεκτοί για τους σκοπούς της έρευνας αποτελεί επίσης μέρος της εμβληματικής πρωτοβουλίας «Ένωση καινοτομίας». Η δημιουργία μιας ανοικτής αγοράς εργασίας για ερευνητές της Ένωσης και για ερευνητές από τρίτες χώρες επιβεβαιώθηκε επίσης ως βασικός στόχος του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας (EXE), ενός ενιαίου χώρου, όπου κυκλοφορούν ελεύθερα ερευνητές, επιστημονική γνώση και τεχνολογία.

↓2005/71/EK αιτιολογική σκέψη 5 (προσαρμοσμένο)

~~Η παρούσα οδηγία επιδιώκει να συμβάλει στην υλοποίηση αυτών των στόχων ευνοώντας την εισδοχή και την κινητικότητα υπηκόων τρίτων χωρών για σκοπούς έρευνας για διαμονές μεγαλύτερες των τριών μηνών, κατά τρόπον ώστε η Κοινότητα να αποκτήσει μεγαλύτερη ελκυστικότητα για τους ερευνητές που προέρχονται από άλλα μέρη του κόσμου και να βελτιώσει τη θέση της ως πόλου έρευνας σε παγκόσμιο επίπεδο.~~

↓2004/114/EK αιτιολογική σκέψη 9 (προσαρμοσμένο)

~~Οι νέοι κοινοτικοί κανόνες βασίζονται στους ορισμούς των όρων «σπουδαστής», «μαθητευόμενος», «εκπαιδευτικό ίδρυμα» και «εθελοντής», οι οποίοι χρησιμοποιούνται ήδη στο κοινοτικό δίκαιο, και ειδικότερα σε διάφορα κοινοτικά προγράμματα που αποβλέπουν στην ενθάρρυνση της κινητικότητας των ενδιαφερομένων προσώπων (Leonardo da Vinci, Σοκράτης, Ευρωπαϊκή εθελοντική υπηρεσία των νέων, κ.ά.).~~

↓2004/114/EK αιτιολογική σκέψη 11

~~Υπήκοοι τρίτης χώρας που υπάγονται στις κατηγορίες των αμίσθων μαθητευομένων και των εθελοντών και οι οποίοι, λόγω της φύσεως των δραστηριοτήτων τους ή του είδους της αποζημίωσης ή της αμοιβής που λαμβάνουν, θεωρούνται εργαζόμενοι σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία δεν καλύπτονται από την παρούσα οδηγία. Η εισδοχή υπηκόων τρίτων χωρών που προτίθενται να ακολουθήσουν σπουδές ειδικότητας στην ιατρική θα πρέπει να καθορίζεται από τα κράτη μέλη.~~

↓2005/71/EK αιτιολογικές σκέψεις 11, 13 και 14 (προσαρμοσμένο)
⇒νέο

- (9) Είναι σκόπιμο η εισδοχή ερευνητών να διευκολυνθεί μέσω της ~~της θέσης~~ διαδικασίας εισδοχής, η οποία θα είναι ανεξάρτητη από τη νομική τους σχέση με τον ερευνητικό οργανισμό υποδοχής και δεν θα απαιτεί πλέον την έκδοση άδειας εργασίας πέραν της άδειας διαμονής ⇒ ή της θεώρησης για διαμονή μακράς διάρκειας ⇐. ~~Τα κράτη μέλη θα μπορούσαν να εφαρμόζουν παρόμοιους κανόνες για υπηκόους τρίτων χωρών που αιτούνται εισδοχή με σκοπό τη διδασκαλία σε τριτοβάθμιο εκπαιδευτικό ίδρυμα,~~

~~σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία ή διοικητική πρακτική, στο πλαίσιο ερευνητικού σχεδίου. Η συγκεκριμένη διαδικασία~~ ☒ αυτή ☒ ~~για τους ερευνητές θα πρέπει να~~ στηρίζεται στη συνεργασία των ερευνητικών οργανισμών με τις μεταναστευτικές αρχές των κρατών μελών, αποδίδοντάς τους κεντρικό ρόλο στη διαδικασία εισδοχής με σκοπό να διευκολύνεται και να επιταχύνεται η είσοδος και η διαμονή των ερευνητών τρίτων χωρών στην ~~Κοινότητα~~ ☒ Ένωση ☒, ενώ θα διατηρούνται τα προνόμια των κρατών μελών όσον αφορά στη διαμόρφωση της μεταναστευτικής πολιτικής. Οι ερευνητικοί οργανισμοί που έχουν προηγουμένως εγκριθεί από τα κράτη μέλη θα πρέπει να μπορούν να υπογράφουν σύμβαση υποδοχής με υπήκοο τρίτης χώρας, με σκοπό την υλοποίηση ερευνητικού σχεδίου. Με βάση τη σύμβαση υποδοχής, τα κράτη μέλη εκδίδουν άδεια ~~διαμονής~~, εφόσον πληρούνται οι όροι εισόδου και διαμονής.

↓ 2005/71/EK αιτιολογική σκέψη
9 (προσαρμοσμένο)

- (10) Δεδομένου ότι η προσπάθεια που πρέπει να καταβληθεί για να επιτευχθεί ο στόχος ☒ της επένδυσης ☒ του 3 % του ΑΕγχΠ ~~που πρέπει να επενδύεται~~ στην έρευνα, αφορά, σε μεγάλο βαθμό, τον ιδιωτικό τομέα, ο οποίος πρέπει, κατά συνέπεια, να προσλάβει περισσότερους ερευνητές κατά τα επόμενα έτη, οι ερευνητικοί οργανισμοί που ~~είναι ενδεχομένως επιλέξιμοι~~ ☒ μπορούν να εγκριθούν ☒ στο πλαίσιο της παρούσας οδηγίας ☒ θα πρέπει να ☒ ανήκουν τόσο στον δημόσιο όσο και στον ιδιωτικό τομέα.

↓ 2005/71/EK αιτιολογική σκέψη
15 (προσαρμοσμένο)
⇒ νέο

- (11) Για να καταστεί η ~~Κοινότητα~~ ☒ Ένωση ☒ ελκυστικότερη για ☒ εθνικούς ☒ ερευνητές τρίτων χωρών, ⇒ τα μέλη της οικογένειας των ερευνητών, όπως ορίζονται στην οδηγία 2003/86/EK του Συμβουλίου, της 22ας Σεπτεμβρίου 2003, σχετικά με το δικαίωμα οικογενειακής επανένωσης²⁰, ⇐ ~~θα πρέπει να τους παρέχονται, για τη διάρκεια της παραμονής τους, κοινωνικά και οικονομικά δικαιώματα ισότιμα εκείνων που ισχύουν για τους υπηκόους του κράτους μέλους υποδοχής σε μια σειρά τομέων, καθώς και η δυνατότητα να διδάσκουν σε ιδρύματα της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης~~ ⇒ θα πρέπει να γίνονται δεκτά με τους ερευνητές. Θα πρέπει να επωφελούνται από διατάξεις της κινητικότητας εντός της Ένωσης και επίσης να έχουν πρόσβαση στην αγορά εργασίας ⇐

↓ νέο

- (12) Κατά περίπτωση, τα κράτη μέλη θα πρέπει να ενθαρρύνονται να αντιμετωπίζουν τους υποψήφιους διδάκτορες ως ερευνητές.

²⁰ EE L 251 της 03.10.2003, σ. 12.

↓ 2005/71/EK αιτιολογική σκέψη
6 (προσαρμοσμένο)

- (13) Η εφαρμογή της παρούσας οδηγίας δεν θα πρέπει να ευνοεί τη διαρροή επιστημονικού δυναμικού από αναδυόμενες ή αναπτυσσόμενες χώρες. Θα πρέπει να λαμβάνονται, στο πλαίσιο της εταιρικής σχέσης με τις χώρες καταγωγής, ~~προνοητικά~~ μέτρα με σκοπό να ευνοείται, στις συγκεκριμένες περιπτώσεις, η επανένταξη των ερευνητών στις χώρες καταγωγής τους ~~και να προωθείται η κινητικότητα μεταξύ ερευνητών~~, με σκοπό τη χάραξη συνολικής πολιτικής μετανάστευσης.

↓ νέο

- (14) Προκειμένου να προωθηθεί η Ευρώπη στο σύνολό της ως παγκόσμιο κέντρο αριστείας για σπουδές και κατάρτιση, πρέπει να βελτιωθούν οι προϋποθέσεις εισόδου και διαμονής των ατόμων που επιθυμούν να έλθουν στην Ένωση για τους σκοπούς αυτούς. Αυτό συνάδει με τους στόχους του θεματολογίου για τον εκσυγχρονισμό των συστημάτων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης της Ευρώπης²¹, ιδίως στο πλαίσιο της διεθνοποίησης της ευρωπαϊκής τριτοβάθμιας εκπαίδευσης. Μέρος αυτής της προσπάθειας αποτελεί η προσέγγιση των σχετικών εθνικών νομοθεσιών των κρατών μελών.

↓ νέο

- (15) Η επέκταση και εμβάθυνση της διαδικασίας της Μπολόνια που εγκαινιάστηκε με τη διακήρυξη της Μπολόνια²² οδήγησε στην προοδευτική σύγκλιση των συστημάτων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης στις συμμετέχουσες χώρες, αλλά και πέρα από αυτές. Αυτό συμβαίνει επειδή οι εθνικές αρχές έχουν στηρίξει την κινητικότητα σπουδαστών και ακαδημαϊκού προσωπικού, και τα ιδρύματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης την έχουν ενσωματώσει στο πρόγραμμα σπουδών τους. Τούτο πρέπει να αντικατοπτρίζεται μέσω βελτιωμένων ενδοενοσιακών διατάξεων για την κινητικότητα των σπουδαστών. Ένας από τους στόχους της διακήρυξης της Μπολόνια είναι να καταστεί ανταγωνιστική και ελκυστική η ευρωπαϊκή τριτοβάθμια εκπαίδευση. Η διαδικασία της Μπολόνια οδήγησε στη δημιουργία του ευρωπαϊκού χώρου τριτοβάθμιας εκπαίδευσης. Ο εξορθολογισμός του τομέα της ευρωπαϊκής τριτοβάθμιας εκπαίδευσης κατέστησε τις σπουδές στην Ευρώπη πιο ελκυστικές για σπουδαστές που είναι υπήκοοι τρίτων χωρών.

↓ 2004/114/EK αιτιολογική
σκέψη 10

- (16) Η διάρκεια και οι άλλες προϋποθέσεις των προπαιδευτικών κύκλων για τους σπουδαστές που καλύπτονται από την παρούσα οδηγία θα πρέπει να καθορίζονται από τα κράτη μέλη σύμφωνα με την εθνική τους νομοθεσία.

²¹ COM(2011) 567 τελικό.

²² Κοινή δήλωση των υπουργών Παιδείας της Ευρωπαϊκής Ένωσης της 19ης Ιουνίου 1999.

- (17) Τα στοιχεία που αποδεικνύουν ότι σπουδαστής έχει γίνει δεκτός σε ίδρυμα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης θα μπορούσαν να περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, επιστολή ή πιστοποιητικό εγγραφής του εν λόγω προσώπου.

- (18) Οι υποτροφίες ~~μπορεί~~ ⇒ θα πρέπει ⇐ να λαμβάνονται υπόψη κατά την εκτίμηση του αν είναι διαθέσιμοι επαρκείς πόροι.

- (19) Ενώ τα κράτη μέλη διέθεταν διακριτική ευχέρεια κατά πόσον πρέπει ή όχι να εφαρμόζουν την οδηγία 2004/114/EK σε μαθητές, εθελοντές και άμισθους ασκούμενους, οι ομάδες αυτές θα πρέπει να εμπίπτουν πλέον στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας, ώστε να διευκολύνεται η είσοδος και η διαμονή τους και να διασφαλίζονται τα δικαιώματά τους. Η παρούσα οδηγία θα πρέπει επίσης να εφαρμόζεται σε εσωτερικούς αμίσθους βοηθούς (au pair) και σε έμμισθους ασκούμενους, ώστε να εξασφαλίζονται τα δικαιώματα και η προστασία τους σύμφωνα με τον νόμο.

- (20) Έμμισθοι ασκούμενοι που μεταβαίνουν να εργαστούν στην Ένωση στο πλαίσιο ενδοεπιχειρησιακής μετάθεσης δεν θα πρέπει να καλύπτονται από την παρούσα οδηγία, δεδομένου ότι εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της [οδηγίας 2013/XX/ΕΕ σχετικά με τις ενδοεπιχειρησιακές μεταθέσεις].

- (21) Δεδομένου ότι στο επίπεδο της Ένωσης δεν υπάρχει επί του παρόντος νομικό πλαίσιο για υπηκόους τρίτης χώρας που εργάζονται ως εσωτερικοί άμισθοι βοηθοί (au pair) ώστε να εξασφαλιστεί η δίκαιη μεταχείρισή τους, θα πρέπει να προβλεφθούν διατάξεις για την αντιμετώπιση των ειδικών αναγκών τους ως μιας ιδιαίτερα ευάλωτης ομάδας. Η παρούσα οδηγία θα πρέπει να προβλέπει τις προϋποθέσεις που πρέπει να πληρούνται τόσο από τους εσωτερικούς άμισθους βοηθούς (au pair) όσο και από την οικογένεια υποδοχής, ιδίως όσον αφορά τη μεταξύ τους συμφωνία η οποία πρέπει να περιλαμβάνει στοιχεία όπως τα λαμβανόμενα χρήματα για τα καθημερινά έξοδα²³.

- (22) Μόλις πληρωθούν όλες οι γενικές και ειδικές προϋποθέσεις εισδοχής, τα κράτη μέλη θα πρέπει να εκδώσουν την άδεια, δηλαδή μια θεώρηση μακράς διαμονής και/ή άδεια διαμονής, εντός καθορισμένων προθεσμιών. Εάν ένα κράτος μέλος εκδίδει άδεια διαμονής μόνο στην επικράτειά του και πληρούνται όλοι οι όροι της παρούσας οδηγίας σχετικά με την εισδοχή, το κράτος μέλος θα πρέπει να παράσχει στον ενδιαφερόμενο υπήκοο τρίτης χώρας τις απαιτούμενες θεωρήσεις.

- (23) Οι άδειες θα πρέπει να αναφέρουν το καθεστώς του ενδιαφερόμενου υπηκόου τρίτης χώρας, καθώς και τα αντίστοιχα προγράμματα της Ένωσης, συμπεριλαμβανομένων

²³ Ευρωπαϊκή συμφωνία του Συμβουλίου της Ευρώπης για την τοποθέτηση "au pair", Άρθρο 8

των μέτρων κινητικότητας. Τα κράτη μέλη μπορούν να συμπεριλαμβάνουν πρόσθετες πληροφορίες σε έντυπη μορφή ή ηλεκτρονικά, υπό την προϋπόθεση ότι αυτό δεν ισοδυναμεί με πρόσθετους όρους.

- (24) Οι διάφορες περίοδοι ισχύος όσον αφορά τις άδειες δυνάμει της παρούσας οδηγίας θα πρέπει να αντικατοπτρίζουν το συγκεκριμένο είδος διαμονής της κάθε ομάδας.
- (25) Τα κράτη μέλη μπορούν να χρεώνουν στους αιτούντες το κόστος της επεξεργασίας των αιτήσεων για άδειες. Τα τέλη πρέπει να είναι ανάλογα προς τον σκοπό της διαμονής.
- (26) Τα δικαιώματα που αναγνωρίζονται στους υπηκόους τρίτων χωρών δυνάμει της παρούσας οδηγίας δεν θα πρέπει να εξαρτώνται από το κατά πόσον η άδεια χορηγείται υπό μορφή θεώρησης μακράς διαμονής ή άδειας διαμονής.

↓ 2004/114/EK αιτιολογική
σκέψη 8
⇒ νέο

- (27) Ο όρος "εισδοχή" καλύπτει την είσοδο και τη διαμονή υπηκόων τρίτων χωρών ⇒ σε κράτος μέλος ⇐, για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας.

↓ 2004/114/EK αιτιολογική
σκέψη 14 (προσαρμοσμένο)
⇒ νέο

- (28) Η εισδοχή μπορεί να απαγορευθεί για δεόντως αιτιολογημένους λόγους. Ειδικότερα, κράτος μέλος μπορεί να αρνηθεί την εισδοχή σε υπήκοο τρίτης χώρας εφόσον θεωρεί, στηριζόμενο σε εκτίμηση των δεδομένων, ⇒ σε ατομική περίπτωση, ⇐ ότι ο εν λόγω υπήκοος συνιστά δυνητική απειλή για τη δημόσια τάξη, ή τη δημόσια ασφάλεια ⇒ ή τη δημόσια υγεία ⇐. ~~Η έννοια της δημόσιας τάξης μπορεί να καλύπτει καταδίκη για σοβαρό έγκλημα. Στο πλαίσιο αυτό, πρέπει να σημειωθεί ότι οι έννοιες της δημόσιας τάξης και της δημόσιας ασφάλειας καλύπτουν επίσης περιπτώσεις στις οποίες υπήκοος τρίτης χώρας αποτελεί ή έχει αποτελέσει μέλος ένωσης η οποία υποστηρίζει την τρομοκρατία, υποστηρίζει ή έχει υποστηρίξει την εν λόγω ένωση, ή έχει ή είχε εξτρεμιστικές τάσεις.~~

↓ 2004/114/EK αιτιολογική
σκέψη 15 (προσαρμοσμένο)

- (29) Σε περίπτωση αμφιβολιών για τους λόγους υποβολής της αίτησης εισδοχής, τα κράτη μέλη θα πρέπει να μπορούν να απαιτούν όλα τα στοιχεία που είναι αναγκαία για να εκτιμάται η λογική της συνάφειας, ιδίως βάσει των σπουδών ☒ ή της κατάρτισης ☒ που προτίθεται να κάνει ο αιτών, προκειμένου να καταπολεμηθεί η κατάχρηση ή η κακή χρήση της διαδικασίας που ορίζεται στην παρούσα οδηγία.

↓ νέο

- (30) Οι εθνικές αρχές θα πρέπει να ενημερώνουν τους υπηκόους τρίτων χωρών που υποβάλλουν αίτηση εισδοχής στα κράτη μέλη δυνάμει της παρούσας οδηγίας για την απόφαση που λαμβάνεται σχετικά με την αίτηση. Αυτό θα πρέπει να το πράξουν γραπτώς το συντομότερο δυνατόν και, το αργότερο εντός 60 ημερών, ή, το συντομότερο δυνατόν, και το αργότερο εντός 30 ημερών στην περίπτωση ερευνητών και φοιτητών που καλύπτονται από προγράμματα της Ένωσης, συμπεριλαμβανομένων των μέτρων κινητικότητας, αρχής γενομένης από την ημερομηνία της αίτησης.

↓ 2004/114/EK αιτιολογική
σκέψη 16 (προσαρμοσμένο)
⇒ νέο

- (31) Η ☒ ενδοενοσιακή ☒ κινητικότητα των ~~σπουδαστών~~ ☒ εθνικών ερευνητών, σπουδαστών και έμμισθων ασκούμενων, ☒ υπηκόων τρίτων χωρών ~~που συνεχίζουν τις σπουδές τους σε περισσότερα κράτη μέλη~~ πρέπει να διευκολυνθεί, ~~όπως και η αποδοχή υπηκόων τρίτων χωρών που συμμετέχουν σε κοινοτικά προγράμματα με σκοπό την ενθάρρυνση της κινητικότητας στο πλαίσιο της Κοινότητας ή προς την Κοινότητα για τους σκοπούς που θέτει η παρούσα οδηγία.~~ ⇒ Για τους ερευνητές, η παρούσα οδηγία αναμένεται να βελτιώσει τους κανόνες σχετικά με την περίοδο για την οποία η χορηγηθείσα από το πρώτο κράτος μέλος άδεια θα πρέπει να καλύπτει τη διαμονή σε δεύτερο κράτος μέλος χωρίς να απαιτείται νέα σύμβαση υποδοχής. Πρέπει να σημειωθούν βελτιώσεις σε ό,τι αφορά την κατάσταση των σπουδαστών και τη νέα ομάδα των έμμισθων ασκούμενων, επιτρέποντάς τους να διαμείνουν σε δεύτερο κράτος μέλος για περιόδους από τρεις έως έξι μήνες, εφόσον πληρούν τους γενικούς όρους που προβλέπει η παρούσα οδηγία. Για εθνικούς ασκούμενους τρίτων χωρών που έρχονται στην Ένωση ως ενδοεπιχειρησιακά μετατιθέμενοι, πρέπει να εφαρμόζονται ειδικές ενδοενοσιακές διατάξεις κινητικότητας που έχουν εκπονηθεί σε συνάρτηση με τη φύση της μετάθεσής τους, σύμφωνα με την [οδηγία 2013/xx/ΕΕ για τις ενδοεπιχειρησιακές μεταθέσεις]. ⇐

↓ νέο

- (32) Οι κανόνες μετανάστευσης και τα προγράμματα της Ένωσης, συμπεριλαμβανομένων των μέτρων κινητικότητας, πρέπει να αλληλοσυμπληρώνονται. Εθνικοί ερευνητές και σπουδαστές τρίτων χωρών που καλύπτονται από τέτοια προγράμματα της Ένωσης θα πρέπει να έχουν το δικαίωμα να μετακινούνται στα κράτη μέλη που προβλέπονται βάσει της άδειας που χορηγήθηκε από το πρώτο κράτος μέλος εφόσον ο πλήρης κατάλογος των εν λόγω κρατών μελών είναι γνωστός πριν από την είσοδό τους στην Ένωση. Η άδεια αυτή θα πρέπει να τους επιτρέπει να αναπτύσσουν κινητικότητα χωρίς να χρειάζεται να υποβάλουν πρόσθετες πληροφορίες ή να ολοκληρώσουν οποιεσδήποτε άλλες συναφείς με την αίτηση διαδικασίες. Τα κράτη μέλη ενθαρρύνονται να διευκολύνουν την ενδοενοσιακή κινητικότητα των εθελοντών υπηκόων τρίτων χωρών, εφόσον τα προγράμματα εθελοντισμού καλύπτουν περισσότερα του ενός κράτη μέλη.

- (33) Προκειμένου να δοθεί η δυνατότητα στους σπουδαστές ~~που είναι υπηκόοι~~ υπηκόους τρίτων χωρών να καλύψουν ⇒ αποτελεσματικότερα ⇐ μέρος του κόστους των σπουδών τους, θα πρέπει να τους επιτρέπεται ⇒ αυξημένη ⇐ πρόσβαση στην αγορά εργασίας, υπό τις προϋποθέσεις της παρούσας οδηγίας ⇒ , ήτοι τουλάχιστον 20 ώρες ανά εβδομάδα ⇐ . Η αρχή της πρόσβασης των σπουδαστών στην αγορά εργασίας, ~~υπό τις προϋποθέσεις της παρούσας οδηγίας~~, θα πρέπει να είναι γενικός κανόνας. Ωστόσο, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, τα κράτη μέλη θα πρέπει να είναι σε θέση να λάβουν υπόψη την κατάσταση των εθνικών αγορών εργασίας, ⇒ αν και αυτό δεν πρέπει να συνεπάγεται κίνδυνο πλήρους άρνησης του δικαιώματος προς εργασία ⇐ .

- (34) Στο πλαίσιο της προσπάθειας να εξασφαλιστεί ικανοποιητικά ειδικευμένο εργατικό δυναμικό για το μέλλον, τα κράτη μέλη θα πρέπει να επιτρέπουν στους σπουδαστές που αποφοιτούν στην Ένωση να παραμείνουν στην επικράτειά τους, εφόσον προτίθενται να αναζητήσουν ευκαιρίες απασχόλησης ή να ιδρύσουν επιχείρηση, για 12 μήνες μετά την ημερομηνία λήξης της αρχικής άδειας. Θα πρέπει επίσης να προσφέρουν την εν λόγω δυνατότητα παραμονής στους ερευνητές μετά την ολοκλήρωση του ερευνητικού τους έργου, όπως ορίζεται στη σχετική σύμβαση υποδοχής. Τούτο δεν θα πρέπει να συνεπάγεται αυτομάτως δικαίωμα πρόσβασης στην αγορά εργασίας ή ίδρυσης επιχείρησης. Ενδέχεται να τους ζητηθεί να προσκομίσουν αποδεικτικά στοιχεία σύμφωνα με το άρθρο 24.
- (35) Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας δεν θίγουν την αρμοδιότητα των κρατών μελών να ρυθμίζουν τους όγκους εισδοχής υπηκόων τρίτων χωρών για σκοπούς απασχόλησης.
- (36) Για να καταστεί η Ένωση πιο ελκυστική για εθνικούς ερευνητές τρίτων χωρών, σπουδαστές, μαθητές, ασκούμενους, εθελοντές και εσωτερικούς αμίσθους βοηθούς (au pair), είναι σημαντικό να εξασφαλίζεται η δίκαιη μεταχείρισή τους σύμφωνα με το άρθρο 79 της Συνθήκης. Οι ομάδες αυτές έχουν δικαίωμα στην ίση μεταχείριση με τους υπηκόους του κράτους μέλους υποδοχής δυνάμει της οδηγίας 2011/98/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Δεκεμβρίου 2011, σχετικά με ενιαία διαδικασία υποβολής αίτησης για τη χορήγηση στους υπηκόους τρίτων χωρών ενιαίας άδειας διαμονής και εργασίας στην επικράτεια κράτους μέλους και σχετικά με κοινό σύνολο δικαιωμάτων για τους εργαζομένους από τρίτες χώρες που διαμένουν νομίμως σε κράτος μέλος²⁴. Για ερευνητές υπηκόους τρίτων χωρών θα πρέπει να διατηρηθούν ευνοϊκότερα δικαιώματα όσον αφορά την ίση μεταχείριση με τους υπηκόους του κράτους μέλους υποδοχής στους κλάδους της κοινωνικής ασφάλισης, όπως προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 883/2004 για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης, εκτός από τα δικαιώματα που παρέχονται δυνάμει της οδηγίας 2011/98/ΕΕ. Επί του παρόντος, η τελευταία προβλέπει για τα κράτη μέλη τη δυνατότητα να περιορίζουν την ίση μεταχείριση όσον αφορά τους κλάδους της κοινωνικής ασφάλισης, συμπεριλαμβανομένων των οικογενειακών παροχών· η δυνατότητα αυτή περιορισμού της ίσης μεταχείρισης θα

²⁴ EE L 343 της 23.12.2011, σ. 1.

μπορούσε να επηρεάσει τους ερευνητές. Επιπλέον, ανεξάρτητα από το αν η Ένωση ή η εθνική νομοθεσία του κράτους μέλους υποδοχής παρέχει πρόσβαση στην αγορά εργασίας σε υπηκόους τρίτης χώρας που είναι μαθητές, εθελοντές, άμισθοι ασκούμενοι και εσωτερικοί άμισθοι βοηθοί (au pair), οι ομάδες αυτές θα πρέπει να απολαύουν δικαιωμάτων ισότιμης μεταχείρισης με τους υπηκόους του κράτους μέλους υποδοχής όσον αφορά την πρόσβαση σε αγαθά και υπηρεσίες και την προμήθεια αγαθών και υπηρεσιών που τίθενται στη διάθεση του κοινού.

↓ 2004/114/EK αιτιολογική
σκέψη 23

- (37) Η εφαρμογή της παρούσας οδηγίας δεν θα πρέπει να θίγει επ' ουδενί την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1030/2002 του Συμβουλίου της 13ης Ιουνίου 2002 για την καθιέρωση αδειών διαμονής ενιαίου τύπου για τους υπηκόους τρίτων χωρών²⁵.

↓ 2005/71/EK αιτιολογική σκέψη
22 (προσαρμοσμένο)

~~Η παρούσα οδηγία δεν θα πρέπει να θίγει επ' ουδενί την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1030/2002 του Συμβουλίου της 13ης Ιουνίου 2002, για την καθιέρωση αδειών διαμονής ενιαίου τύπου για τους υπηκόους τρίτων χωρών²⁶.~~

↓ 2004/114/EK αιτιολογική
σκέψη 4
⇒ νέο

- (38) Η παρούσα οδηγία σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και συνάδει με τις αρχές που αναγνωρίζονται στο Χάρτη των θεμελιωδών δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης ⇒ , όπως προβλέπεται στο άρθρο 6 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση ⇐ .

↓ 2005/71/EK αιτιολογική σκέψη
25 (προσαρμοσμένο)

~~Η παρούσα οδηγία σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και τηρεί τις αρχές οι οποίες διακηρύσσονται, ιδίως από τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.~~

↓ 2004/114/EK αιτιολογική
σκέψη 5

- (39) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να εφαρμόζουν τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας χωρίς διακρίσεις λόγω φύλου, φυλής, χρώματος, εθνοτικής καταγωγής ή κοινωνικής προέλευσης, γενετικών χαρακτηριστικών, γλώσσας, θρησκείας ή πεποιθήσεων,

²⁵ EE L 157 της 15.06.2002, σ. 1.

²⁶ ~~EE L 157 της 15.06.2002, σ. 1.~~

πολιτικών φρονημάτων ή κάθε άλλης γνώμης, ιδιότητας μέλους εθνικής μειονότητας, περιουσίας, γέννησης, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού.

↓ 2005/71/EK αιτιολογική σκέψη 24 (προσαρμοσμένο)

~~Τα κράτη μέλη θα πρέπει να ενεργοποιήσουν τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας χωρίς διακρίσεις λόγω φύλου, φυλής, χρώματος, εθνικής ή κοινωνικής προέλευσης, γενετικών χαρακτηριστικών, γλώσσας, θρησκείας ή πεποιθήσεων, πολιτικών φρονημάτων ή κάθε άλλης γνώμης, ιδιότητας μέλους εθνικής μειονότητας, περιουσίας, γέννησης, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού.~~

↓ νέο

(40) Σύμφωνα με την Κοινή Πολιτική Δήλωση των κρατών μελών και της Επιτροπής σχετικά με τα επεξηγηματικά έγγραφα της 28ης Σεπτεμβρίου 2011, τα κράτη μέλη ανέλαβαν να συνοδεύσουν, σε αιτιολογημένες περιπτώσεις, την κοινοποίηση των μέτρων μεταφοράς στο εθνικό δίκαιο με ένα ή περισσότερα έγγραφα στα οποία θα επεξηγείται η σχέση μεταξύ των συστατικών στοιχείων μιας οδηγίας και των αντίστοιχων μερών των πράξεων μεταφοράς στο εθνικό δίκαιο. Όσον αφορά την παρούσα οδηγία, ο νομοθέτης θεωρεί τη διαβίβαση αυτών των εγγράφων δικαιολογημένη.

↓ 2004/114/EK αιτιολογική σκέψη 24 (προσαρμοσμένο)
⇒ νέο

(41) Δεδομένου ότι ο στόχος της παρούσας οδηγίας, ήτοι ο καθορισμός προϋποθέσεων για την ~~εισδοχή~~ ☒ είσοδο και διαμονή ☒ υπηκόων τρίτων χωρών με σκοπό ☒ την έρευνα, ☒ τις σπουδές, την ανταλλαγή μαθητών, την άμισθη ☒ ή έμμισθη ☒ πρακτική άσκηση, ☒ ή την εθελοντική υπηρεσία ☒ ή την απασχόληση των εσωτερικών ~~άμισθων βοηθών (au pair)~~ ☒ , δεν μπορεί να επιτευχθεί ικανοποιητικά από τα κράτη μέλη και μπορεί συνεπώς να επιτευχθεί καλύτερα σε ~~κοινωνικό~~ ☒ ενωσιακό ☒ επίπεδο, η ~~Κοινότητα~~ ☒ Ένωση ☒ μπορεί να λάβει μέτρα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας του άρθρου 5 της Συνθήκης. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, όπως διατυπώνεται στο εν λόγω άρθρο, η παρούσα οδηγία δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια προς την επίτευξη του εν λόγω στόχου.

↓ 2005/71/EK αιτιολογική σκέψη 23 (προσαρμοσμένο)

~~Οι στόχοι της παρούσας οδηγίας, δηλαδή η θέσπιση μιας ειδικής διαδικασίας εισδοχής και ο καθορισμός όρων για την είσοδο και τη διαμονή υπηκόων τρίτων χωρών για διαστήματα άνω των τριών μηνών στα κράτη μέλη με σκοπό την πραγματοποίηση ερευνητικού σχεδίου στο πλαίσιο σύμβασης υποδοχής με ερευνητικό οργανισμό, δεν μπορούν να επιτευχθούν επαρκώς από τα κράτη μέλη, ιδιαίτερα στο μέτρο που χρειάζεται για να εξασφαλιστεί η κινητικότητα~~

~~τους μεταξύ κρατών μελών, και μπορούν να επιτευχθούν καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο. Η Κοινότητα, επομένως, μπορεί να λαμβάνει μέτρα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, η οποία ορίζεται στο άρθρο 5 της συνθήκης. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, η οποία επίσης ορίζεται στο εν λόγω άρθρο, η παρούσα οδηγία δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη αυτών των στόχων.~~

↓ 2004/114/EK αιτιολογική
σκέψη 22 (προσαρμοσμένο)

- (42) Κάθε κράτος μέλος θα πρέπει να εξασφαλίζει ότι διατίθεται στο κοινό, ιδίως μέσω του Διαδικτύου, η ευρύτερη δυνατή δέσμη πληροφοριών που ~~καθίστανται ενήμερες επικαιροποιούνται~~ τακτικά ☒ σχετικά με τους εγκεκριμένους βάσει της παρούσας οδηγίας ερευνητικούς οργανισμούς με τους οποίους οι ερευνητές μπορούν να συνάπτουν συμβάσεις υποδοχής, και σχετικά με τους όρους και τις διαδικασίες εισόδου και διαμονής στο έδαφός του με σκοπό τη διεξαγωγή έρευνας, όπως θεσπίζονται δυνάμει της παρούσας οδηγίας, καθώς ☒ ~~ως προς~~ ☒ και πληροφορίες σχετικά με ☒ τα ιδρύματα που προσδιορίζονται στην παρούσα οδηγία, τα προγράμματα σπουδών στα οποία υπήκοοι τρίτων χωρών μπορεί να γίνονται δεκτοί καθώς και τους όρους και τις διαδικασίες εισόδου και διαμονής στο έδαφός τους για τους σκοπούς αυτούς.

↓ 2005/71/EK αιτιολογική σκέψη
10 (προσαρμοσμένο)

~~Κάθε κράτος μέλος θα πρέπει να εξασφαλίζει ότι είναι διαθέσιμες στο κοινό, ιδίως μέσω του Διαδικτύου, οι κατά το δυνατόν περιεκτικότερες και τακτικά ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τους εγκεκριμένους, βάσει της παρούσας οδηγίας, ερευνητικούς οργανισμούς με τους οποίους οι ερευνητές μπορούν να συνάπτουν συμβάσεις υποδοχής, καθώς και σχετικά με τους όρους και τις διαδικασίες εισόδου και διαμονής στο έδαφός του με σκοπό τη διεξαγωγή έρευνας, όπως θεσπίζονται δυνάμει της παρούσας οδηγίας.~~

↓ 2005/71/EK αιτιολογική σκέψη
28 (προσαρμοσμένο)

- (43) [Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου ☒ αριθ. 21 ☒ για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας ☒ όσον αφορά το χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, ☒ που προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για ☒ τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης ☒ ~~την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας~~, και με την επιφύλαξη του άρθρου 4 του εν λόγω πρωτοκόλλου, ~~το Ηνωμένο Βασίλειο δεν συμμετέχει~~ ☒ τα εν λόγω κράτη μέλη δεν συμμετέχουν ☒ στη θέσπιση της παρούσας οδηγίας και, επομένως, δεν ~~δεσμεύεται~~ ☒ δεσμεύονται ☒ από αυτήν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή της.]

↓ 2005/71/EK αιτιολογική σκέψη
29 (προσαρμοσμένο)

(44) Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου για τη θέση της Δανίας, που προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για την ίδρυση ~~της~~ ☒ λειτουργία ☒ της Ευρωπαϊκής ☒ Ένωσης ☒ Κοινότητας, η Δανία δεν συμμετέχει στη θέσπιση της παρούσας οδηγίας και δεν δεσμεύεται από αυτήν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή της,

↓ 2004/114/EK αιτιολογική
σκέψη 17 (προσαρμοσμένο)

~~Προκειμένου να επιτρέπεται η πρώτη είσοδος στο έδαφός τους, τα κράτη μέλη θα πρέπει να δύνανται να χορηγούν εγκαίρως άδεια διαμονής ή, εάν χορηγούν άδειες διαμονής αποκλειστικά επί του εδάφους τους, θεώρηση.~~

↓ 2004/114/EK αιτιολογική
σκέψη 19 (προσαρμοσμένο)

~~Η έννοια της πρότερης άδειας περιλαμβάνει επίσης την χορήγηση άδειας εργασίας σε σπουδαστές που επιθυμούν να ασκήσουν οικονομική δραστηριότητα.~~

↓ 2004/114/EK αιτιολογική
σκέψη 20 (προσαρμοσμένο)

~~Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται με την επιφύλαξη της εθνικής νομοθεσίας περί μερικής απασχόλησης.~~

↓ 2004/114/EK αιτιολογική
σκέψη 21 (προσαρμοσμένο)

~~Θα πρέπει να προβλέπεται δυνατότητα ταχέων διαδικασιών εισδοχής με σκοπό τις σπουδές ή στο πλαίσιο προγραμμάτων ανταλλαγής μαθητών, από αναγνωρισμένους στα κράτη μέλη οργανισμούς.~~

↓ 2004/114/EK αιτιολογική
σκέψη 25 (προσαρμοσμένο)

~~Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του Πρωτοκόλλου για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας, που προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και με την επιφύλαξη του άρθρου 4 του εν λόγω Πρωτοκόλλου, τα κράτη μέλη αυτά δεν συμμετέχουν στη θέσπιση της παρούσας οδηγίας και δεν δεσμεύονται από αυτήν ούτε υπόκεινται στην εφαρμογή της.~~

↓ 2004/114/EK αιτιολογική σκέψη 26 (προσαρμοσμένο)

~~Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του Πρωτοκόλλου για τη θέση της Δανίας, που προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η Δανία δεν συμμετέχει στη θέσπιση της παρούσας οδηγίας και δεν δεσμεύεται από αυτήν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή της.~~

↓ 2005/71/EK αιτιολογική σκέψη 1 (προσαρμοσμένο)

~~Προκειμένου να ενισχύσει και να διαρθρώσει την ευρωπαϊκή πολιτική έρευνας, η Επιτροπή έκρινε απαραίτητο, τον Ιανουάριο 2000, να δημιουργήσει τον Ευρωπαϊκό Χώρο Έρευνας ως κεντρικό άξονα της μελλοντικής δράσης της Κοινότητας στον συγκεκριμένο τομέα.~~

↓ 2005/71/EK αιτιολογική σκέψη 2 (προσαρμοσμένο)

~~Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισαβόνας, ενστερνιζόμενο τον Ευρωπαϊκό Χώρο Έρευνας, τον Μάρτιο 2000, έθεσε ως στόχο στην Κοινότητα να καταστεί μέχρι το 2010 η πλέον ανταγωνιστική και δυναμική οικονομία της γνώσης ανά τον κόσμο.~~

↓ 2005/71/EK αιτιολογική σκέψη 3 (προσαρμοσμένο)

~~Η παγκοσμιοποίηση της οικονομίας επιβάλλει την αύξηση της κινητικότητας των ερευνητών, όπως αναγνωρίστηκε από το έκτο πρόγραμμα-πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας²⁷, ανοίγοντας περισσότερο τα προγράμματά του στους ερευνητές εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης.~~

↓ 2005/71/EK αιτιολογική σκέψη 4 (προσαρμοσμένο)

~~Ο αριθμός ερευνητών τους οποίους χρειάζεται η Κοινότητα μέχρι το 2010 προκειμένου να ανταποκριθεί στον στόχο που έθεσε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Βαρκελώνης, τον Μάρτιο 2002, ήτοι το 3 % του ΑΕγχΠ να επενδύεται στην έρευνα, υπολογίζεται σε 700000 άτομα. Αυτός ο στόχος θα επιτευχθεί μέσω ενός συνόλου συγκλινόντων μέτρων, όπως η ενίσχυση της προσέλκυσης των νέων σε επιστημονικές σταδιοδρομίες, η προώθηση της συμμετοχής των γυναικών στην επιστημονική έρευνα, η αύξηση των δυνατοτήτων κατάρτισης και κινητικότητας στην έρευνα, η βελτίωση των προοπτικών σταδιοδρομίας για τους ερευνητές~~

²⁷ Απόφαση αριθ. 1513/2002/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 2002, για το έκτο πρόγραμμα-πλαίσιο δραστηριοτήτων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, με σκοπό τη συμβολή στη δημιουργία του ευρωπαϊκού χώρου έρευνας και στην καινοτομία (2002-2006) (ΕΕ L 232 της 29.8.2002, σ. 1). Απόφαση όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση αριθ. 786/2004/EK (ΕΕ L 138 της 30.4.2004, σ. 7).

~~εντός της Κοινότητας και μεγαλύτερο άνοιγμα της Κοινότητας σε υπηκόους τρίτων χωρών που μπορούν να γίνονται δεκτοί για σκοπούς έρευνας.~~

↓ 2005/71/EK αιτιολογική σκέψη
6 (προσαρμοσμένο)

~~Η εφαρμογή της παρούσας οδηγίας δεν θα πρέπει να ευνοεί τη διαρροή επιστημονικού δυναμικού από αναδυόμενες ή αναπτυσσόμενες χώρες. Θα πρέπει να λαμβάνονται, στο πλαίσιο της εταιρικής σχέσης με τις χώρες καταγωγής, συνοδευτικά μέτρα με σκοπό να ευνοείται, στις συγκεκριμένες περιπτώσεις, η επανένταξη των ερευνητών στις χώρες καταγωγής τους και να προωθείται η κινητικότητα μεταξύ ερευνητών, με σκοπό τη χάραξη συνολικής πολιτικής μετανάστευσης.~~

↓ 2005/71/EK αιτιολογική σκέψη
7 (προσαρμοσμένο)

~~Για την επίτευξη των στόχων της διαδικασίας της Λισαβόνας, επιβάλλεται επίσης να ενισχυθεί η κινητικότητα εντός της Ένωσης των ερευνητών οι οποίοι είναι πολίτες της ΕΕ, και ιδίως των ερευνητών από τα κράτη μέλη που προσχώρησαν το 2004, με σκοπό να πραγματοποιήσουν επιστημονική έρευνα.~~

↓ 2005/71/EK αιτιολογική σκέψη
8 (προσαρμοσμένο)

~~Λαμβάνοντας υπόψη το άνοιγμα που επιβάλλουν οι αλλαγές στην παγκόσμια οικονομία και οι σχετικές απαιτήσεις για την υλοποίηση του στόχου του 3 % του ΑΕγχΠ που πρέπει να επενδύεται στην έρευνα, οι ερευνητές τρίτων χωρών που είναι ενδεχομένως επιλέξιμοι στο πλαίσιο της παρούσας οδηγίας, θα πρέπει να καθορίζονται σε συνάρτηση με τα προσόντα τους και το ερευνητικό σχέδιο το οποίο προτίθενται να υλοποιήσουν.~~

↓ 2005/71/EK αιτιολογική σκέψη
12 (προσαρμοσμένο)

~~Ταυτόχρονα, θα πρέπει να διατηρηθούν οι παραδοσιακοί δίαυλοι εισδοχής (όπως, εργαζόμενοι και υπότροφοι), ιδιαίτερα για τους σπουδαστές διδακτορικού που πραγματοποιούν έρευνες υπό την ιδιότητα του φοιτητή, οι οποίοι θα πρέπει να αποκλεισθούν από το πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας και οι οποίοι υπάγονται στην οδηγία 2004/114/EK του Συμβουλίου, της 13ης Δεκεμβρίου 2004, σχετικά με τις προϋποθέσεις εισδοχής υπηκόων τρίτων χωρών με σκοπό τις σπουδές, την ανταλλαγή μαθητών, την άμισθη πρακτική άσκηση ή την εθελοντική υπηρεσία²⁸.~~

↓ 2005/71/EK αιτιολογική σκέψη
16 (προσαρμοσμένο)

~~Η παρούσα οδηγία επιφέρει πολύ σημαντική βελτίωση στον τομέα της κοινωνικής ασφάλειας, δεδομένου ότι η αρχή της μη διάκρισης εφαρμόζεται επίσης άμεσα σε πρόσωπα που έρχονται σε κράτος μέλος απευθείας από τρίτη χώρα. Εν τούτοις, η παρούσα οδηγία δεν θα πρέπει να χορηγεί περισσότερα δικαιώματα από τα ήδη προβλεπόμενα στην ισχύουσα κοινοτική νομοθεσία στον τομέα της κοινωνικής ασφάλειας για υπηκόους τρίτων χωρών, όταν υπάρχουν διασυνοριακά στοιχεία μεταξύ κρατών μελών. Περαιτέρω, η παρούσα οδηγία δεν θα πρέπει να χορηγεί δικαιώματα που αφορούν καταστάσεις οι οποίες ξεφεύγουν του πεδίου της κοινοτικής νομοθεσίας, όπως, παραδείγματος χάριν, σε μέλη της οικογένειας που διαμένουν σε τρίτη χώρα.~~

↓ 2005/71/EK αιτιολογική σκέψη
17 (προσαρμοσμένο)

~~Είναι σημαντικό να προωθηθεί η κινητικότητα υπηκόων τρίτης χώρας οι οποίοι γίνονται δεκτοί με σκοπό να διενεργήσουν επιστημονική έρευνα, ως μέσο για την ανάπτυξη και την παγίωση επαφών και δικτύων μεταξύ εταιρών και για τη χάραξη του ρόλου του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας (ΕΧΕ), σε παγκόσμιο επίπεδο. Οι ερευνητές θα πρέπει να είναι ικανοί να αναπτύσσουν κινητικότητα υπό τους όρους που θέτει η παρούσα οδηγία. Οι όροι για την ανάπτυξη κινητικότητας δυνάμει της παρούσας οδηγίας, δεν θα πρέπει να θίγουν τους κανόνες που διέπουν επί του παρόντος την αναγνώριση της ισχύος ταξιδιωτικών εγγράφων.~~

↓ 2005/71/EK αιτιολογική σκέψη
18 (προσαρμοσμένο)

~~Θα πρέπει να δίδεται ιδιαίτερη προσοχή στη διευκόλυνση και την υποστήριξη της διατήρησης της ενότητας των μελών της οικογένειας των ερευνητών, σύμφωνα με τη σύσταση του Συμβουλίου, της 18ης Οκτωβρίου 2005, για τη διευκόλυνση της εισδοχής υπηκόων τρίτων χωρών για σκοπούς επιστημονικής έρευνας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα²⁹.~~

↓ 2005/71/EK αιτιολογική σκέψη
19 (προσαρμοσμένο)

~~Προκειμένου να διατηρείται η οικογενειακή ενότητα και να καθίσταται δυνατή η κινητικότητα, θα πρέπει τα μέλη της οικογένειας να μπορούν να τον συνοδεύουν τον ερευνητή σε άλλο κράτος μέλος υπό τους όρους που καθορίζει το εθνικό δίκαιο του συγκεκριμένου κράτους μέλους, συμπεριλαμβανομένων των υποχρεώσεων του που απορρέουν από διμερείς ή πολυμερείς συμφωνίες.~~

²⁹ Βλέπε σελίδα 26 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

↓ 2005/71/EK αιτιολογική σκέψη
20 (προσαρμοσμένο)

~~Στους κατόχους αδειών διαμονής θα πρέπει καταρχήν να επιτρέπεται να υποβάλλουν αίτηση εισδοχής, ενόσω παραμένουν στο έδαφος του ενδιαφερομένου κράτους μέλους.~~

↓ 2005/71/EK αιτιολογική σκέψη
21 (προσαρμοσμένο)

~~Τα κράτη μέλη θα πρέπει να έχουν το δικαίωμα να χρεώνουν στους αιτούντες την επεξεργασία των αιτήσεων αδειών διαμονής. 2005/71/EK~~

↓ 2005/71/EK αιτιολογική σκέψη
26 (προσαρμοσμένο)

~~Σύμφωνα με το σημείο 34 της διοργανικής συμφωνίας για τη βελτίωση της νομοθεσίας, τα κράτη μέλη προτρέπονται να καταρτίζουν, προς ιδία χρήση και προς όφελος της Κοινότητας, τους δικούς τους πίνακες, οι οποίοι αποτυπώνουν, στο μέτρο του δυνατού, την αντιστοιχία μεταξύ της παρούσας οδηγίας και των μέτρων μεταφοράς στο εθνικό δίκαιο και να τους δημοσιοποιούν.~~

↓ 2005/71/EK αιτιολογική σκέψη
27 (προσαρμοσμένο)

~~Σύμφωνα με το άρθρο 3 του πρωτοκόλλου για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας που προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η Ιρλανδία ανακοίνωσε με επιστολή της την 1η Ιουλίου 2004, ότι επιθυμεί να συμμετάσχει στη θέσπιση και στην εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.~~

↓ νέο

- (45) Η υποχρέωση μεταφοράς της παρούσας οδηγίας στο εθνικό δίκαιο θα πρέπει να περιοριστεί στις διατάξεις που αντιπροσωπεύουν ουσιώδη μεταβολή σε σχέση με τις προγενέστερες οδηγίες. Η υποχρέωση μεταφοράς στο εθνικό δίκαιο των διατάξεων που δεν τροποποιούνται απορρέει από τις προϋπάρχουσες οδηγίες.
- (46) Η παρούσα οδηγία δεν θίγει τις υποχρεώσεις των κρατών μελών όσον αφορά τις προθεσμίες μεταφοράς στο εθνικό δίκαιο και τις ημερομηνίες εφαρμογής των οδηγιών που εμφανίζονται στο παράρτημα I μέρος B,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

Αντικείμενο

Η παρούσα οδηγία έχει ως αντικείμενο τον καθορισμό:

α) των προϋποθέσεων ~~εισδοχής~~ ⇒ εισόδου και διαμονής ⇐ υπηκόων τρίτων χωρών στο έδαφος των κρατών μελών για χρονική περίοδο άνω των ~~τρίτων μηνών~~ ⇒ 90 ημερών ⇐ με σκοπό ☒ την έρευνα ☒, τις σπουδές, την ανταλλαγή μαθητών, ⇒ την έμμισθη και ⇐ την άμισθη πρακτική άσκηση, ~~ή~~ την εθελοντική υπηρεσία, ⇒ την απασχόληση των εσωτερικών αμίσθων βοηθών (au pair) ⇐ .

~~β) των κανόνων που αφορούν τις διαδικασίες εισδοχής υπηκόων τρίτων χωρών στο έδαφος των κρατών μελών για τους σκοπούς αυτούς.~~

β) των προϋποθέσεων εισόδου και διαμονής των σπουδαστών υπηκόων τρίτων χωρών και των έμμισθων ασκούμενων για περίοδο που υπερβαίνει τις 90 ημέρες σε κράτη μέλη εκτός του κράτους μέλους το οποίο χορηγεί πρώτο άδεια στον υπήκοο τρίτης χώρας βάσει της παρούσας οδηγίας.

γ) των προϋποθέσεων εισόδου και διαμονής των εθνικών ερευνητών τρίτων χωρών σε κράτη μέλη εκτός του κράτους μέλους το οποίο χορηγεί πρώτο άδεια στον υπήκοο τρίτης χώρας βάσει της παρούσας οδηγίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

Σκοπός

~~Η παρούσα οδηγία ορίζει τους όρους εισδοχής ερευνητών, από τρίτες χώρες, στα κράτη μέλη, για διάστημα που υπερβαίνει τους τρεις μήνες, με σκοπό να υλοποιήσουν ερευνητικό σχέδιο στο πλαίσιο συμβάσεων υποδοχής με ερευνητικούς οργανισμούς.~~

Άρθρο 2

Πεδίο εφαρμογής

1. Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας εφαρμόζονται στους υπηκόους τρίτων χωρών που υποβάλλουν αίτηση εισδοχής στο έδαφος κράτους μέλους με σκοπό ☒ την έρευνα, ☒ τις σπουδές, ☒ την ανταλλαγή μαθητών, ☒ ⇒ την έμμισθη ή ⇐ ☒ την άμισθη πρακτική άσκηση, την εθελοντική εργασία ☒ ⇒ ή την απασχόληση των εσωτερικών άμισθων βοηθών (au pair) ⇐.

2. Η παρούσα οδηγία δεν έχει εφαρμογή ☒ στους υπηκόους τρίτων χωρών ☒ :

- α) ~~στους υπηκόους τρίτων χωρών~~ που διαμένουν σε κράτος μέλος ως αιτούντες άσυλο, ή στο πλαίσιο επικουρικών μορφών προστασίας ή συστημάτων προσωρινής προστασίας,
- β) ~~στους υπηκόους τρίτων χωρών~~ η απέλαση των οποίων έχει ανασταλεί για πραγματικούς ή νομικούς λόγους,
- γ) ~~στους υπηκόους τρίτων χωρών~~ που είναι μέλη οικογενειών πολιτών της Ένωσης και έχουν ασκήσει το δικαίωμά τους για ελεύθερη κυκλοφορία εντός της Κοινότητας,
- δ) ~~στους υπηκόους τρίτων χωρών~~ που έχουν το καθεστώς επί μακρόν διαμένοντος σε κράτος μέλος κατά τα οριζόμενα στην οδηγία 2003/109/EK³⁰ και ασκούν το δικαίωμά τους να διαμένουν σε άλλο κράτος μέλος προκειμένου να σπουδάσουν ή να λάβουν επαγγελματική κατάρτιση·
- ε) ~~στους υπηκόους τρίτων χωρών~~ που θεωρούνται ~~εργαζόμενοι~~ ή ασκούντες ανεξάρτητο επάγγελμα σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία του οικείου κράτους μέλους.

στ) οι οποίοι, μαζί με τα μέλη της οικογένειάς τους και ανεξαρτήτως της εθνικότητάς τους, απολαμβάνουν δικαιωμάτων ελεύθερης κυκλοφορίας ισοδύναμων με εκείνα των πολιτών της Ένωσης δυνάμει συμφωνιών είτε μεταξύ της Ένωσης και των κρατών μελών είτε μεταξύ της Ένωσης και τρίτων χωρών·

ζ) οι οποίοι είναι ασκούμενοι που έρχονται στην Ένωση στο πλαίσιο ενδοεπιχειρησιακής μετάθεσης δυνάμει της [οδηγίας 2013/XX/ΕΕ σχετικά με τις ενδοεπιχειρησιακές μεταθέσεις].

³⁰ ΕΕ L 16 της 23.01.2004, σ. 44.

↓ 2004/114/EK (προσαρμοσμένο)

Άρθρο 3

Ορισμοί

Κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας, νοείται ως:

- α) "υπήκοος τρίτης χώρας", ~~κάθε~~ πρόσωπο που δεν είναι πολίτης της Ένωσης κατά την έννοια του άρθρου ~~17~~20 παράγραφος 1, της Συνθήκης,

↓ 2005/71/EK (προσαρμοσμένο)

~~Άρθρο 2~~

~~Ορισμοί~~

~~Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, νοούνται ως:~~

- ~~α) "υπήκοος τρίτης χώρας", κάθε πρόσωπο που δεν είναι πολίτης της Ένωσης κατά την έννοια του άρθρου 17 παράγραφος 1 της Συνθήκης~~

↓ 2005/71/EK

- β) ~~β)~~ "ερευνητής", ο υπήκοος τρίτης χώρας, ο οποίος διαθέτει κατάλληλο τίτλο τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, που δίνει πρόσβαση σε διδακτορικά προγράμματα, και ο οποίος επιλέγεται από ερευνητικό οργανισμό για να υλοποιήσει ερευνητικό σχέδιο για το οποίο κανονικά απαιτείται ο ανωτέρω τίτλος·

↓ 2004/114/EK

- γ) ~~β)~~ «σπουδαστής», υπήκοος τρίτης χώρας που έγινε δεκτός σε ίδρυμα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και στον οποίο επετράπη η εισδοχή στο έδαφος κράτους μέλους για να έχει ως κύρια δραστηριότητά του την παρακολούθηση προγράμματος σπουδών πλήρους φοίτησης, με σκοπό την απόκτηση τίτλου τριτοβάθμιων σπουδών αναγνωρισμένου από το κράτος μέλος, ήτοι διπλώματος, πιστοποιητικού ή διδακτορικού σε ίδρυμα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, πράγμα που ενδεχομένως συμπεριλαμβάνει προπαιδευτικό κύκλο για τις εν λόγω σπουδές βάσει των διατάξεων της εθνικής του νομοθεσίας·

- δ) ~~γ)~~ «μαθητής», υπήκοος τρίτης χώρας που έχει γίνει δεκτός στο έδαφος κράτους μέλους για να έχει ως κύρια δραστηριότητά του την παρακολούθηση αναγνωρισμένου προγράμματος δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης, στο πλαίσιο προγράμματος ανταλλαγής που διαχειρίζεται οργανισμός αναγνωρισμένος προς τούτο από το κράτος μέλος, σύμφωνα με την εθνική του νομοθεσία ή τις διοικητικές του πρακτικές·

↓ 2004/114/EK (προσαρμοσμένο)

ε) ~~δ)~~ «άμισθος ~~μαθητευόμενος~~ ασκούμενος», υπήκοος τρίτης χώρας που έχει γίνει δεκτός στο έδαφος κράτους μέλους για χρονικό διάστημα άμισθης πρακτικής άσκησης, όπως ορίζει η εθνική ~~του~~ νομοθεσία του ☒ του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους ☒.

↓ νέο

στ) «έμισθος ασκούμενος», ο υπήκοος τρίτης χώρας που έχει γίνει δεκτός στο έδαφος κράτους μέλους για περίοδο πρακτικής άσκησης για την οποία λαμβάνει αμοιβή σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία του οικείου κράτους μέλους.

ζ) «εθελοντής» ο υπήκοος τρίτης χώρας που έχει γίνει δεκτός στο έδαφος ενός κράτους μέλους για να συμμετάσχει σε ένα αναγνωρισμένο πρόγραμμα εθελοντικής υπηρεσίας.

↓ 2004/114/EK (προσαρμοσμένο)

η) ~~στ)~~ «πρόγραμμα εθελοντικής υπηρεσίας», πρόγραμμα δραστηριοτήτων έμπρακτης αλληλεγγύης που βασίζεται σε ~~κρατικό ή κοινοτικό~~ πρόγραμμα ☒ που αναγνωρίζεται από το κράτος μέλος ή την Ένωση ☒ και επιδιώκει στόχους γενικού ενδιαφέροντος.

↓ νέο

θ) «εσωτερικός άμισθος βοηθός (au pair)», ο υπήκοος τρίτης χώρας που φιλοξενείται προσωρινά από οικογένεια στο έδαφος κράτους μέλους σε αντάλλαγμα για ελαφριές οικιακές εργασίες και φροντίδα παιδιών, με σκοπό να βελτιώσει τις γλωσσικές δεξιότητες και τις γνώσεις για τη χώρα υποδοχής.

↓ 2005/71/EK

ι) ~~θ)~~ «έρευνα», η πρωτότυπη εργασία που αναλαμβάνεται με συστηματικό τρόπο για να αυξηθεί το σύνολο των γνώσεων, συμπεριλαμβανομένης της γνώσης του ανθρώπου, του πολιτισμού και της κοινωνίας, καθώς και η χρησιμοποίηση αυτού του συνόλου γνώσεων για νέες εφαρμογές.

ια) ~~η)~~ «ερευνητικός οργανισμός», κάθε ιδιωτικός ή δημόσιος οργανισμός που πραγματοποιεί έρευνα και έχει εγκριθεί για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας από κράτος μέλος, σύμφωνα με τη νομοθεσία του ή τη διοικητική πρακτική του.

↓ 2004/114/EK (προσαρμοσμένο)

ιβ) ~~εξ~~ «~~εξ~~ εκπαιδευτικό ~~εξ~~ ίδρυμα», δημόσιο ή ιδιωτικό ίδρυμα αναγνωρισμένο από το κράτος μέλος υποδοχής ή/και του οποίου το πρόγραμμα σπουδών είναι αναγνωρισμένο σύμφωνα με την εθνική του νομοθεσία ή τις διοικητικές του πρακτικές ~~εξ~~ βάσει διαφανών κριτηρίων ~~εξ~~ για τους σκοπούς που ορίζει η παρούσα οδηγία.

↓ νέο

ιγ) «αμοιβή», η πληρωμή, ανεξαρτήτως της μορφής που παίρνει, η οποία λαμβάνεται για τις παρασχεθείσες υπηρεσίες και θεωρείται σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία ή την καθιερωμένη πρακτική ως συστατικό στοιχείο της σχέσης απασχόλησης.

ιδ) «απασχόληση», η άσκηση δραστηριοτήτων που καλύπτουν οποιαδήποτε μορφή εργασίας, ρυθμιζόμενη σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία ή την καθιερωμένη πρακτική, για λογαριασμό και υπό τη διεύθυνση και την εποπτεία εργοδότη.

ιε) «πρώτο κράτος μέλος», το κράτος μέλος το οποίο πρώτο χορηγεί σε υπήκοο τρίτης χώρας άδεια βάσει της παρούσας οδηγίας.

ιστ) «δεύτερο κράτος μέλος», οιοδήποτε κράτος μέλος εκτός του πρώτου κράτους μέλους.

ιζ) «προγράμματα της Ένωσης συμπεριλαμβανομένων των μέτρων κινητικότητας», τα χρηματοδοτούμενα από την Ένωση προγράμματα που προάγουν την εσωτερική κινητικότητα υπηκόων τρίτων χωρών εντός της Ένωσης.

ιη) «άδεια», η άδεια διαμονής που εκδίδεται από τις αρχές κράτους μέλους και επιτρέπει στον υπήκοο τρίτης χώρας να διαμένει νόμιμα στο έδαφός του, σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1030/2002, ή η θεώρηση για διαμονή μακράς διάρκειας.

ιθ) «θεώρηση για διαμονή μακράς διάρκειας», η άδεια που εκδίδεται από κράτος μέλος όπως προβλέπει το άρθρο 18 της σύμβασης Σένγκεν ή σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο κρατών μελών που δεν εφαρμόζουν πλήρως το κεκτημένο Σένγκεν.

↓ 2004/114/EK

~~ξ) «άδεια διαμονής», κάθε άδεια η οποία εκδίδεται από τις αρχές ενός κράτους μέλους και επιτρέπει σε υπήκοο τρίτης χώρας να διαμένει νόμιμα στο έδαφός του, σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 2, στοιχείο α), του κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 1030/2002.~~

↓ 2005/71/EK (προσαρμοσμένο)

~~ε) «άδεια διαμονής», κάθε άδεια που φέρει τη μνεία «ερευνητής», η οποία εκδίδεται από τις αρχές κράτους μέλους και επιτρέπει τη νόμιμη διαμονή υπηκόου τρίτης χώρας στο έδαφός του, σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1030/2002.~~

~~Άρθρο 3~~

~~Πεδίο εφαρμογής~~

~~1. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται στους υπηκόους τρίτων χωρών που ζητούν να τους επιτραπεί η είσοδος στο έδαφος κράτους μέλους προκειμένου να υλοποιήσουν ερευνητικό σχέδιο.~~

~~2. Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται:~~

- ~~α) στους υπηκόους τρίτων χωρών οι οποίοι διαμένουν σε κράτος μέλος ως αιτούντες διεθνή προστασία ή στο πλαίσιο καθεστώτων προσωρινής προστασίας·~~
- ~~β) στους υπηκόους τρίτων χωρών οι οποίοι αιτούνται να διαμείνουν σε κράτος μέλος υπό την ιδιότητα του φοιτητή κατά την έννοια της οδηγίας 2004/114/ΕΚ, προκειμένου να διεξάγουν έρευνα για την απόκτηση διδακτορικού διπλώματος·~~
- ~~γ) στους υπηκόους τρίτων χωρών η απέλαση των οποίων έχει ανασταλεί για πραγματικούς ή νομικούς λόγους·~~
- ~~δ) σε περίπτωση απόσπασης ερευνητή από ερευνητικό οργανισμό σε άλλο ερευνητικό οργανισμό σε άλλο κράτος μέλος.~~

↓ 2005/71/ΕΚ (προσαρμοσμένο)

~~Άρθρο 4~~

~~Ευνοϊκότερες διατάξεις~~

~~1. Η παρούσα οδηγία ισχύει υπό την επιφύλαξη ευνοϊκότερων διατάξεων που προκύπτουν:~~

- ~~α) από διμερείς ή πολυμερείς συμφωνίες που συνάπτονται μεταξύ της Κοινότητας ή της Κοινότητας και των κρατών μελών της αφενός, και ενός ή περισσότερων τρίτων χωρών αφετέρου·~~
- ~~β) από διμερείς ή πολυμερείς συμφωνίες που συνάπτονται μεταξύ ενός ή περισσότερων κρατών μελών και ενός ή περισσότερων τρίτων χωρών.~~

~~2. Η παρούσα οδηγία δεν επηρεάζει το δικαίωμα των κρατών μελών να θεσπίζουν ή να διατηρούν πιο ευνοϊκές διατάξεις για τα πρόσωπα στα οποία αυτή εφαρμόζεται.~~

↓ 2004/114/ΕΚ (προσαρμοσμένο)
⇒ νέο

Άρθρο 4

Ευνοϊκότερες διατάξεις

1. Η παρούσα οδηγία δεν θίγει ευνοϊκότερες διατάξεις:

- α) διμερών ή πολυμερών συμφωνιών ☒ που συνάπτονται ☒ μεταξύ της Κοινότητας ☒ Ένωσης ☒ ή της Κοινότητας ☒ Ένωσης ☒ και των κρατών μελών της και ενός ή περισσότερων τρίτων κρατών, ή
- β) διμερών ή πολυμερών συμφωνιών που συνάπτονται μεταξύ ενός ή περισσότερων κρατών μελών και ενός ή περισσότερων τρίτων κρατών.

2. Η παρούσα οδηγία δεν θίγει την ευχέρεια των κρατών μελών να θεσπίζουν ή να διατηρούν διατάξεις που είναι ευνοϊκότερες για τα πρόσωπα στα οποία αυτή εφαρμόζεται ⇒ όσον αφορά τα άρθρα 21, 22, 23, 24, 25 και 29, ιδίως στο πλαίσιο των εταιρικών σχέσεων κινητικότητας ⇐.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΕΙΣΔΟΧΗΣ

↓ 2004/114/EK

Άρθρο 5

Αρχή

1. Η εισδοχή υπηκόου τρίτης χώρας στο πλαίσιο της παρούσας οδηγίας υπόκειται σε έλεγχο δικαιολογητικών που αποδεικνύουν ότι το εν λόγω πρόσωπο πληροί τις γενικές προϋποθέσεις του άρθρου 6 και ☒ τις ειδικές προϋποθέσεις ανάλογα με ποιο από ☒, ~~ανάλογα με την κατηγορία στην οποία υπάγεται,~~ τα άρθρα 7 έως ~~11~~ 14 εφαρμόζεται στην αντίστοιχη κατηγορία.

↓ νέο

2. Όταν πληρούνται όλοι οι γενικοί και ειδικοί όροι για την εισδοχή, οι αιτούντες δικαιούνται να λάβουν θεώρηση για διαμονή μακράς διάρκειας και/ή άδεια διαμονής. Εάν ένα κράτος μέλος εκδίδει άδειες διαμονής μόνο στο έδαφός του και όχι αλλού και πληρούνται όλες οι προϋποθέσεις εισδοχής που προβλέπονται από την παρούσα οδηγία, το οικείο κράτος μέλος χορηγεί στον υπήκοο τρίτης χώρας την απαιτούμενη θεώρηση.

↓ 2004/114/EK

Άρθρο 6

Γενικές προϋποθέσεις

1. Ο υπήκοος τρίτης χώρας που υποβάλλει αίτηση εισδοχής για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας:

- α) προσκομίζει έγκυρο ταξιδιωτικό έγγραφο κατά τα οριζόμενα στην εθνική νομοθεσία. Τα κράτη μέλη δύνανται να απαιτούν όπως η διάρκεια ισχύος του ταξιδιωτικού εγγράφου καλύπτει τουλάχιστον τη διάρκεια της προβλεπόμενης διαμονής,

↓ 2004/114/EK (προσαρμοσμένο)

β) σε περίπτωση που σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία του κράτους μέλους υποδοχής είναι ανήλικος (-η), προσκομίζει γονική ☒ ή ισοδύναμη ☒ άδεια για την προβλεπόμενη διαμονή,

γ) έχει ασφάλιση ασθένειας ☒ για ☒κάθε κίνδυνο κατά του οποίου έχουν συνήθως κάλυψη οι υπήκοοι ☒του ☒συγκεκριμένου κράτους μέλους,

↓ 2004/114/EK

δ) δεν θεωρείται απειλή για τη δημόσια τάξη, τη δημόσια ασφάλεια ή τη δημόσια υγεία,

ε) αν το ζητήσει το κράτος μέλος, προσκομίζει την απόδειξη πληρωμής του τέλους για τη διεκπεραίωση της αίτησης βάσει του άρθρου 2031.

↓ νέο

στ) προσκομίζει τα απαιτούμενα από το κράτος μέλος στοιχεία που αποδεικνύουν ότι θα έχει κατά τη διάρκεια της διαμονής του επαρκείς πόρους για την κάλυψη των εξόδων διαβίωσης, πρακτικής άσκησης και επαναπατρισμού, χωρίς να θίγεται η ατομική εξέταση κάθε περίπτωσης.

↓ 2004/114/EK (προσαρμοσμένο)

~~2. Τα κράτη μέλη διευκολύνουν τη διαδικασία εισδοχής υπέρ των υπηκόων τρίτων χωρών που υπάγονται στα άρθρα 7 έως 11 και οι οποίοι συμμετέχουν σε κοινοτικά προγράμματα για ενίσχυση της κινητικότητας προς την Κοινότητα ή εντός αυτής.~~

↓ 2005/71/EK (προσαρμοσμένο)

~~ΚΕΦΑΛΑΙΟ III~~

~~ΕΙΣΔΟΧΗ ΕΡΕΥΝΗΤΩΝ~~

~~Άρθρο 7~~

~~Όροι εισδοχής~~

~~1. Υπήκοος τρίτης χώρας ο οποίος αιτείται εισδοχή για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, πρέπει:~~

~~α) να υποβάλει έγκυρο ταξιδιωτικό έγγραφο κατά τα οριζόμενα από το εθνικό δίκαιο. Τα κράτη μέλη μπορούν να απαιτούν η περίοδος ισχύος του ταξιδιωτικού εγγράφου να καλύπτει τουλάχιστον τη διάρκεια της άδειας διαμονής~~

~~β) να υποβάλλει σύμβαση υποδοχής υπογεγραμμένη με ερευνητικό οργανισμό σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2·~~

~~γ) όταν ενδείκνυται, να υποβάλλει βεβαίωση ότι έχει αναληφθεί η οικονομική ευθύνη, η οποία έχει εκδοθεί από τον ερευνητικό οργανισμό σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 3 και και~~

~~δ) να μην θεωρείται ως απειλή για τη δημόσια τάξη, τη δημόσια ασφάλεια ή τη δημόσια υγεία·~~

~~Τα κράτη μέλη ελέγχουν εάν πληρούνται όλοι οι όροι που αναφέρονται στα στοιχεία α), β), γ) και δ)·~~

~~2. Τα κράτη μέλη μπορούν επίσης να ελέγχουν τους όρους επί των οποίων βασίζεται η σύμβαση υποδοχής και σύμφωνα με τους οποίους έχει συναφθεί·~~

~~3. Μόλις ολοκληρωθούν θετικά οι έλεγχοι που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2, οι ερευνητές γίνονται δεκτοί στο έδαφος των κρατών μελών για να υλοποιήσουν τη σύμβαση υποδοχής·~~

↴ νέο

Άρθρο 7

Ειδικοί όροι για τους ερευνητές

1. Επιπλέον των γενικών όρων που καθορίζονται στο άρθρο 6, υπήκοος τρίτης χώρας ο οποίος υποβάλλει αίτηση εισδοχής για τους σκοπούς της διεξαγωγής έρευνας, πρέπει:

α) να υποβάλλει σύμβαση υποδοχής υπογεγραμμένη με ερευνητικό οργανισμό σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 1 και το άρθρο 9 παράγραφος 2·

β) όταν ενδείκνυται, να υποβάλλει βεβαίωση ότι έχει αναληφθεί η οικονομική ευθύνη, η οποία έχει εκδοθεί από τον ερευνητικό οργανισμό σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 3.

2. Τα κράτη μέλη ελέγχουν ενδεχομένως τους όρους στους οποίους έχει βασιστεί η σύμβαση υποδοχής και σύμφωνα με τους οποίους έχει συναφθεί.

3. Μόλις ολοκληρωθούν θετικά οι έλεγχοι που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2, οι ερευνητές γίνονται δεκτοί στο έδαφος των κρατών μελών για να υλοποιήσουν τη σύμβαση υποδοχής.

4. Οι αιτήσεις που υποβάλλονται από υπηκόους τρίτων χωρών που επιθυμούν να ασκήσουν ερευνητική δραστηριότητα στην Ένωση μελετώνται και εξετάζονται όταν ο ενδιαφερόμενος υπήκοος τρίτης χώρας διαμένει εκτός του εδάφους του κράτους μέλους στο οποίο επιθυμεί να γίνει δεκτός.

5. Τα κράτη μέλη μπορούν να δέχονται, σύμφωνα με τις εθνικές τους νομοθεσίες, αίτηση που υποβάλλεται εφόσον ο ενδιαφερόμενος υπήκοος τρίτης χώρας βρίσκεται ήδη στο έδαφός τους.

6. Τα κράτη μέλη καθορίζουν εάν οι αιτήσεις για άδεια διαμονής υποβάλλονται από τον ερευνητή ή από τον ενδιαφερόμενο ερευνητικό οργανισμό.

~~ΚΕΦΑΛΑΙΟ Η~~

~~ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟΙ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΙ~~

Άρθρο ~~58~~

Έγκριση ☒ ερευνητικών οργανισμών ☒

1. Κάθε ερευνητικός οργανισμός ο οποίος επιθυμεί να υποδεχθεί ερευνητή στο πλαίσιο της διαδικασίας εισδοχής που ορίζεται στην παρούσα οδηγία πρέπει να έχει προηγουμένως εγκριθεί προς τον σκοπό αυτό από το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος.

2. Οι ερευνητικοί οργανισμοί εγκρίνονται σύμφωνα με τις διαδικασίες που ορίζει το εθνικό δίκαιο ή η διοικητική πρακτική των κρατών μελών. Οι αιτήσεις προς έγκριση, τόσο των δημόσιων όσο και των ιδιωτικών οργανισμών, υποβάλλονται σύμφωνα με τις εν λόγω διαδικασίες και βασίζονται στη βάση του καταστατικού αποστολή τους ή, ανάλογα, στον εταιρικό σκοπό τους και στην απόδειξη ότι πραγματοποιούν έρευνα.

Η έγκριση που χορηγείται σε ερευνητικό οργανισμό διαρκεί τουλάχιστον πέντε έτη. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, τα κράτη μέλη μπορούν να χορηγούν έγκριση συντομότερης διάρκειας.

3. Τα κράτη μέλη μπορούν, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, να απαιτούν γραπτή δήλωση του ερευνητικού οργανισμού ότι, σε περίπτωση που ένας ερευνητής παραμείνει παρανόμως στο έδαφος του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους, ο οργανισμός αυτός ευθύνεται για την εξόφληση των εξόδων διαμονής ή/και επιστροφής που βαρύνουν το Δημόσιο. Η οικονομική ευθύνη του ερευνητικού οργανισμού λήγει το αργότερο έξι μήνες μετά τη λήξη της σύμβασης υποδοχής.

4. Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν ότι, εντός δύο μηνών από την ημερομηνία λήξης των αντίστοιχων συμβάσεων υποδοχής, ο εγκεκριμένος οργανισμός παρέχει στις αρμόδιες αρχές που έχουν ορισθεί προς τον σκοπό αυτό από τα κράτη μέλη, βεβαίωση ότι οι εργασίες πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο καθενός εκ των ερευνητικών σχεδίων για τα οποία έχει υπογραφεί σύμβαση υποδοχής βάσει του άρθρου ~~59~~.

5. Οι αρμόδιες αρχές σε κάθε κράτος μέλος δημοσιεύουν και ενημερώνουν ~~τακτικά τους~~ καταλόγους των ερευνητικών οργανισμών που εγκρίνονται για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας ☒ όποτε γίνεται αλλαγή στους εν λόγω καταλόγους ☒.

↓ 2005/71/EK

6. Ένα κράτος μέλος μπορεί, μεταξύ άλλων μέτρων, να αρνείται την ανανέωση, ή να αποφασίζει την ανάκληση της έγκρισης ερευνητικού οργανισμού, ο οποίος δεν πληροί πλέον τους όρους που προβλέπονται στις παραγράφους 2, 3 και 4 ή σε περίπτωση που η έγκριση αποκτήθηκε δολίως ή όταν ο ερευνητικός οργανισμός έχει υπογράψει σύμβαση υποδοχής με υπήκοο τρίτης χώρας εκ προθέσεως ή εξ αμελείας. Εάν η έγκριση απορριφθεί ή ανακληθεί, μπορεί να απαγορευθεί στον συγκεκριμένο οργανισμό να ζητήσει εκ νέου έγκριση για χρονικό διάστημα μέχρι πέντε ετών από την ημερομηνία δημοσίευσης της απόφασης ανάκλησης ή μη ανανέωσης.

7. Τα κράτη μέλη μπορούν να καθορίσουν στην εθνική τους νομοθεσία τις συνέπειες που θα έχει η ανάκληση της έγκρισης ή η άρνηση ανανέωσης της έγκρισης για τις υφιστάμενες συμφωνίες υποδοχής, οι οποίες συνάπτονται βάσει του άρθρου 69, καθώς και τις συνέπειες όσον αφορά τις άδειες διαμονής των συγκεκριμένων ερευνητών.

↓ 2005/71/EK (προσαρμοσμένο)

Άρθρο 69

Σύμβαση υποδοχής

1. Ο ερευνητικός οργανισμός που επιθυμεί να υποδεχθεί έναν ερευνητή, υπογράφει μαζί του σύμβαση υποδοχής ~~με την οποία ο ερευνητής αναλαμβάνει τη δέσμευση να ολοκληρώσει το ερευνητικό σχέδιο και ο οργανισμός αναλαμβάνει τη δέσμευση να υποδεχθεί τον ερευνητή προς τον σκοπό αυτό, υπό την επιφύλαξη του άρθρου 69~~ εφόσον πληρούνται οι όροι που προβλέπονται στα άρθρα 6 και 7.

↓ νέο

Η σύμβαση υποδοχής πρέπει να περιέχει τουλάχιστον τα ακόλουθα στοιχεία:

- α) τον τίτλο και τον σκοπό του ερευνητικού σχεδίου·
 - β) την ανάληψη δέσμευσης από τον ερευνητή να ολοκληρώσει το ερευνητικό σχέδιο·
 - γ) την επιβεβαίωση από τον οργανισμό ότι αναλαμβάνει την υποχρέωση να υποδεχθεί τον ερευνητή, ώστε ο τελευταίος να μπορεί να ολοκληρώσει το ερευνητικό σχέδιο·
 - δ) τις ημερομηνίες έναρξης και λήξης του ερευνητικού σχεδίου·
 - ε) πληροφορίες για τη νομική σχέση μεταξύ του ερευνητικού οργανισμού και του ερευνητή·
 - στ) πληροφορίες για τους όρους εργασίας του ερευνητή.
-

↓ 2005/71/EK

2. Οι ερευνητικοί οργανισμοί μπορούν να υπογράφουν συμβάσεις υποδοχής μόνον εφόσον πληρούνται οι ακόλουθοι όροι:

α) το ερευνητικό σχέδιο έχει γίνει δεκτό από τις αρμόδιες αρχές του οργανισμού αφού ελεγχθούν τα ακόλουθα:

- i) ο σκοπός και η διάρκεια της έρευνας και η διαθεσιμότητα των απαραίτητων χρηματοοικονομικών πόρων για τη διεξαγωγή της,
- ii) τα προσόντα του ερευνητή υπό το πρίσμα των στόχων της έρευνας, όπως αυτά επιβεβαιώνονται με επικυρωμένο αντίγραφο του τίτλου του σύμφωνα με το άρθρο 2 στοιχείο δβ).

↓ 2005/71/EK (προσαρμοσμένο)

~~β) ο ερευνητής διαθέτει, κατά τη διάρκεια της παραμονής του, επαρκείς μηνιαίους πόρους, σύμφωνα με το ελάχιστο ποσό που έχει δημοσιευθεί προς τον σκοπό αυτό από το κράτος μέλος, για να καλύπτει τις δαπάνες του και τα έξοδα ταξιδιού επιστροφής, χωρίς να προσφύγει στο σύστημα κοινωνικής πρόνοιας του συγκεκριμένου κράτους μέλους~~

~~γ) ο ερευνητής διαθέτει, κατά τη διάρκεια της παραμονής του, ασφάλιση ασθένειας για όλους τους κινδύνους που κανονικά καλύπτονται για τους υπηκόους του συγκεκριμένου κράτους μέλους~~

~~δ) η σύμβαση υποδοχής προσδιορίζει τη νομική σχέση και τις εργασιακές συνθήκες των ερευνητών~~

↓ 2005/71/EK

3. Μόλις υπογραφεί η σύμβαση υποδοχής, μπορεί να απαιτηθεί, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, από τον ερευνητικό οργανισμό, να χορηγήσει στον ερευνητή ατομική δήλωση ότι έχει αναληφθεί η οικονομική ευθύνη για έξοδα κατά την έννοια του άρθρου 58 παράγραφος 3.

4. Η σύμβαση υποδοχής λήγει αυτομάτως σε περίπτωση που ο ερευνητής δεν γίνεται δεκτός ή όταν λήγει η νομική σχέση μεταξύ του ερευνητή και του ερευνητικού οργανισμού.

5. Ο ερευνητικός οργανισμός ειδοποιεί αμέσως την αρχή που έχει ορισθεί προς τον σκοπό αυτό από τα κράτη μέλη για κάθε γεγονός το οποίο εμποδίζει την εκτέλεση της σύμβασης υποδοχής.

↓ 2004/114/EK (προσαρμοσμένο)

Άρθρο 710

Ειδικές προϋποθέσεις για τους σπουδαστές

1. Εκτός από τις γενικές προϋποθέσεις που ορίζει το άρθρο 6, ο υπήκοος τρίτης χώρας που υποβάλλει αίτηση εισδοχής με σκοπό τις σπουδές:

- α) ☒ προσκομίζει αποδεικτικά στοιχεία ότι ☒ έχει γίνει δεκτός σε ίδρυμα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης για να παρακολουθήσει πρόγραμμα σπουδών,

β) ~~δ)~~ σε περίπτωση που το απαιτεί το κράτος μέλος, προσκομίζει αποδεικτικό πληρωμής των τελών εγγραφής που χρεώνει το ίδρυμα:

~~β) προσκομίζει τα απαιτούμενα από το κράτος μέλος στοιχεία που αποδεικνύουν ότι θα έχει κατά τη διάρκεια της διαμονής του επαρκείς πόρους για την κάλυψη των εξόδων διαβίωσης, των σπουδών και των εξόδων επαναπατρισμού του/της. Τα κράτη μέλη δημοσιοποιούν το ελάχιστο ποσό μηνιαίων πόρων που απαιτείται για τους σκοπούς της παρούσας διάταξης, με την επιφύλαξη ατομικής εξέτασης των κατ'ιδίαν περιπτώσεων,~~

γ) σε περίπτωση που το απαιτεί το κράτος μέλος, προσκομίζει αποδεικτικά στοιχεία για την επαρκή γνώση της γλώσσας του προγράμματος σπουδών το οποίο θα παρακολουθήσει το εν λόγω πρόσωπο,

2. Οι σπουδαστές που καλύπτονται αυτομάτως από ασφάλιση ασθένειας ☒ για ☒ όλους τους κινδύνους για τους οποίους καλύπτονται κανονικά και οι υπήκοοι του σχετικού κράτους μέλους λόγω της εγγραφής τους σε ίδρυμα, θεωρούνται ότι πληρούν την προϋπόθεση του άρθρου 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ).

~~Άρθρο 8~~

Κινητικότητα των σπουδαστών

~~1. Με την επιφύλαξη των άρθρων 12 παράγραφος 2, 16 και 18, παράγραφος 2, ο υπήκοος τρίτης χώρας που έχει ήδη γίνει δεκτός ως σπουδαστής και υποβάλλει αίτηση για να παρακολουθήσει σε άλλο κράτος μέλος ένα μέρος του προγράμματος σπουδών που έχει ήδη αρχίσει, ή να το συμπληρώσει με συναφές πρόγραμμα σπουδών σε άλλο κράτος μέλος, γίνεται δεκτός από το δεύτερο αυτό κράτος μέλος εντός χρονικής περιόδου που δεν κωλύει τη συνέχιση των συγκεκριμένων σπουδών, ενώ ταυτόχρονα αφήνει στις αρμόδιες αρχές αρκετό χρόνο για να διεκπεραιώσουν την αίτηση, εφ' όσον το εν λόγω πρόσωπο:~~

~~α) πληροί τις προϋποθέσεις που ορίζουν τα άρθρα 6 και 7 ως προς το εν λόγω κράτος μέλος και~~

~~β) έχει διαβιβάσει, μαζί με την αίτηση εισδοχής, πλήρη τεκμηρίωση του ακαδημαϊκού του ιστορικού και αποδείξεις ότι το πρόγραμμα σπουδών που προτίθεται να παρακολουθήσει είναι όντως συμπληρωματικό του προγράμματος το οποίο έχει ήδη ολοκληρώσει, και~~

~~γ) συμμετέχει σε κοινοτικό ή διμερές πρόγραμμα ανταλλαγής ή έχει γίνει δεκτός ως σπουδαστής σε κράτος μέλος για τουλάχιστον δύο έτη.~~

~~2. Οι απαιτήσεις που μνημονεύονται στην παράγραφο 1 στοιχείο γ), δεν εφαρμόζονται στην περίπτωση στην οποία ο σπουδαστής, στα πλαίσια του προγράμματος σπουδών του, υποχρεούται να παρακολουθήσει μέρος των σπουδών του σε ίδρυμα άλλου κράτους μέλους.~~

~~3. Οι αρμόδιες αρχές του πρώτου κράτους μέλους διαβιβάζουν, μετά από αίτημα του κράτους μέλους στο οποίο έχει υποβληθεί η αίτηση, τις δέουσες πληροφορίες όσον αφορά τη διαμονή του σπουδαστή στο έδαφος του πρώτου κράτους μέλους.~~

↓ 2004/114/EK (προσαρμοσμένο)

Άρθρο 9II

Ειδικές προϋποθέσεις για τους μαθητές

1. ~~Με την επιφύλαξη του άρθρου 3, ο~~ Ο υπήκοος τρίτης χώρας που υποβάλλει αίτηση για να γίνει δεκτός στα πλαίσια προγράμματος ανταλλαγής μαθητών, επί πλέον των γενικών προϋποθέσεων ☒ που ορίζει ☒ το άρθρο 6:

↓ 2004/114/EK

α) έχει το ελάχιστο και δεν υπερβαίνει το ανώτατο όριο ηλικίας που έχει καθορίσει το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος,

β) προσκομίζει απόδειξη ότι έγινε δεκτός σε ίδρυμα δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης,

γ) προσκομίζει την απόδειξη συμμετοχής του σε αναγνωρισμένο πρόγραμμα ανταλλαγής μαθητών που διαχειρίζεται οργανισμός αναγνωρισμένος προς τούτο από το οικείο κράτος μέλος σύμφωνα με την εθνική του νομοθεσία ή τις διοικητικές του πρακτικές,

δ) προσκομίζει την απόδειξη ότι ο οργανισμός ανταλλαγής μαθητών δέχεται να φέρει την ευθύνη γι' αυτόν καθ' όλη τη διάρκεια της παρουσίας του στο έδαφος του οικείου κράτους μέλους, ειδικότερα σε ό,τι αφορά τα έξοδα διαβίωσης, σπουδών, ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης και επαναπατρισμού,

ε) φιλοξενείται καθ' όλη τη διάρκεια της διαμονής του από οικογένεια που ανταποκρίνεται στις καθορισθείσες από το οικείο κράτος μέλος προϋποθέσεις και που επιλέγεται σύμφωνα με τους κανόνες του προγράμματος ανταλλαγής μαθητών στο οποίο συμμετέχει το εν λόγω πρόσωπο.

2. Τα κράτη μέλη δύνανται να περιορίζουν την εισδοχή μαθητών που συμμετέχουν σε πρόγραμμα ανταλλαγής αποκλειστικά σε υπηκόους τρίτων χωρών οι οποίες παρέχουν την ίδια δυνατότητα και για τους δικούς τους υπηκόους.

↓ 2004/114/EK (προσαρμοσμένο)
⇒ νέο

Άρθρο ~~40~~12

Ειδικές προϋποθέσεις για τους ~~έμμεσους μαθητευόμενους~~ ασκούμενους

1. ~~Με την επιφύλαξη του άρθρου 3, Υ~~ υπήκοος τρίτης χώρας που υποβάλλει αίτηση για να γίνει δεκτός ως έμμεσος ☒ ή έμμεσος ασκούμενος ☒ ~~μαθητευόμενος~~, επί πλέον των γενικών προϋποθέσεων που ορίζει το άρθρο 6:

α) έχει υπογράψει σύμβαση πρακτικής άσκησης, εγκεκριμένη ενδεχομένως από την αρμόδια αρχή του οικείου κράτους μέλους σύμφωνα με την εθνική του νομοθεσία και τις διοικητικές του πρακτικές, για ☒ θέση ☒ ~~έμμεσου~~ ασκούμενου σε δημόσια ή ιδιωτική επιχείρηση ή οργανισμό επαγγελματικής κατάρτισης, εγκεκριμένο από το κράτος μέλος σύμφωνα με την εθνική του νομοθεσία ή τις διοικητικές του πρακτικές.

↓ νέο

β) αποδεικνύει, εφόσον το απαιτεί το κράτος μέλος, την ύπαρξη προηγούμενης σχετικής εκπαίδευσης ή προσόντων ή επαγγελματικής πείρας ώστε να υπάρξει όφελος από την εργασιακή πείρα.

↓ 2004/114/EK

~~β) προσκομίζει τις απαιτούμενες από το κράτος μέλος αποδείξεις ότι θα έχει κατά τη διάρκεια της διαμονής του επαρκείς πόρους για την κάλυψη των εξόδων διαβίωσης, πρακτικής άσκησης και επαναπατριsmού του. Τα κράτη μέλη δημοσιοποιούν το ελάχιστο ποσό μηνιαίων πόρων που απαιτούνται για τους σκοπούς της παρούσας διάταξης, με την επιφύλαξη ατομικής εξέτασης των κατ' ιδίαν περιπτώσεων,~~

↓ 2004/114/EK

γ) σε περίπτωση που το απαιτεί το κράτος μέλος, παρακολουθεί βασικά μαθήματα γλώσσας ώστε να αποκτήσει τις αναγκαίες γνώσεις για τη συγκεκριμένη θέση.

↓ νέο

Η σύμβαση που αναφέρεται στο στοιχείο α) περιγράφει το πρόγραμμα πρακτικής άσκησης, προσδιορίζει τη διάρκειά της, τις προϋποθέσεις εποπτείας του ασκούμενου κατά την εκτέλεση του εν λόγω προγράμματος, τις ώρες εργασίας του, τη νομική σχέση με την οντότητα υποδοχής και, εάν ο ασκούμενος αμειβεται, τις αμοιβές που χορηγούνται σε αυτόν.

2. Τα κράτη μέλη μπορούν να απαιτήσουν από την οντότητα υποδοχής να δηλώσει ότι ο υπήκοος τρίτης χώρας δεν πληροί θέση εργασίας.

↓ 2004/114/EK (προσαρμοσμένο)

Άρθρο ~~11~~13

Ειδικές προϋποθέσεις για τους εθελοντές

~~Με την επιφύλαξη του άρθρου 3, ο~~ Ο υπήκοος τρίτης χώρας που υποβάλλει αίτηση για να γίνει δεκτός σε πρόγραμμα εθελοντικής υπηρεσίας, επιπλέον των γενικών προϋποθέσεων που ορίζει το άρθρο 6:

~~α) έχει το ελάχιστο και δεν υπερβαίνει το ανώτατο όριο ηλικίας που έχει καθορίσει το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος,~~

↓ 2004/114/EK

α) ~~β)~~ προσκομίζει συμφωνία με τον οργανισμό του ενδιαφερομένου κράτους μέλους τον αρμόδιο για το πρόγραμμα εθελοντικής υπηρεσίας στο οποίο συμμετέχει, η οποία περιλαμβάνει περιγραφή των καθηκόντων του, των προϋποθέσεων παισίωσής του κατά την εκπλήρωση των εν λόγω καθηκόντων, του ωραρίου εργασίας του, των πόρων που θα διατεθούν για την κάλυψη των εξόδων ταξιδιού, διαβίωσης, καταλύματος, μεταφοράς και για μικροέξοδά του καθ' όλη τη διάρκεια της διαμονής του, καθώς και, ενδεχομένως, της εκπαίδευσης που θα παρακολουθήσει για την καλή εκπλήρωση των καθηκόντων του,

↓ 2004/114/EK

β) ~~γ)~~ προσκομίζει την απόδειξη ότι ο οργανισμός ο αρμόδιος για το πρόγραμμα εθελοντικής υπηρεσίας στο οποίο συμμετέχει έχει συνάψει ασφαλιστήριο αστικής ευθύνης, ~~και δέχεται να φέρει πλήρως την ευθύνη γι' αυτόν καθ' όλη τη διάρκεια της διαμονής του, ειδικότερα σε ό,τι αφορά τα έξοδα διαβίωσης, ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης και επαναπατριsmού του,~~

↓ 2004/114/EK

~~δ)~~ γ) και, εφόσον είναι ρητή απαίτηση του κράτους μέλους υποδοχής, παρακολουθεί βασικά μαθήματα εισαγωγής στη γλώσσα, την ιστορία και τις πολιτικές και κοινωνικές δομές του εν λόγω κράτους μέλους.

↓ (νέο)

Άρθρο 14

Ειδικές προϋποθέσεις για εσωτερικούς άμισθους βοηθούς (au pair)

Υπήκοος τρίτης χώρας ο οποίος υποβάλλει αίτηση εισδοχής με σκοπό να εργαστεί ως εσωτερικός άμισθος βοηθός (au pair), πρέπει εκτός των γενικών όρων που καθορίζονται στο άρθρο 6:

α) να είναι τουλάχιστον 17 ετών αλλά όχι άνω των 30 ή, μόνο σε ατομικά αιτιολογημένες περιπτώσεις, να είναι άνω των 30 ετών·

β) να παρέχει στοιχεία που να αποδεικνύουν ότι η οικογένεια υποδοχής αποδέχεται την ευθύνη για αυτόν/αυτήν καθ' όλη την περίοδο της παρουσίας στο έδαφος του οικείου κράτους μέλους, ιδίως όσον αφορά τη διαμονή, τη στέγαση, την υγειονομική περίθαλψη, τη μητρότητα ή τους κινδύνους ατυχημάτων·

γ) να προσκομίζει συμφωνία μεταξύ του εσωτερικού άμισθου βοηθού (au pair) και της οικογένειας υποδοχής στην οποία καθορίζονται τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις του, συμπεριλαμβανομένων λεπτομερών ρυθμίσεων για τα χρήματα που προβλέπεται να λάβει για τα καθημερινά έξοδα και κατάλληλων ρυθμίσεων που του επιτρέπουν να παρακολουθεί μαθήματα και να συμμετέχει στα καθημερινά οικογενειακά καθήκοντα.

↓ 2005/71/EK

~~Άρθρο 9~~

~~Μέλη της οικογένειας~~

~~1. Όταν ένα κράτος μέλος αποφασίζει να χορηγήσει άδεια διαμονής στα μέλη της οικογένειας του ερευνητή, η διάρκεια ισχύος της άδειας διαμονής τους είναι η ίδια με αυτή της άδειας διαμονής που χορηγήθηκε στον ερευνητή, εφόσον η διάρκεια ισχύος των ταξιδιωτικών τους εγγράφων το επιτρέπει. Σε δρόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις, η διάρκεια της άδειας διαμονής του μέλους της οικογένειας του ερευνητή μπορεί να συντομεύεται.~~

~~2. Η έκδοση της άδειας διαμονής στα μέλη της οικογένειας του ερευνητή που έχει γίνει δεκτός σε κράτος μέλος, δεν μπορεί να εξαρτάται από την προϋπόθεση ελάχιστης περιόδου παραμονής του ερευνητή.~~

↓ νέο

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

ΑΔΕΙΕΣ ΚΑΙ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΔΙΑΜΟΝΗΣ

Άρθρο 15

Άδειες

Στις θεωρήσεις μακράς διάρκειας και στις άδειες διαμονής πρέπει να αναγράφεται ο τίτλος «ερευνητής», «σπουδαστής», «εθελοντής», «μαθητής», «έμμισθος ασκούμενος», «άμισθος ασκούμενος» ή «εσωτερικός άμισθος βοηθός (au pair)». Για τους εθνικούς ερευνητές και σπουδαστές υπηκόους τρίτων χωρών που έρχονται στην Ένωση στο πλαίσιο συγκεκριμένου προγράμματος της Ένωσης, συμπεριλαμβανομένων των μέτρων κινητικότητας, η άδεια αναφέρει το ειδικό πρόγραμμα.

↓ 2005/71/EK (προσαρμοσμένο)

⇒ νέο

Άρθρο ~~8~~ 16

Διάρκεια της ~~άδειας~~ διαμονής

1. Τα κράτη μέλη εκδίδουν ⇒ για ερευνητές ⇐ άδεια ~~διαμονής~~ διάρκειας ενός τουλάχιστον έτους και την ανανεώνουν, εφόσον εξακολουθούν να πληρούνται οι όροι που ορίζονται στα άρθρα 6, ~~και~~ 7 ☒ και 9 ☒. Εάν το ερευνητικό πρόγραμμα ~~προτίθεται~~ προβλέπεται να διαρκέσει ~~ολιγότερο~~ του έτους, η άδεια ~~διαμονής~~ εκδίδεται για τη διάρκεια του προγράμματος.

↓ νέο

2. Τα κράτη μέλη εκδίδουν άδεια για σπουδαστές για περίοδο τουλάχιστον ενός έτους και την ανανεώνουν εφόσον εξακολουθούν να πληρούνται οι προϋποθέσεις που προβλέπονται στα άρθρα 6 και 10. Εάν η περίοδος των σπουδών είναι προγραμματισμένη να διαρκέσει λιγότερο από ένα έτος, η άδεια εκδίδεται για το διάστημα της διάρκειας των σπουδών.

3. Τα κράτη μέλη χορηγούν σε μαθητές και εσωτερικούς άμισθους βοηθούς (au pair), άδεια για μέγιστη περίοδο ενός έτους.

↓ 2004/114/EK (προσαρμοσμένο)
⇒ νέο

4. Η διάρκεια ισχύος της άδειας που χορηγείται σε ~~άμισθους μαθητευόμενους~~ ασκούμενους καλύπτει τη διάρκεια της συγκεκριμένης θέσης για ένα το πολύ έτος. Σε έκτακτες περιπτώσεις, η διάρκεια αυτή μπορεί να παραταθεί μία μόνο φορά, $\Rightarrow$ υπό μορφή άδειας, $\Leftarrow$ και αποκλειστικά για τον χρόνο που είναι αναγκαίος προκειμένου να αποκτηθεί επαγγελματική ειδίκευση αναγνωρισμένη από κράτος μέλος, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία ή τις διοικητικές πρακτικές, υπό τον όρον ότι ο κάτοχος εξακολουθεί να πληροί τις προϋποθέσεις των άρθρων 6 και ~~10~~ $\boxtimes$ 12 $\boxtimes$.

5. Η $\Rightarrow$ άδεια $\Leftarrow$ ~~διαμονής~~ χορηγείται σε εθελοντές για διάρκεια που δεν υπερβαίνει το έτος. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις και εφ' όσον η διάρκεια του συγκεκριμένου προγράμματος υπερβαίνει το έτος, η διάρκεια ισχύος της $\Rightarrow$ απαιτούμενης $\Leftarrow$ άδειας ~~διαμονής~~ είναι δυνατόν να αντιστοιχεί προς τη διάρκεια του εν λόγω προγράμματος.

6. Σε περιπτώσεις όπου τα κράτη μέλη επιτρέπουν την είσοδο και διαμονή με βάση θεώρηση για διαμονή μακράς διάρκειας, η άδεια διαμονής εκδίδεται με την πρώτη επέκταση της αρχικής διαμονής. Εφόσον η ισχύς της θεώρησης για διαμονή μακράς διάρκειας είναι βραχύτερη από την επιτρεπόμενη διάρκεια διαμονής, η θεώρηση για διαμονή μακράς διάρκειας αντικαθίσταται από άδεια διαμονής χωρίς πρόσθετες διατυπώσεις πριν λήξει η ισχύς της θεώρησης.

Άρθρο 17

Πρόσθετες πληροφορίες

Τα κράτη μέλη μπορούν να συμπεριλαμβάνουν πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με τη διαμονή υπηκόου τρίτης χώρας, όπως ο πλήρης κατάλογος των κρατών μελών στα οποία σκοπεύει να μεταβεί ο ερευνητής ή σπουδαστής, σε έντυπη μορφή, ή να αποθηκεύουν τα εν λόγω δεδομένα σε ηλεκτρονική μορφή, όπως ορίζεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1030/2002 και στο σημείο α) 16 του παραρτήματος του κανονισμού αυτού.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

~~ΑΔΕΙΑΣ ΔΙΑΜΟΝΗΣ~~ ☒ ΛΟΓΟΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΡΝΗΣΗ, ΑΝΑΚΛΗΣΗ Η ΜΗ ΑΝΑΝΕΩΣΗ ΤΗΣ ΑΔΕΙΑΣ ☒

~~Άρθρο 12~~

~~Άδεια διαμονής χορηγούμενη σε σπουδαστές~~

~~1. Η άδεια διαμονής χορηγείται στον σπουδαστή για χρονικό διάστημα ενός τουλάχιστον έτους, είναι δε ανανεώσιμη εφόσον ο κάτοχος της εξακολουθεί να πληροί τις απαιτούμενες προϋποθέσεις των άρθρων 6 και 7. Αν η διάρκεια του προγράμματος σπουδών είναι κατώτερη από ένα έτος, η άδεια διαμονής ισχύει για τη διάρκεια του προγράμματος σπουδών.~~

~~2. Με την επιφύλαξη του άρθρου 16, η άδεια διαμονής μπορεί να μην ανανεωθεί ή να ανακληθεί στις περιπτώσεις που ο κάτοχος της:~~

~~α) δεν τηρεί τα όρια που έχουν επιβληθεί στην πρόσβαση σε οικονομικές δραστηριότητες σύμφωνα με το άρθρο 17,~~

~~β) σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία ή διοικητική πρακτική, δεν σημειώνει ικανοποιητική πρόοδο στις σπουδές του.~~

~~Άρθρο 13~~

~~Άδεια διαμονής χορηγούμενη σε μαθητές~~

~~Η άδεια διαμονής χορηγείται σε μαθητές για διάρκεια που δεν υπερβαίνει το έτος.~~

~~Άρθρο 14~~

~~Άδεια διαμονής χορηγούμενη σε άμισθους μαθητευόμενους~~

~~Η διάρκεια ισχύος της άδειας διαμονής που χορηγείται σε άμισθους μαθητευόμενους καλύπτει τη διάρκεια της συγκεκριμένης θέσης για ένα το πολύ έτος. Σε έκτακτες περιπτώσεις, η διάρκεια αυτή μπορεί να παραταθεί μία μόνο φορά και αποκλειστικά για τον χρόνο που είναι αναγκαίος προκειμένου να αποκτηθεί επαγγελματική ειδικευση ανεγνωρισμένη από κράτος μέλος, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία ή τις διοικητικές πρακτικές, υπό τον όρον ότι ο κάτοχος εξακολουθεί να πληροί τις προϋποθέσεις των άρθρων 6 και 10.~~

~~Άρθρο 15~~

~~Άδεια διαμονής χορηγούμενη σε εθελοντές~~

~~Η άδεια διαμονής χορηγείται σε εθελοντές για διάρκεια που δεν υπερβαίνει το έτος. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις και εφ' όσον η διάρκεια του συγκεκριμένου προγράμματος~~

~~υπερβαίνει το έτος, η διάρκεια ισχύος της άδειας διαμονής είναι δυνατόν να αντιστοιχεί προς τη διάρκεια του εν λόγω προγράμματος.~~

↓ νέο

Άρθρο 18

Λόγοι για απόρριψη αίτησης

1. Τα κράτη μέλη απορρίπτουν αίτηση στις ακόλουθες περιπτώσεις:

α) όταν δεν πληρούνται οι γενικοί όροι που καθορίζονται στο άρθρο 6 και οι σχετικοί ειδικοί όροι που προβλέπονται στα άρθρα 7 και 10 έως 16·

β) όταν τα προσκομισθέντα έγγραφα έχουν αποκτηθεί δολίως ή έχουν πλαστογραφηθεί ή έχουν άλλως νοθευτεί·

γ) όταν η οντότητα υποδοχής ή το εκπαιδευτικό ίδρυμα δημιουργήθηκε με αποκλειστικό σκοπό την διευκόλυνση της εισόδου·

δ) όταν η οντότητα υποδοχής έχει υποστεί κυρώσεις σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία για αδήλωτη εργασία και/ή παράνομη απασχόληση ή δεν πληροί τις οριζόμενες στην εθνική νομοθεσία νομικές υποχρεώσεις που αφορούν την κοινωνική ασφάλιση και/ή την φορολογία ή έχει κηρυχθεί σε πτώχευση ή είναι αφερέγγυα κατ' άλλο τρόπο·

ε) όταν η οικογένεια υποδοχής, ή, εφόσον συντρέχει περίπτωση, κάθε ενδιαμέσος οργανισμός που εμπλέκεται στην τοποθέτηση του εσωτερικού άμισθου βοηθού (au pair), έχει υποστεί κυρώσεις σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία για παράβαση των όρων και/ή των στόχων απασχόλησης των εσωτερικών αμίσθων βοηθών (au pair) και/ή για παράνομη απασχόληση.

2. Τα κράτη μέλη μπορούν να απορρίψουν αίτηση εάν η οντότητα υποδοχής φαίνεται να έχει σκοπίμως καταργήσει τις θέσεις που προσπαθεί να καλύψει μέσω της νέας αίτησης εντός των 12 μηνών που προηγούνται της ημερομηνίας υποβολής της αίτησης.

↓ 2004/114/EK (προσαρμοσμένο)
⇒ νέο

Άρθρο ~~16~~ 19

⇒ Λόγοι για ⇐ ~~Αανάκληση ή άρνηση ανανέωσης της άδειας διαμονής~~ ⇒ άδειας ⇐

1. Τα κράτη μέλη ~~δύνανται να ανακαλούν ή να αρνούνται να ανανεώσουν την άδεια διαμονής που χορηγείται βάσει της παρούσας οδηγίας εάν έχει αποκτηθεί δολίως ή εφόσον αποδεικνύεται ότι ο κάτοχος δεν πληρούσε ή δεν πληροί πλέον τις προϋποθέσεις εισόδου και διαμονής του άρθρου 6 καθώς και, ανάλογα με την κατηγορία στην οποία υπάγεται, στα άρθρα 7 έως και 11.~~ ⇒ άδεια στις ακόλουθες περιπτώσεις : ⇐

↓ νέο

α) όταν οι άδειες και τα προσκομισθέντα έγγραφα έχουν αποκτηθεί δολίως ή έχουν πλαστογραφηθεί ή έχουν άλλως νοθευτεί·

β) όταν η διαμονή του υπηκόου τρίτης χώρας γίνεται για σκοπούς εκτός αυτών για τους οποίους του έχει χορηγηθεί η άδεια διαμονής.

γ) εφόσον η οντότητα υποδοχής δημιουργήθηκε με αποκλειστικό σκοπό τη διευκόλυνση της εισόδου·

δ) όταν η οντότητα υποδοχής δεν πληροί τις οριζόμενες στην εθνική νομοθεσία νομικές υποχρεώσεις που αφορούν την κοινωνική ασφάλιση και/ή την φορολογία ή έχει κηρυχθεί σε πτώχευση ή είναι αφερέγγυα κατ' άλλο τρόπο·

ε) όταν η οικογένεια υποδοχής, ή, εφόσον συντρέχει περίπτωση, κάθε ενδιαμέσος οργανισμός που εμπλέκεται στην τοποθέτηση του εσωτερικού άμισθου βοηθού (au pair), έχει υποστεί κυρώσεις σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία για παράβαση των όρων και/ή των στόχων απασχόλησης των εσωτερικών αμίσθων βοηθών (au pair) και/ή για παράνομη απασχόληση·

στ) για τους σπουδαστές, όταν δεν τηρούνται οι προθεσμίες που επιβάλλονται για την πρόσβαση σε οικονομική δραστηριότητα δυνάμει του άρθρου 23, ή εάν ο αντίστοιχος σπουδαστής δεν σημειώνει ικανοποιητική πρόοδο στις σχετικές σπουδές σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία ή διοικητική πρακτική.

↓ 2004/114/EK

⇒ νέο

2. Τα κράτη μέλη μπορούν να ανακαλούν ή να αρνούνται την ανανέωση ⇒ άδειας ⇐ διαμονής για λόγους δημόσιας τάξης, δημόσιας ασφάλειας ή δημόσιας υγείας.

↓ 2005/71/EK

~~Άρθρο 10~~

~~Ανάκληση ή μη ανανέωση της άδειας διαμονής~~

~~1. Τα κράτη μέλη μπορούν να ανακαλούν ή να αρνούνται την ανανέωση άδειας διαμονής εκδοθείσας βάσει της παρούσας οδηγίας, όταν αυτή έχει αποκτηθεί δολίως ή όταν διαφαίνεται ότι ο κάτοχος δεν εκπλήρωνε ή δεν εκπληρώνει πλέον τους όρους εισόδου και διαμονής που προβλέπονται στα άρθρα 6 και 7 ή διαμένει για σκοπούς άλλους από εκείνους για τους οποίους του επιτράπη η διαμονή.~~

~~2. Τα κράτη μέλη δύνανται να ανακαλούν ή να αρνούνται να ανανεώσουν την άδεια διαμονής για λόγους δημόσιας τάξης, δημόσιας ασφάλειας ή δημόσιας υγείας.~~

↓ νέο

Άρθρο 20

Λόγοι για τη μη ανανέωση άδειας

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να αρνηθούν να ανανεώσουν άδεια στις ακόλουθες περιπτώσεις:

α) όταν η άδεια και τα προσκομισθέντα έγγραφα έχουν αποκτηθεί δολίως ή έχουν πλαστογραφηθεί ή έχουν άλλως νοθευτεί·

β) όταν διαφαίνεται ότι ο κάτοχος δεν πληροί πλέον τις γενικές προϋποθέσεις εισόδου και διαμονής που ορίζονται στο άρθρο 6 και τους σχετικούς ειδικούς όρους που προβλέπονται στα άρθρα 7, 9 και 10·

γ) για τους σπουδαστές, όταν δεν τηρούνται οι προθεσμίες που επιβάλλονται για την πρόσβαση σε οικονομική δραστηριότητα δυνάμει του άρθρου 23, ή εάν ο αντίστοιχος σπουδαστής δεν σημειώνει ικανοποιητική πρόοδο στις σχετικές σπουδές σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία ή διοικητική πρακτική·

2. Τα κράτη μέλη μπορούν να αρνούνται να ανανεώσουν άδεια για λόγους δημόσιας τάξης, δημόσιας ασφάλειας και δημόσιας υγείας.

↓ 2005/71/EK (προσαρμοσμένο)

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ~~ΤΩΝ ΕΡΕΥΝΗΤΩΝ~~

Άρθρο ~~12~~ 21

Ίση μεταχείριση

↓ νέο

1. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 12 παράγραφος 2 στοιχείο β) της οδηγίας 2011/98/ΕΕ, οι ερευνητές υπήκοοι τρίτων χωρών έχουν δικαίωμα ίσης μεταχείρισης με τους υπηκόους του κράτους μέλους υποδοχής όσον αφορά τους κλάδους της κοινωνικής ασφάλισης, συμπεριλαμβανομένων των οικογενειακών παροχών, όπως ορίζεται στον κανονισμό αριθ. 883/2004 για τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης.

2. Μαθητές, εθελοντές, άμισθοι ασκούμενοι και εσωτερικοί άμισθοι βοηθοί (au pair), ανεξάρτητα από το αν τους έχει επιτραπεί να εργαστούν σύμφωνα με την ενωσιακή ή την εθνική νομοθεσία, δικαιούνται ίσης μεταχείρισης όσον αφορά την πρόσβαση σε αγαθά και υπηρεσίες και την προμήθεια αγαθών και υπηρεσιών που τίθενται στη διάθεση του κοινού, με εξαίρεση τις διαδικασίες για την απόκτηση στέγης όπως προβλέπονται από το εθνικό δίκαιο.

Άρθρο ~~11~~ 22

Διδασκαλία ☒ από ερευνητές ☒

1 Οι ερευνητές που γίνονται δεκτοί βάσει της παρούσας οδηγίας μπορούν να διδάσκουν σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία. 2 Τα κράτη μέλη μπορούν να ορίζουν ένα μέγιστο αριθμό ωρών ή ημερών για τη διδακτική δραστηριότητα.

~~ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV~~

~~ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩΝ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΩΝ ΥΠΗΚΩΝ ΤΡΙΤΩΝ ΧΩΡΩΝ~~

Άρθρο ~~17~~ 23

Οικονομικές δραστηριότητες σπουδαστών

1. Εκτός ωραρίου σπουδών και με την επιφύλαξη των κανονισμών και προϋποθέσεων που εφαρμόζονται στη σχετική δραστηριότητα εντός του κράτους μέλους υποδοχής, επιτρέπεται στους σπουδαστές να ασκούν έμμισθη δραστηριότητα, ενδέχεται δε επίσης να τους επιτρέπεται η άσκηση ανεξάρτητης οικονομικής δραστηριότητας. Η κατάσταση της αγοράς εργασίας στο κράτος μέλος υποδοχής μπορεί να λαμβάνεται υπ' όψη.

2. Εφόσον παρίσταται ανάγκη, τα κράτη μέλη χορηγούν στους σπουδαστές ή/και στους εργοδότες άδεια εκ των προτέρων, κατά τα οριζόμενα στην εθνική νομοθεσία.

23. Κάθε κράτος μέλος καθορίζει τον ανώτατο εβδομαδιαίο αριθμό ωρών ή ετήσιο αριθμό ημερών ή μηνών κατά τις οποίες επιτρέπεται η δραστηριότητα αυτή και οι οποίες δεν υπερβαίνουν τις ~~10~~ ⇒ 20 ⇐ ώρες την εβδομάδα ή το αντίστοιχό τους σε ημέρες ή μήνες κατ' έτος.

~~3. Το κράτος μέλος υποδοχής δύναται να περιορίζει την πρόσβαση σε οικονομικές δραστηριότητες κατά το πρώτο έτος διαμονής.~~

4. Τα κράτη μέλη δύναται να απαιτούν από τους σπουδαστές να δηλώνουν, εκ των προτέρων ή άλλως, σε αρχή που τα οικεία κράτη μέλη έχουν ορίσει, ότι ασκούν οικονομική δραστηριότητα. Η υποχρέωση δήλωσης εκ των προτέρων ή άλλως, μπορεί επίσης να επιβάλλεται και στους εργοδότες τους.

Άρθρο 24

Αναζήτηση απασχόλησης και επιχειρηματικότητα για ερευνητές και σπουδαστές

Μετά την ολοκλήρωση έρευνας ή σπουδών σε κράτος μέλος, παρέχεται στους υπηκόους τρίτων χωρών το δικαίωμα να παραμείνουν στο έδαφος του κράτους μέλους για περίοδο 12 μηνών για να αναζητήσουν απασχόληση ή να ιδρύσουν επιχείρηση, εφόσον εξακολουθούν να πληρούνται οι όροι που καθορίζονται στα στοιχεία α) και γ) έως στ) του άρθρου 6. Εντός περιόδου μεγαλύτερης των 3 μηνών και μικρότερης των 6 μηνών ενδέχεται να ζητηθεί από τους υπηκόους τρίτων χωρών να παράσχουν αποδεικτικά στοιχεία ότι εξακολουθούν να αναζητούν απασχόληση ή ότι βρίσκονται στη διαδικασία δημιουργίας επιχείρησης. Μετά την παρέλευση περιόδου 6 μηνών ενδέχεται να ζητηθεί επιπλέον από τους υπηκόους τρίτων χωρών να παράσχουν αποδεικτικά στοιχεία ότι έχουν πραγματικές πιθανότητες να προσληφθούν ή να ιδρύσουν επιχείρηση.

Άρθρο 25

Μέλη οικογένειας ερευνητών

1. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 3 παράγραφος 1 και το άρθρο 8 της οδηγίας 2003/86/EK, η οικογενειακή επανένωση δεν εξαρτάται από το γεγονός ότι ο κάτοχος της άδειας διαμονής για τους σκοπούς της έρευνας έχει εύλογη προοπτική να αποκτήσει δικαίωμα μόνιμης διαμονής ούτε ότι έχει ελάχιστη περίοδο διαμονής.
2. Κατά παρέκκλιση από το τελευταίο εδάφιο του άρθρου 4 παράγραφος 1 και από το άρθρο 7 παράγραφος 2 της οδηγίας 2003/86/EK, οι προϋποθέσεις και τα μέτρα ενσωμάτωσης που αναφέρονται στις εν λόγω διατάξεις μπορούν να εφαρμόζονται μόνον εφόσον έχει επιτραπεί η οικογενειακή επανένωση των ενδιαφερομένων.
3. Κατά παρέκκλιση από το πρώτο εδάφιο του άρθρου 5 παράγραφος 4 της οδηγίας 2003/86/EK, οι άδειες για τα μέλη οικογένειας χορηγούνται, εφόσον πληρούνται οι προϋποθέσεις της οικογενειακής επανένωσης, εντός 90 ημερών από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης, και εντός 60 ημερών από την ημερομηνία της αρχικής αίτησης για τα μέλη της οικογένειας εθνικών ερευνητών τρίτης χώρας που καλύπτονται από τα αντίστοιχα προγράμματα της Ένωσης, συμπεριλαμβανομένων των μέτρων κινητικότητας.
4. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 13 παράγραφοι 2 και 3 της οδηγίας 2003/86/EK, η διάρκεια ισχύος της άδειας για τα μέλη της οικογένειας είναι η ίδια με εκείνη της άδειας που χορηγείται στον ερευνητή, εφόσον η διάρκεια ισχύος των ταξιδιωτικών τους εγγράφων το επιτρέπει.
5. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 14 παράγραφος 2 δεύτερη πρόταση της οδηγίας 2003/86/EK, τα κράτη μέλη δεν εφαρμόζουν καμία προθεσμία όσον αφορά την πρόσβαση στην αγορά εργασίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

ΚΙΝΗΤΙΚΟΤΗΤΑ ΜΕΤΑΞΥ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

↓ 2005/71/EK

⇒ νέο

Άρθρο ~~13~~ 26

⇒ Δικαίωμα ⇐ Κινητικότητα μεταξύ κρατών μελών ⇐ για ερευνητές, σπουδαστές και έμμισθους ασκούμενους ⇐

1. Επιτρέπεται σε υπήκοο τρίτης χώρας, ο οποίος έχει γίνει δεκτός ως ερευνητής δυνάμει της παρούσας οδηγίας, να πραγματοποιεί μέρος της έρευνας του σε άλλο κράτος μέλος, υπό τους όρους που ορίζονται στο παρόν άρθρο.

2. Εάν ο ερευνητής διαμένει για περίοδο έως ~~τρείς~~ ⇒ έξι ⇐ μήνες σε άλλο κράτος μέλος, η έρευνα μπορεί να διεξάγεται βάσει της σύμβασης υποδοχής που συνήφθη στο πρώτο κράτος μέλος, υπό την προϋπόθεση ότι ο ερευνητής διαθέτει επαρκείς πόρους στο άλλο κράτος μέλος και ότι δεν θεωρείται από το δεύτερο κράτος μέλος ως απειλή για τη δημόσια τάξη, τη δημόσια ασφάλεια ή τη δημόσια υγεία.

3. Εάν ο ερευνητής διαμένει στο άλλο κράτος μέλος για περισσότερο από ~~τρείς~~ ⇒ έξι ⇐ μήνες, τα κράτη μέλη μπορούν να απαιτούν νέα σύμβαση υποδοχής για τη διεξαγωγή της έρευνας στο εν λόγω κράτος μέλος. ⇒ Εάν κράτη μέλη απαιτούν άδεια για την άσκηση κινητικότητας, οι άδεια αυτή χορηγείται σύμφωνα με τις διαδικαστικές εγγυήσεις που προσδιορίζονται στο άρθρο 30. ⇐ ~~Σε κάθε περίπτωση, πρέπει να πληρούνται οι όροι των άρθρων 6 και 7 σε σχέση με το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος.~~ 5. Τα κράτη μέλη δεν απαιτούν από τον ερευνητή να εγκαταλείψει το έδαφός τους προκειμένου να υποβάλει αίτηση για ~~θεώρηση ή~~ ⇒ άδεια ⇐ ~~διαμονής.~~

~~4. Όταν η οικεία νομοθεσία προβλέπει την απαίτηση θεώρησης ή άδειας παραμονής ως προϋπόθεση για την κινητικότητα, η εν λόγω θεώρηση ή η άδεια χορηγείται εγκαίρως εντός περιόδου που δεν παρακωλύει τη διεξαγωγή της έρευνας, αφήνοντας παράλληλα στις αρμόδιες αρχές επαρκή χρόνο για την εξέταση των αιτήσεων.~~

↓ νέο

2. Για περιόδους μεγαλύτερες των τριών μηνών, οι οποίες όμως δεν υπερβαίνουν τους έξι μήνες, υπήκοος τρίτης χώρας που έχει γίνει δεκτός ως σπουδαστής ή ως έμμισθος ασκούμενος δυνάμει της παρούσας οδηγίας πρέπει να έχει τη δυνατότητα να πραγματοποιεί μέρος των σπουδών/πρακτικής άσκησης σε άλλο κράτος μέλος υπό τον όρο ότι, πριν τη μετακίνηση σε αυτό το κράτος μέλος, έχει προσκομίσει τα ακόλουθα δικαιολογητικά στην αρμόδια αρχή του δεύτερου κράτους μέλους:

α) έγκυρο ταξιδιωτικό έγγραφο·

β) απόδειξη ασφάλισης ασθένειας για όλους τους κινδύνους που κανονικά καλύπτονται για τους υπηκόους του οικείου κράτους μέλους·

γ) απόδειξη ότι έχει γίνει δεκτός από ίδρυμα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης ή από οντότητα υποδοχής για πρακτική άσκηση·

δ) αποδεικτικά στοιχεία ότι κατά τη διαμονή του/της θα διαθέτει επαρκείς πόρους για την κάλυψη των εξόδων διαβίωσης, των σπουδών και των εξόδων επαναπατρισμού.

3. Για την κινητικότητα των σπουδαστών και των ασκούμενων από το πρώτο κράτος μέλος σε δεύτερο κράτος μέλος, οι αρχές του δεύτερου κράτους μέλους ενημερώνουν τις αρχές του πρώτου κράτους μέλους σχετικά με την απόφασή τους. Εφαρμόζονται οι διαδικασίες συνεργασίας που ορίζονται στο άρθρο 32.

4. Για υπήκοο τρίτης χώρας που έχει γίνει δεκτός ως σπουδαστής, μπορούν να εγκριθούν μετακινήσεις σε δεύτερο κράτος μέλος, διάρκειας άνω των έξι μηνών, υπό τις ίδιες προϋποθέσεις με εκείνες που εφαρμόζονται σε περίπτωση κινητικότητας για περίοδο μεγαλύτερη από τρεις μήνες, αλλά μικρότερη από έξι μήνες. Αν κράτη μέλη απαιτούν νέα αίτηση για να χορηγήσουν άδεια άσκησης κινητικότητας για περίοδο που υπερβαίνει τους έξι μήνες, οι άδειες αυτές χορηγούνται σύμφωνα με το άρθρο 29.

5. Τα κράτη μέλη δεν απαιτούν από τους σπουδαστές να εγκαταλείψουν το έδαφός τους για να υποβάλουν αιτήσεις άδειας κινητικότητας μεταξύ κρατών μελών.

Άρθρο 27

Δικαιώματα για ερευνητές και σπουδαστές που καλύπτονται από προγράμματα της Ένωσης συμπεριλαμβανομένων των μέτρων κινητικότητας

1. Τα κράτη μέλη παρέχουν στους υπηκόους τρίτων χωρών, οι οποίοι έχουν γίνει δεκτοί ως ερευνητές ή σπουδαστές σύμφωνα με την παρούσα οδηγία και οι οποίοι καλύπτονται από προγράμματα της Ένωσης συμπεριλαμβανομένων των μέτρων κινητικότητας, άδεια που καλύπτει όλη τη διάρκεια της διαμονής τους στο οικείο κράτος μέλος, εφόσον:

α) ο πλήρης κατάλογος των κρατών μελών στα οποία σκοπεύει να μεταβεί ο ερευνητής ή ο σπουδαστής έχει γίνει γνωστός πριν από την είσοδο στο πρώτο κράτος μέλος·

β) στην περίπτωση σπουδαστών, ο αιτών μπορεί να προσκομίσει αποδεικτικά στοιχεία ότι έγινε δεκτός από το σχετικό ίδρυμα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης για να παρακολουθήσει κύκλο σπουδών.

2. Η άδεια χορηγείται από το πρώτο κράτος μέλος όπου διαμένει ο ερευνητής ή ο σπουδαστής.

3. Όταν ο πλήρης κατάλογος των κρατών μελών δεν είναι γνωστός πριν από την είσοδο στο πρώτο κράτος μέλος:

α) για τους ερευνητές, εφαρμόζονται οι όροι που καθορίζονται στο άρθρο 26 για παραμονή σε άλλα κράτη μέλη για περιόδους μέχρι έξι μήνες·

β) για τους σπουδαστές, εφαρμόζονται οι όροι που καθορίζονται στο άρθρο 26 για παραμονή σε άλλα κράτη μέλη για περιόδους τριών έως έξι μηνών.

Άρθρο 28

Διαμονή στο δεύτερο κράτος μέλος για τα μέλη της οικογένειας

1. Όταν ο ερευνητής μετακινείται σε δεύτερο κράτος μέλος σύμφωνα με τα άρθρα 26 και 27, και εφόσον η οικογένειά του είχε ήδη συσταθεί στο πρώτο κράτος μέλος, τα μέλη της οικογένειάς του έχουν το δικαίωμα να τον συνοδεύσουν ή να επανενωθούν μαζί του.

2. Εντός ενός μηνός το πολύ από την είσοδο στο έδαφος του δεύτερου κράτους μέλους, τα ενδιαφερόμενα μέλη της οικογένειας του ερευνητή, ή ο ερευνητής σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, υποβάλλουν στις αρμόδιες αρχές αυτού του κράτους μέλους αίτηση για άδεια διαμονής μέλους της οικογένειας.

Όταν η άδεια διαμονής των μελών της οικογένειας, η οποία έχει εκδοθεί από το πρώτο κράτος μέλος, λήγει κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ή δεν παρέχει πλέον στον κάτοχο το δικαίωμα να διαμένει νόμιμα στην επικράτεια του δεύτερου κράτους μέλους, τα κράτη μέλη επιτρέπουν τη διαμονή του στο έδαφός τους, ενδεχομένως χορηγώντας εθνικές προσωρινές άδειες διαμονής ή ισοδύναμες άδειες, οι οποίες επιτρέπουν στον αιτούντα να εξακολουθεί να διαμένει νόμιμα στο έδαφός τους μαζί με τον ερευνητή έως ότου οι αρμόδιες αρχές του δεύτερου κράτους μέλους αποφασίσουν σχετικά με την αίτηση.

3. Το δεύτερο κράτος μέλος μπορεί να απαιτήσει από τα ενδιαφερόμενα μέλη της οικογένειας να προσκομίσουν μαζί με την αίτησή τους για άδεια διαμονής:

α) την άδεια διαμονής τους στο πρώτο κράτος μέλος και ισχύον ταξιδιωτικό έγγραφο ή επικυρωμένα αντίγραφά τους, καθώς και θεώρηση, εφόσον απαιτείται·

β) αποδεικτικά στοιχεία ότι έχουν διαμείνει ως μέλη της οικογένειας του ερευνητή στο πρώτο κράτος μέλος·

γ) αποδεικτικά στοιχεία ότι διαθέτουν ασφάλιση ασθένειας που καλύπτει όλους τους κινδύνους στο δεύτερο κράτος μέλος ή ότι ο ερευνητής διαθέτει ανάλογη ασφάλιση για αυτούς.

4. Το δεύτερο κράτος μέλος μπορεί να απαιτήσει από τον ερευνητή να προσκομίσει αποδεικτικά στοιχεία ότι ο κάτοχος διαθέτει:

α) κατάλυμα το οποίο θεωρείται κανονικό για αντίστοιχη οικογένεια στην αυτή περιοχή και το οποίο πληροί τις γενικές προδιαγραφές ασφάλειας και υγιεινής που ισχύουν στο οικείο κράτος μέλος·

β) σταθερούς και τακτικούς πόρους, επαρκείς για τη συντήρηση του ιδίου και των μελών της οικογένειάς του, χωρίς να προσφεύγει στο σύστημα κοινωνικής αρωγής του οικείου κράτους μέλους.

Τα κράτη μέλη αξιολογούν τους πόρους αυτούς με βάση τη φύση και τον τακτικό χαρακτήρα τους και μπορούν να λαμβάνουν υπόψη το επίπεδο των κατώτατων εθνικών μισθών και συντάξεων, καθώς και τον αριθμό των μελών της οικογένειας.

↓ 2005/71/EK (προσαρμοσμένο)

~~ΚΕΦΑΛΑΙΟ V~~

~~ΑΙΔΙΚΑΣΙΑ ΚΑΙ ΑΙΔΑΦΑΝΕΙΑ~~

~~Άρθρο 14~~

~~Αιτήσεις εισδοχής~~

- ~~1. Τα κράτη μέλη καθορίζουν εάν οι αιτήσεις άδεια διαμονής υποβάλλονται από τον ερευνητή ή από τον συγκεκριμένο ερευνητικό οργανισμό.~~
- ~~2. Η αίτηση μελετάται και εξετάζεται εφόσον ο ενδιαφερόμενος υπήκοος τρίτης χώρας διαμένει εκτός του εδάφους των κρατών μελών στα οποία επιθυμεί να γίνει δεκτός.~~
- ~~3. Τα κράτη μέλη μπορούν να δέχονται, σύμφωνα με τις εθνικές τους νομοθεσίες, αίτηση που υποβάλλεται εφόσον ο ενδιαφερόμενος υπήκοος τρίτης χώρας βρίσκεται ήδη στο έδαφός τους.~~
- ~~4. Το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος χορηγεί στον υπήκοο τρίτης χώρας, ο οποίος έχει υποβάλει αίτηση και πληροί τους όρους των άρθρων 6 και 7, κάθε διευκόλυνση για την απόκτηση των απαιτούμενων θεωρήσεων.~~

~~Άρθρο 15~~

~~Διαδικαστικές εγγυήσεις~~

- ~~1. Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών αποφαινόμενες επί του συνόλου της αίτησης, το συντομότερο δυνατόν και προβλέπουν, όταν ενδείκνυται, σπασμένες διαδικασίες.~~
- ~~2. Εάν οι πληροφορίες που παρέχονται προς υποστήριξη της αίτησης είναι ανεπαρκείς, η μελέτη της αίτησης μπορεί να αναστέλλεται και οι αρμόδιες αρχές ενημερώνουν τον αιτούντα για τις περαιτέρω πληροφορίες που χρειάζονται.~~
- ~~3. Κάθε απόφαση απόρριψης αίτησης για άδεια διαμονής κοινοποιείται στον ενδιαφερόμενο υπήκοο τρίτης χώρας σύμφωνα με τις διαδικασίες κοινοποίησης δυνάμει της οικείας εθνικής νομοθεσίας. Η κοινοποίηση προσδιορίζει τα ενδεχόμενα διαθέσιμα ένδικα μέσα και την προθεσμία άσκησής τους.~~
- ~~4. Όταν μια αίτηση απορρίπτεται, ή ανακαλείται άδεια διαμονής, η οποία έχει εκδοθεί σύμφωνα με την παρούσα οδηγία, ο ενδιαφερόμενος έχει το δικαίωμα άσκησης προσφυγής ενώπιον των αρχών του συγκεκριμένου κράτους μέλους.~~

↓ 2004/114/EK (προσαρμοσμένο)

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ~~V~~ VII

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΚΑΙ ΔΙΑΦΑΝΕΙΑ

~~Άρθρο 18~~ 29

Διαδικαστικές εγγυήσεις και διαφάνεια

- ~~1. Η απόφαση σχετικά με αίτηση χορήγησης ή ανανέωσης άδειας διαμονής εκδίδεται και κοινοποιείται στον αιτούντα εντός χρονικού διαστήματος που δεν κωλύει την παρακολούθηση των συγκεκριμένων σπουδών, αφήνει δε ταυτόχρονα στις αρμόδιες αρχές τον χρόνο να διεκπεραιώσουν την αίτηση.~~

↓ νέο

1. Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών αποφαινόμενες επί του συνόλου της αίτησης, και κοινοποιούν την απόφασή τους γραπτώς στον αιτούντα, σύμφωνα με τις διαδικασίες

κοινοποίησης που θεσπίζονται στην εθνική νομοθεσία του συγκεκριμένου κράτους μέλους, το ταχύτερο δυνατόν και το αργότερο εντός 60 ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία υποβλήθηκε η αίτηση, και εντός 30 ημερών στην περίπτωση εθνικών ερευνητών και σπουδαστών υπηκόων τρίτης χώρας που καλύπτονται από προγράμματα της Ένωσης συμπεριλαμβανομένων των μέτρων κινητικότητας.

↓ 2004/114/EK (προσαρμοσμένο)
⇒ νέο

2. Εάν τα στοιχεία που έχουν προσκομισθεί προς στήριξη της αίτησης είναι ανεπαρκή, ~~η εξέταση της αίτησης δυνατόν να ανασταλεί~~, οι αρμόδιες αρχές ενημερώνουν τον αιτούντα για τα επιπλέον στοιχεία που τυχόν τους είναι απαραίτητα ~~⇒ και προσδιορίζουν εύλογη προθεσμία για τη συμπλήρωση της αίτησης~~. Η προθεσμία που αναφέρεται στην παράγραφο 1 αναστέλλεται μέχρις ότου οι αρμόδιες αρχές λάβουν τα εν λόγω επιπλέον στοιχεία ~~⇒~~.

3. Κάθε απόφαση με την οποία απορρίπτεται αίτηση για ~~☒~~ άδεια ~~☒~~ διαμονής ~~απαιτείται~~ ~~Κοινοποιείται~~ στον ενδιαφερόμενο υπήκοο τρίτης χώρας με τις διαδικασίες κοινοποίησης της οικείας εθνικής νομοθεσίας. Η κοινοποίηση αναφέρει ρητά τις υπάρχουσες δυνατότητες άσκησης ενδίκων βοηθημάτων ~~☒~~ το εθνικό δικαστήριο ή αρχή ενώπιον των οποίων ο ενδιαφερόμενος μπορεί να ασκήσει προσφυγή ~~☒~~ και την χρονική προθεσμία για την άσκησή τους.

4. Σε περίπτωση που αίτηση απορρίπτεται ή άδεια ~~διαμονής~~ εκδοθείσα στο πλαίσιο της παρούσας οδηγίας αναστέλλεται, ο ενδιαφερόμενος έχει το δικαίωμα να προσφύγει ενώπιον των αρχών του οικείου κράτους μέλους ~~για το οποίο πρόκειται~~.

~~Άρθρο 19~~

~~Ταχεία διαδικασία χορήγησης αδειών διαμονής ή θεωρήσεων σε σπουδαστές και μαθητές~~

~~Σύμβαση για τη δημιουργία ταχείας διαδικασίας αποδοχής, στο πλαίσιο της οποίας θα χορηγούνται οι άδειες διαμονής ή οι θεωρήσεις στο όνομα του ενδιαφερομένου υπηκόου τρίτης χώρας, μπορεί να συνάπτεται μεταξύ της αρχής κράτους μέλους της αρμόδιας για την είσοδο και τη διαμονή σπουδαστών ή μαθητών υπηκόων τρίτης χώρας και ιδρύματος τριτοβάθμιας εκπαίδευσης ή οργανισμού που διαχειρίζεται προγράμματα ανταλλαγής μαθητών, ανεγνωρισμένου προς τούτο από το οικείο κράτος μέλος, σύμφωνα με την εθνική του νομοθεσία ή τις διοικητικές του πρακτικές.~~

↓ νέο

~~Άρθρο 30~~

~~Διαφάνεια και πρόσβαση σε πληροφορίες~~

Τα κράτη μέλη δημοσιοποιούν πληροφορίες σχετικά με τις προϋποθέσεις εισόδου και διαμονής για τους υπηκόους τρίτων χωρών που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας, καθώς και το ελάχιστο ποσό μηνιαίων πόρων που απαιτούνται, τα δικαιώματα, όλα τα αποδεικτικά έγγραφα που είναι απαραίτητα για την υποβολή αίτησης και τα εφαρμοστέα τέλη. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν πληροφορίες σχετικά με τους ερευνητικούς οργανισμούς που έχουν εγκριθεί σύμφωνα με το άρθρο 8.

Άρθρο ~~20~~ 31

Τέλη

Τα κράτη μέλη δυνατόν να απαιτούν από τους αιτούντες να καταβάλλουν τέλη για τη διεκπεραίωση των αιτήσεων σύμφωνα με την παρούσα οδηγία. Το ύψος των εν λόγω τελών δεν πρέπει να θέτει σε κίνδυνο την επίτευξη των στόχων της.

~~ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI~~

~~ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ~~

Άρθρο ~~16~~

~~Εκθέσεις~~

~~Περιοδικά, και για πρώτη φορά το αργότερο τρία έτη από την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας, η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας στα κράτη μέλη και προτείνει, ενδεχομένως, τις απαραίτητες τροποποιήσεις.~~

Άρθρο ~~17~~

~~Μεταφορά~~

~~1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις ώστε να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία μέχρι τις 12 Οκτωβρίου 2007 το αργότερο.~~

~~Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την αναφορά αυτή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Τα κράτη μέλη καθορίζουν τον τρόπο με τον οποίο πραγματοποιείται η παραπομπή.~~

~~2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιαστικών διατάξεων εθνικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που υπάγεται στην παρούσα οδηγία.~~

Άρθρο ~~18~~

~~Μεταβατική διάταξη~~

~~Κατά παρέκκλιση από τις διατάξεις του κεφαλαίου III, τα κράτη μέλη δεν υποχρεούνται να εκδίδουν άδειες σύμφωνα με την παρούσα οδηγία, υπό μορφή άδειας διαμονής για χρονικό διάστημα μέχρι δύο έτη, μετά την ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 17 παράγραφος 1.~~

Άρθρο ~~19~~

~~Κοινή ταξιδιωτική περιοχή~~

~~Η παρούσα οδηγία επ' ουδενί θίγει το δικαίωμα της Ιρλανδίας για τη διατήρηση των ρυθμίσεων της κοινής ταξιδιωτικής περιοχής που αναφέρονται στο πρωτόκολλο για την εφαρμογή ορισμένων πτυχών του άρθρου 14 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στο Ηνωμένο Βασίλειο και την Ιρλανδία, το οποίο, με τη συνθήκη του Άμστερνταμ, προσαρτήθηκε στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.~~

~~Άρθρο 20~~

~~Έναρξη ισχύος~~

~~Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.~~

~~Άρθρο 21~~

~~Αποδέκτες~~

~~Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη σύμφωνα με τη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.~~

↓ 2004/114/EK

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ~~VI~~ VIII

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

↓ νέο

Άρθρο 32

Σημεία επαφής

1. Τα κράτη μέλη ορίζουν σημεία επαφής τα οποία είναι αρμόδια για την παραλαβή και τη διαβίβαση των πληροφοριών που απαιτούνται για την εφαρμογή των άρθρων 26 και 27.
2. Τα κράτη μέλη παρέχουν την κατάλληλη συνεργασία κατά την ανταλλαγή των πληροφοριών που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

Άρθρο 33

Στατιστικές

Κάθε έτος, και για πρώτη φορά το αργότερο την [], τα κράτη μέλη, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 862/2007 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου³¹, ανακοινώνουν στην Επιτροπή στατιστικά στοιχεία για τον όγκο των υπηκόων τρίτων χωρών στους οποίους έχουν χορηγηθεί άδειες. Επιπλέον, στο μέτρο του δυνατού, κοινοποιούνται στην Επιτροπή στατιστικά στοιχεία για τον όγκο των υπηκόων τρίτων χωρών των οποίων οι άδειες έχουν ανανεωθεί ή ανακληθεί κατά τη διάρκεια του προηγούμενου ημερολογιακού

³¹ ΕΕ L 199 της 31.7.2007, σ. 23

έτους, με μνεία της ιθαγένειάς τους. Με τον ίδιο τρόπο κοινοποιούνται στατιστικά στοιχεία για τα μέλη της οικογένειας ερευνητών που έγιναν δεκτά.

Τα στατιστικά στοιχεία που αναφέρονται στην παράγραφο 1 συνδέονται με τις περιόδους αναφοράς ενός ημερολογιακού έτους και παρέχονται στην Επιτροπή εντός έξι μηνών από το τέλος του έτους αναφοράς. Το πρώτο έτος αναφοράς είναι [...]

↓ 2004/114/EK (προσαρμοσμένο)
⇒ νέο

Άρθρο ~~21~~ 34

Υποβολή εκθέσεων

Σε τακτά χρονικά διαστήματα και για πρώτη φορά ☒ [εντός πέντε ετών από την ημερομηνία μεταφοράς της παρούσας οδηγίας] ☒ ~~έως 12 Ιανουαρίου 2010~~, η Επιτροπή ⇒ αξιολογεί την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας και ⇐ υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας στα κράτη μέλη και προτείνει ενδεχομένως τροποποιήσεις.

~~Άρθρο 22~~

~~Μεταφορά~~

~~Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία μέχρι τις 12 Ιανουαρίου 2007. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.~~

~~Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την αναφορά αυτή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Τα κράτη μέλη καθορίζουν τον τρόπο με τον οποίο πραγματοποιείται η παραπομπή.~~

~~Άρθρο 23~~

~~Μεταβατική διάταξη~~

~~Κατά παρέκκλιση των διατάξεων του κεφαλαίου III, και για χρονικό διάστημα έως δύο έτη από την ημερομηνία του άρθρου 22, τα κράτη μέλη δεν υποχρεούνται να χορηγούν άδεια κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας υπό μορφή άδειας διαμονής για χρονικό διάστημα έως δύο έτη.~~

~~Άρθρο 24~~

~~Προθεσμίες~~

~~Με την επιφύλαξη του άρθρου 4 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο, της οδηγίας του Συμβουλίου 2003/109/EK, τα κράτη μέλη δεν υποχρεούνται να λαμβάνουν υπόψη τους το χρονικό διάστημα κατά το οποίο ο σπουδαστής, ο μαθητής που συμμετέχει σε πρόγραμμα ανταλλαγής, ο άμισθος μαθητευόμενος ή ο εθελοντής έχει διαμείνει υπό την ιδιότητα αυτή στο έδαφός τους, προκειμένου να παρέχουν στο πλαίσιο του εθνικού δικαίου περαιτέρω δικαιώματα στους ενδιαφερομένους υπηκόους τρίτων χωρών.~~

~~Άρθρο 25~~

~~Έναρξη ισχύος~~

~~Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.~~



Άρθρο 35

Μεταφορά

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο [δύο έτη μετά τη θέση της σε ισχύ]. Ανακοινώνουν αμέσως στην Επιτροπή το κείμενο των συγκεκριμένων διατάξεων.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την παραπομπή αυτή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι εν λόγω διατάξεις περιλαμβάνουν επίσης δήλωση που διευκρινίζει ότι οι παραπομπές στις οδηγίες που καταργούνται από την παρούσα οδηγία, οι οποίες περιέχονται στις ισχύουσες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις, θεωρούνται ότι γίνονται στην παρούσα οδηγία. Ο τρόπος της αναφοράς και η διατύπωση της δήλωσης αποφασίζονται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιαστικών διατάξεων εθνικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που υπάγεται στην παρούσα οδηγία.

Άρθρο 36

Κατάργηση

Οι οδηγίες 2005/71/EK και 2004/114/EK καταργούνται από την [ημέρα που έπεται της ημερομηνίας η οποία ορίζεται στο άρθρο 35 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο της παρούσας οδηγίας], με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων των κρατών μελών όσον αφορά τις προθεσμίες μεταφοράς στο εθνικό δίκαιο και εφαρμογής των οδηγιών που εμφανίζονται στο παράρτημα Ι μέρος Β.

Οι αναφορές στις καταργούμενες οδηγίες νοούνται ως αναφορές στην παρούσα οδηγία και διαβάζονται σύμφωνα με τον πίνακα αντιστοιχίας που εμφανίζεται στο παράρτημα ΙΙ.

Άρθρο 37

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Άρθρο ~~26~~ 38

Αποδέκτες

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη σύμφωνα με ~~τη Συνθήκη για την ίδρυση της~~
~~Ευρωπαϊκής Κοινότητας~~ ☒ τις Συνθήκες ☒.

Βρυξέλλες,

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
Ο Πρόεδρος

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Μέρος Α

Καταργούμενη οδηγία με κατάλογο των διαδοχικών της τροποποιήσεων (Όπως αναφέρεται στο άρθρο 37)

Οδηγία 2004/114ΕΚ του Ευρωπαϊκού (ΕΕ L 375 της 23.12.2004, σ. 12)
Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου

Οδηγία 2005/71/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (ΕΕ L 289 της 03.11.2005, σ. 15)
και του Συμβουλίου

Μέρος Β

Κατάλογος προθεσμιών μεταφοράς στο εθνικό δίκαιο [και εφαρμογής] (Όπως αναφέρεται στο άρθρο 36)

Οδηγία	Προθεσμία μεταφοράς	Ημερομηνία εφαρμογής
2004/114/ΕΚ	12.01.2007	
2005/71/ΕΚ	12.10.2007	

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΠΙΝΑΚΑΣ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΙΑΣ

Οδηγία 2004/114/EK	Οδηγία 2005/71/EK	Παρούσα Οδηγία
Άρθρο 1 στοιχείο α)		Άρθρο 1 στοιχείο α)
Άρθρο 1 στοιχείο β)		-
-		Άρθρο 1 στοιχεία β) και γ)
Άρθρο 2 εισαγωγική φράση		Άρθρο 3 εισαγωγική φράση
Άρθρο 2 στοιχείο α)		Άρθρο 3 στοιχείο α)
Άρθρο 2 στοιχείο β)		Άρθρο 3 στοιχείο γ)
Άρθρο 2 στοιχείο γ)		Άρθρο 3 στοιχείο δ)
Άρθρο 2 στοιχείο δ)		Άρθρο 3 στοιχείο ε)
-		Άρθρο 3 στοιχεία στ) και ζ)
Άρθρο 2 στοιχείο ε)		Άρθρο 3 στοιχείο ιβ)
Άρθρο 2 στοιχείο στ)		Άρθρο 3 στοιχείο η)
Άρθρο 2 στοιχείο ζ)		-
-		Άρθρο 3 στοιχείο θ)
-		Άρθρο 3 στοιχεία ιγ) έως ιστ)
Άρθρο 3 παράγραφος 1		Άρθρο 2 παράγραφος 1
Άρθρο 3 παράγραφος 2		Άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχεία α) έως ε)
-		Άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχεία στ) και ζ)
Άρθρο 4		Άρθρο 4
Άρθρο 5		Άρθρο 5 παράγραφος 1
-		Άρθρο 5 παράγραφος 2
Άρθρο 6 παράγραφος 1		Άρθρο 6 στοιχεία α) έως ε)

-		Άρθρο 6 στοιχείο στ)
Άρθρο 6, παράγραφος 2		-
-		Άρθρο 7
Άρθρο 7 παράγραφος 1 εισαγωγική φράση		Άρθρο 10 παράγραφος 1 εισαγωγική φράση
Άρθρο 7 παράγραφος 1 στοιχείο α)		Άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχείο α)
Άρθρο 7 παράγραφος 1 στοιχεία β) και γ)		-
Άρθρο 7 παράγραφος 1 στοιχείο δ)		Άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχείο β)
Άρθρο 7, παράγραφος 2		Άρθρο 10, παράγραφος 2
-		Άρθρο 10, παράγραφος 3
Άρθρο 8		-
-		Άρθρο 11
Άρθρο 9 παράγραφοι 1 και 2		Άρθρο 12 παράγραφοι 1 και 2
Άρθρο 10 εισαγωγική φράση		Άρθρο 13 παράγραφος 1 εισαγωγική φράση
Άρθρο 10 στοιχείο α)		Άρθρο 13 παράγραφος 1 στοιχείο α)
Άρθρο 10 στοιχεία β) και γ)		-
-		Άρθρο 12 παράγραφος 1 στοιχείο β)
-		Άρθρο 12, παράγραφος 2
Άρθρο 11 εισαγωγική φράση		Άρθρο 14 παράγραφος 1 εισαγωγική φράση
Άρθρο 11 στοιχείο α)		-
Άρθρο 11 στοιχείο β)		Άρθρο 13 παράγραφος 1 στοιχείο α)

Άρθρο 11 στοιχείο γ)		Άρθρο 13 παράγραφος 1 στοιχείο β)
Άρθρο 11 στοιχείο δ)		Άρθρο 13 παράγραφος 1 στοιχείο γ)
Άρθρα 12 έως 15		-
-		Άρθρα 14, 15 και 16
Άρθρο 16 παράγραφος 1		Άρθρο 20 παράγραφος 1 εισαγωγική φράση
-		Άρθρο 20 παράγραφος 1 στοιχεία α) έως γ)
Άρθρο 16 παράγραφος 2		Άρθρο 20, παράγραφος 2
-		Άρθρο 21
Άρθρο 17 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο		Άρθρο 23 παράγραφος 1
Άρθρο 17 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο		Άρθρο 23 παράγραφος 2
Άρθρο 17 παράγραφος 2		Άρθρο 23 παράγραφος 3
Άρθρο 17 παράγραφος 3		-
Άρθρο 17 παράγραφος 4		Άρθρο 23 παράγραφος 4
-		Άρθρα 15, 24, 25, 27
-		Άρθρο 17
Άρθρο 18 παράγραφος 1		-
-		Άρθρο 29 παράγραφος 1
Άρθρο 18 παράγραφοι 2, 3 και 4		Άρθρο 29 παράγραφοι 2, 3 και 4
Άρθρο 19		-
-		Άρθρο 30
Άρθρο 20		Άρθρο 31
-		Άρθρα 32 και 33
Άρθρο 21		Άρθρο 34

Άρθρα 22 έως 25		-
-		Άρθρα 35, 36 και 37
Άρθρο 26		Άρθρο 38
-		Παραρτήματα Ι και ΙΙ
	Άρθρο 1	-
	Άρθρο 2 εισαγωγική φράση	-
	Άρθρο 2 στοιχείο α)	Άρθρο 3 στοιχείο α)
	Άρθρο 2 στοιχείο β)	Άρθρο 3 στοιχείο θ)
	Άρθρο 2 στοιχείο γ)	Άρθρο 3 στοιχείο ια)
	Άρθρο 2 στοιχείο δ)	Άρθρο 3 στοιχείο β)
	Άρθρο 2 στοιχείο ε)	-
	Άρθρα 3 και 4	-
	Άρθρο 5	Άρθρο 8
	Άρθρο 6 παράγραφος 1	Άρθρο 9 παράγραφος 1
	-	Άρθρο 9 παράγραφος 1 στοιχεία α) έως στ)
	Άρθρο 6 παράγραφος 2 στοιχείο α)	Άρθρο 9 παράγραφος 2 στοιχείο α)
	Άρθρο 6 παράγραφος 2 στοιχεία α), β) και γ)	-
	Άρθρο 6 παράγραφοι 3, 4 και 5	Άρθρο 9 παράγραφοι 3, 4 και 5
	Άρθρο 7	-
	Άρθρο 8	Άρθρο 16 παράγραφος 1
	Άρθρο 9	-
	Άρθρο 10 παράγραφος 1	Άρθρο 19 παράγραφος 2 στοιχείο α)
	-	Άρθρο 19 παράγραφος 2 στοιχείο β)

	Άρθρο 10 παράγραφος 2	-
	Άρθρο 11 παράγραφοι 1 και 2	Άρθρο 22
	Άρθρο 12 εισαγωγική φράση	-
	Άρθρο 12 στοιχείο α)	-
	Άρθρο 12 στοιχείο β)	-
	Άρθρο 12 στοιχείο γ)	Άρθρο 21 παράγραφος 1
	Άρθρο 12 στοιχείο δ)	-
	Άρθρο 12 στοιχείο ε)	-
	-	Άρθρο 21 παράγραφος 2
	Άρθρο 13 παράγραφος 1	Άρθρο 26 παράγραφος 1
	Άρθρο 13 παράγραφος 2	Άρθρο 26 παράγραφος 1
	Άρθρο 13 παράγραφοι 3 και 5	Άρθρο 26 παράγραφος 1
	Άρθρο 13 παράγραφος 4	-
	-	Άρθρο 26 παράγραφοι 2, 3 και 4
	Άρθρα 14 έως 21	-